Pioneer

GRABADORA CON SINTONIZADOR Y
REPRODUCTOR DE DISCOS CD
GRAVADOR SINTONIZADOR CD
CD-SPELER/TUNER/CASSETTEDECK
CD-SPELARE/TUNER/KASSETTDÄCK

XC-IS22CD

AMPLIFICADOR DE POTENCIA ESTÉREO
AMPLIFICADOR DE POTÊNCIA ESTÉREO
STEREO EINDVERSTERKER
STEREOEFFEKTFÖRSTÄRKARE

M-IS22

SISTEMA DE ALTAVOCES
SISTEMA DE COLUNAS
LUIDSPREKERS
HÖGTALARE

S-IS22

S-IS22S

Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

ADVERTENCIA: EL APARATO NO ES IMPERMEABLE. NO PONER ALGUNA FUENTE DE AGUA CERCA DEL APARATO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS Y MEDICINALES, ETC. **H001ASp**

ADVERTÊNCIA: O APARELHO NÃO É IMPERMEÁVEL. NÃO COLOCAR ALGUMA FONTE DE ÁGUA PRÓXIMO DESTE APARELHO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS E MEDICINAIS, ETC. **H001APo**

IMPORTANTE

La luz intermitente com el símbolo de punta de flecha dentro un triángulo equilátero. Está convenido para avisar el usuario de la presencia de "voltaje peligrosa" no aislada dentro el producto que podría constituir un peligro de choque eléctrico para las personas.

ATENCIÓN:
PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS PARTES DENTRO NO UTILIZADAS, LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA

El punto exclamativo dentro un triángulo equilátero convenido para avisar el usuário de la presencia de importantes instruciones sobre el funcionamento y la

H002BSp

IMPORTANTE

A luz intermitente com o símbolo de ponta de flecha dentro de um triângulo equilátero, é usado para prevenir o utente da presença de voltagem perigosa não isolada dentro do produto que poderia constituir perigo de choque eléctrico para as pessoas.

ATENÇÃO:
PARA PREVENIR O PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, NÃO REMOVER A TAMPA, NÃO EXISTE AO INTERNO PARTES SOSTITUÍVEIS PELO UTENTE, CONTACTE UN TÉCNICO ESPECIALIZADO.

O ponto exclamativo dentro de um triângulo equilátero é usado para prevenir o utente da presença de um importante manual de funcionamento e manutenção que acompanha o aparelho. **H002APo**

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/CE, correcto por la 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, correcto por la 92/31/CE y la 93/68/CE) . **H015ASp**

Este produto cumpre com a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CE, corregida por a 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, corregida por a 92/31/CE e a 93/68/CE). **H015APo**

ATENCIÓN:
EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/EN (STANDBY/ON) ESPERA ESTÁ CONECTADO EN SECUNDARIO Y POR LO TANTO NO DESCONECTA AL APARATO DE LA RED CUANDO ESTE EN LA POSICION DE ESPERA (STANDBY). POR ESO INSTALE EL APARATO EN LUGARES APROPIADOS FÁCIL DE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE RED EN CASO DE ACCIDENTE. EL ENCHUFE DE RED DEL APARATO DEBERIA SER DESCONECTADO DE LA TOMA CUANDO NON VEN USADO POR UN LARGO PERÍODO DE TIEMPO. **H017BSp**

ATENÇÃO:
O INTERRUPTOR STANDBY/ON ESTÁ LIGADO A UM CIRCUITO SECUNDÁRIO E, ASSIM SENDO, NÃO DESLIGA O APARELHO DA ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA QUANDO NA POSIÇÃO DE ESPERA (STANDBY). POR ISSO INSTALE O APARELHO EN LUGAR APROPRIADO FÁCIL DE DESLIGAR A FICHA EM CASO DE ACIDENTE. A FICHA DO APARELHO DEVERÍA SER DESLIGADO DA TOMADA DE PAREDE QUANDO NÃO VEM USADO POR MUITO TEMPO. **H017BPo**

ADVERTENCIA: ANTES DE ENCHUFAR EL APARATO POR LA PRIMERA VEZ, LEER LA SECCIÓN SIGUIENTE CON MUCHA ATENCIÓN. EL VOLTAJE DE CORRIENTE NECESARIA ES DIFERENTE DE ACORDO CON EL PAÍS O LA REGIÓN, SEA SEGURO QUE EL VOLTAJE DONDE ESTE APARATO SERÁ USADO ENCUENTRA EL VOLTAJE ADEQUADO (POR EJEMPLO, 230V O 120V) ESCRITO EN EL PANEL POSTERIOR. **H041 Sp**

ADVERTÊNCIA: ANTES DE USAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ, LEIA A SESSÃO SEGUINTE COM ATENÇÃO. A VOLTAGEM ELÉCTRICA NECESSÁRIA MUDA DE ACORDO COM O PAÍS OU A REGIÃO. SEJA SEGURO QUE A VOLTAGEM DE ENERGIA ELÉCTRICA DA ÁREA ONDE ESTE APARELHO SERÁ USADO ENCONTRE A VOLTAGEM ADEQUADA (POR EXEMPLO, 230 V OU 120 V) ESCRITO NO PAINEL POSTERIOR. **H041 Po**

ADVERTENCIA: ESTE PRODUCTO ESTÁ FORNECIDO CON UN TIPO DE ENCHUFE CON CONEXIÓN A TIERRA, UN ENCHUFE QUE TIENE UN TERCERO POLO (CONEXIÓN A TIERRA), EL CUAL PUEDE SER USADO SÓLO EN UN TIPO DE TOMA CON CONEXIÓN A TIERRA. ES UNA FORMA DE SEGURIDAD, SI NO CONSIGUES COLOCAR EL ENCHUFE EN LA TOMA, CONTACTE SU ELECTRICISTA PARA REEMPLAZAR LA TOMA ANTIQUADA. NO SUBESTIMAR LA FINALIDAD DE SEGURIDAD DEL TIPO DE TOMA CON CONEXIÓN A TIERRA. **H043 Sp**

ADVERTÊNCIA: ESTE APARELHO É FORNECIDO COM UM TIPO DE FICHA À TRÊS PÓLOS COM LIGAÇÃO DE TERRA, UMA FICHA COM UM TERCEIRO PÓLO E SERÁ ADAPTO SOMENTE EM UMA TOMADA COM LIGAÇÃO DE TERRA. É UMA MEDIDA DE SEGURANÇA. SE NÃO CONSEGUIR PÔR A FICHA NA TOMADA DE PAREDE, CONTACTE O SEU ELECTRICISTA PARA SOBSTITUIR A SUA TOMADA ANTIQUADA. NÃO SUBESTIME O OBJECTIVO DE SEGURANÇA DO TIPO DE FICHA COM LIGAÇÃO DE TERRA. **H043 Po**

PRECAUCIÓN

Este aparato contiene un diodo láser de clase superior a 1. Para mantener la seguridad apropiada, no saque ninguna cubierta ni intente acceder al interior del aparato.
Lleve siempre el aparato a un centro con personal de servicio técnico cualificado.
En su aparato aparecerá la etiqueta de precaución siguiente.

Ubicación: Parte posterior del aparato.

H018A_Sp

PRECAUÇÃO

Este produto contém um diodo laser de classe superior a 1. Por motivos de segurança não retire nenhuma cobertura nem tente aceder ao interior do aparelho.
Deixe todos os serviços de manutenção para profissionais qualificados.
A seguinte etiqueta de precaução aparece no seu receptor CD.

Localização: Parte anterior do aparelho.

H018A_Po

ADVERTENCIA: FUENTES DE LLAMA DESCOBIERTAS, COMO UNA VELA ENCENDIDA, NO DEBERÍAN ESTAR SOBRE EL APARATO. SI FUENTES DE LLAMA ACCIDENTALMENTE CAEN, EL FUEGO PROPAGADO SOBRE EL APARATO PUEDE CAUSAR INCENDIO. H044 Sp

ADVERTÊNCIA: FONTES DE CHAMA DESCUBRIDAS, COMO UMA VELA ACESA, NÃO DEVERÍAN SER POSTO SOBRE O APARELHO. SE FONTES DE CHAMA DESCUBRIDAS CAEM ACIDENTALMENTE, O FOGO PROPAGADO SOBRE O APARELHO PODE CAUSAR INCÊNDIO. H044 Po

ATENCIÓN: El interruptor "power" no desconecta al aparato de la red en la posición "off", por eso instale el aparato en lugares apropiados fácil de desconectar el enchufe de red en caso de accidente. El enchufe de red del aparato debería ser desconectado de la toma cuando no es usado por un largo período de tiempo. H046 Sp

ATENÇÃO: O interruptor POWER não desliga o aparelho completamente da alimentação de energia na posição OFF, por isso instale o aparelho en lugar apropriado fácil de desligar a ficha em caso de acidente. A ficha do aparelho devería ser desligado da tomada de parede quando não vem usado por muito tempo. H046 Po

ATENCIÓN: Estes bornes de altavoz pueden estar sub voltaje peligroso. Cuando conecte o desconecte los cables de los altavoces, para prevenir el peligro de choque eléctrico, no toque las partes no aisladas antes de desconectar el cable de la corriente. H047 Sp

ATENÇÃO: Estes tornos de autofalantes poden ser sob voltagem perigosa. Quando ligar ou desligar os cabos dos autofalantes, ao fim de prevenir o perigo de choque eléctrico, não toque as partes não isoladas antes de desligar o fio da corrente. H047 Po

Condiciones de Funcionamiento H045 Sp

Temperatura y humedad ambiental durante el funcionamiento:
+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); menos de 85%RH (aperturas de aireación no obstruidas)
No instalar en los siguientes lugares:

- lugar expuesto a la luz directa del sol o a fuerte luz artificial
- lugar expuesto a alta humedad, o lugar poco aireado

Condições de Funcionamento H045 Po

Temperatura e humidade ambiental durante o funcionamento:
+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); menos de 85%RH (aberturas de arejamento não obstruidas)
Não instalar nos seguintes lugares:

- lugar exposto à luz direta do sol ou à forte luz artificial
- lugar exposto à alta humidade, ou lugar poco arejado

VENTILACION: Cuando se instala esta unidad, asegúrese de dejar espacio alrededor de la unidad para proporcionar ventilación y mejorar así la radiación del calor (por lo menos 30 cm en la parte superior, 15 cm en la parte trasera y 15 cm de cada lado).

ADVERTENCIA: Las rendijas en el aparato es necesario para la ventilacíon para permitir el funcionamento del producto y para proteger este de sobrecalentamiento, para evitar incendio. Las rendijas no deberían ser nunca cubiertas con objectos, como periódicos, manteles, tiendas, etc. Tambiém no poner el aparato sobre alfombra espesa, cama, sofá o construción de pila espesa.

VENTILAÇÃO: Ao instalar esta unidade, certifique-se de deixar algum espaço ao redor da unidade para ventilação a fim de melhorar a dissipação de calor (pelo menos 30 cm em cima, 15 cm atrás, e 15 cm em cada lado).

ADVERTÊNCIA: aberturas no aparelho são necessárias ao fim de arejar e permitir o funcionamento do produto e ao fim de protegé-lo de sobreaquecimento. Ao fim de evitar incêndio, as aberturas não deverían ser jamais fechadas e cubridas com objectos, como jornais, sofá, ou estrutura de pilha alta.

Enhorabuena por la adquisición de este producto Pioneer.

Lea completamente este manual de instrucciones para aprender a operar correctamente el aparato. Después de haber terminado la lectura de las instrucciones, guarde el manual en un lugar seguro para poderlo consultar en el futuro.

En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y del enchufe de corriente pueden ser diferentes de la mostrada en las ilustraciones de explicación. Sin embargo, el método de conexión y operación del aparato es el mismo.

Índice

1 Antes de empezar

Verificación de los contenidos 6
Cómo usar este manual 6
Cómo colocar las pilas en el mando a distancia 6
Cómo usar el mando a distancia 7
Cómo encontrar una ubicación adecuada 7
Cómo evitar problemas de condensación 8
Cómo trasladar el sistema 8
Discos compatibles con este sistema 8

2 Conexiones

El panel posterior 9
Conexión de los componentes del sistema 10
Conexión de los altavoces 10
Para conectar un cable de altavoz a un terminal 10
Conexión de las antenas de radio 11
Conexión de antenas exteriores 12
Conexión de componentes auxiliares 12
Conexión de la platina de casetes estéreo opcional (CT-IS21) 13
Empleo de este sistema con el CT-IS21 14
Conexión de la alimentación 14

3 Controles y pantallas

Panel frontal 15
Pantalla 16
Mando a distancia 17

4 Funciones básicas

Encendido y ajuste del reloj 18
Cómo cambiar el formato del reloj 19
Botones de encendido automático 19
Reproducción de CDs 20
Resumen de controles de reproducción para CDs 21
Sintonización de emisoras 22
Cómo mejorar una deficiente recepción de FM 23
Cómo cambiar el intervalo de frecuencia 23
Reproducción de cintas de casete 24
Puesta a cero del contador de la cinta 25
Cómo cambiar pantallas 26
Pantallas del sintonizador 26
Pantallas de la platina 26
Pantallas de CD 27
Cómo atenuar el brillo de la pantalla 27

5 Más características de CD

Programación del orden de las pistas del CD 28
Cómo borrar la lista de programa 28
Cómo borrar una pista de la lista de programa 28
Cómo comprobar qué hay en la lista de programa 28
Reproducción de pistas aleatoria 29
Repetición de pistas 29

6 Más características de sintonizador

Memorizado de emisoras para una sintonización rápida 30
Cómo escuchar presintonías 30
Utilización de RDS 31
Tipos de programas 31
Visualización de información RDS 32
Búsqueda de un tipo de programa 33

7 Grabaciones en cintas

Grabaciones en cintas 34
Grabación automática de CDs (ASES) 35
Mejora de las grabaciones de AM en cinta 36
Reducción del nivel de señal fuente 36

8 Ajuste de sonido

Ajuste de graves, agudos y balance 37
Creación de un sonido estéreo más amplio 37
Cómo silenciar el sonido 37

9 Utilización del temporizador

Ajuste del temporizador de encendido 38
Activación/desactivación del temporizador de encendido 38
Ajuste del temporizador de apagado 39
Ajuste del temporizador de grabación 39
Activación/desactivación del temporizador de grabación 40

10 Información adicional

Cómo cuidar su sistema 41
Limpiador de la lente de discos 41
Cómo cuidar sus discos 41
Cómo almacenar discos 42
Discos a evitar 42
Cómo usar las cintas 42
Cintas que debería evitar 42
Cómo proteger sus grabaciones 43
Limpieza de los cabezales de la platina 43
Desmagnetización de los cabezales de la cinta 43
Guía de resolución de problemas 44
Especificaciones 46
Función de demostración ..... Tapa trasera

Agradecemos muitíssimo pela compra deste produto Pioneer.

Favor ler as instruções de peração a fim de poder operar o aparelho apropriadamente. Após a leitura das instruções, não esqueçer de guardar o manual para futuras consultas.

Em alguns países ou regiões, a forma da tomada de força e da saída de força podem diferir dos desenhos explicativos. No entanto, o método de conexão e operação da unidade é igual.

Índice

1 Antes de Iniciar

Verificar o que está na caixa 6
Utilizar este manual 6
Colocar as pilhas no telecomando 6
Utilizar o telecomando 7
Procurar um local adequado 7
Evitar problemas de condensação 8
Mudar a unidade de local 8
CDs compatíveis com este sistema 8

2 Ligação

O painel traseiro 9
Ligar os componentes do sistema 10
Ligar as colunas 10
Ligar o cabo de uma coluna a um terminal 10
Ligar as antenas do rádio 11
Ligar antenas externas 12
Ligar componentes auxiliares 12
Ligar o leitor de cassetes stereo opcional (CT-IS21) 13
Utilizar este sistema com o CT-IS21 14
Ligar o sistema 14

3 Comandos e Mostradores

Painel frontal 15
Mostrador 16
Telecomando 17

4 Iniciar

Ligar e acertar o relógio 18
Mudar o formato do relógio 19
Ligação automática através dos botões 19
Ler CDs 20
Resumo dos comandos de leitura de CDs 21
Sintonizar estações 22
Melhorar a fraca recepção FM 23
Mudar o salto de frequência 23
Ler cassetes 24
Apagar o contador da cassete 25
Mudar os Mostradores 26
Mostradores do sintonizador 26
Mostradores do leitor de cassetes 26
Mostradores do leitor de CDs 27
Apagar o mostrador 27

5 Mais Funções do Leitor de CDs

Programar uma lista para leitura 28
Apagar a lista para leitura 28
Apagar uma faixa da lista para leitura 28
Consultar a lista para leitura 28
Ler faixas aleatoriamente 29
Repetição de faixas 29

6 Mais Funções do Sintonizador

Memorizar estações para busca rápida 30
Ouvir uma estação predefinida 30
Utilizar o RDS 31
Tipos de programas 31
Visualizar a informação RDS 32
Procurar um tipo de programa 33

7 Gravar Cassetes

Fazer gravações de cassetes 34
Gravar CDs automaticamente (ASES) 35
Melhorar gravações de cassetes em AM 36
Diminuir o nível de sinal da fonte 36

8 Ajustar o Som

Ajustar os graves, agudos e o balanço 37
Criar um som stereo alargado 37
Apagar o som 37

9 Utilizar o Temporizador

Configurar o despertador 38
Ligar/Desligar o despertador 38
Configurar o temporizador de sono 39
Configurar o temporizador de gravação 39
Ligar/Desligar o temporizador de gravação 40

10 Informações Adicionais

Cuidar do seu sistema 41
Limpador das lentes do CD 41
Cuidar dos seus CDs 41
Armazenar CDs 42
CDs a evitar 42
Utilizar cassetes 42
Cassetes que deve evitar 42
Proteger as suas gravações 43
Limpeza das cabeças do leitor de cassetes 43
Desmagnetizar as cabeças do leitor de cassetes 43
Resolução de problemas 45
Especificações 47
Modo de demonstração ..... Contra Capa

Verificación de los contenidos

Le agradecemos la compra de este producto Pioneer. Antes de comenzar a configurar su nuevo sistema estéreo, le rogamos verificar que ha recibido los siguientes accesorios suministrados:

- Instrucciones de operación
- Mando a distancia
- Cable de alimentación
- Cable del sistema
- Cable estéreo con enchufe de clavijas RCA
- 2 cables para altavoces
- Antena FM
- Antena de cuadro AM
- 2 pilas secas AA/R6P

Cómo usar este manual

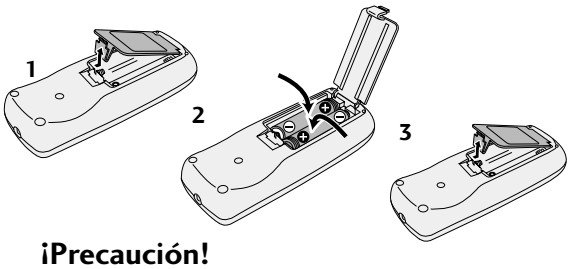
Este manual es para el reproductor estéreo de CDs, platina y sintonizador XC-IS22CD. Se divide en tres secciones: configuración (capítulos 1 y 2), uso del sistema (capítulos 3 al 9) e información adicional (capítulo 10). El último capítulo contiene información sobre el cuidado del sistema, como también sobre discos y cintas, una sección de resolución de problemas y las especificaciones.

Cómo colocar las pilas en el mando a distancia

1 Abra la tapa del compartimento de las pilas en la parte posterior del mando a distancia.

2 Introduzca las dos pilas AA/R6P en el compartimento de las pilas siguiendo las indicaciones (⊕, ⊖) del interior del compartimento.

3 Cierre la tapa del compartimento de las pilas.



¡Precaución!

- Saque las pilas si no va a usar el mando a distancia durante un mes o más.
- Saque las pilas gastadas inmediatamente. Puede sufrir fugas y dañar la unidad.
- Cuando tiene que desembarazarte de las baterías usadas, por favor se adapte a los reglamentos governamentales o a las desposiciones en materia ambiental en vigor en su país o área.

Verificar o que está na caixa

Desde já lhe agradecemos por ter adquirido este produto Pioneer. Antes de iniciar a configuração do seu novo sistema stereo, verifique se os seguintes acessórios foram fornecidos:

- Instruções de funcionamento
- Unidade de telecomando
- Cabo de alimentação
- Cabo do sistema
- Cabo stereo de ficha RCA
- 2 cabos para as colunas
- Antena FM
- Antena de quadro AM
- 2 pilhas secas AA/R6P

Utilizar este manual

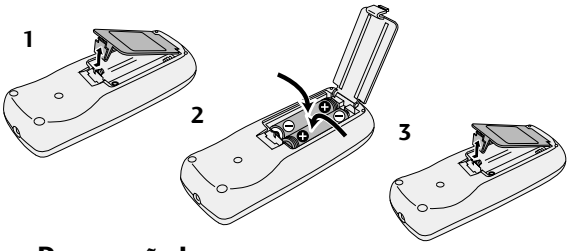
Este manual refere-se ao Leitor de CDs, Sintonizador e Leitor de Cassetes Stereo XC-IS22CD. Está dividido em três secções: configuração (capítulos 1 e 2); utilização do sistema (capítulos 3 a 9), e informações adicionais (capítulo 10). Este último capítulo incluí informação sobre os cuidados a ter com o sistema, assim como com os CDs e cassetes, uma secção sobre resolução de problemas e especificações.

Colocar as pilhas no telecomando

1 Abra a tampa do compartimento das pilhas na parte de trás da unidade do telecomando.

2 Coloque duas pilhas AA/R6P no compartimento das pilhas seguindo as indicações (⊕, ⊖) no interior do mesmo.

3 Feche a tampa do compartimento das pilhas.



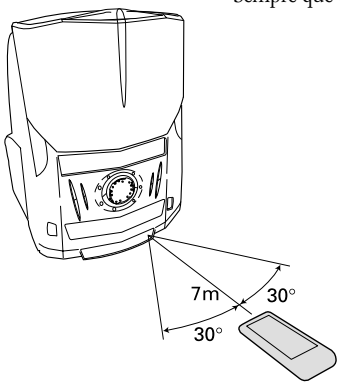
Precaução!

- Retire as pilhas caso o telecomando não venha a ser utilizado durante um mês ou mais.
- Retire imediatamente as pilhas gastas—podem provocar a fuga de electrólito e danificar a unidade.
- Quando desfazer-se das baterías usadas, por favor se adapte às régras governamentais e às disposições em matéria ambiental aplicadas no seu país ou zona.

Cómo usar el mando a distancia

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones al usar el mando a distancia:

- Asegúrese de que no haya obstáculos entre el mando distancia y el sensor del mando a distancia de la unidad.
- Utilícelo dentro del ángulo y rango operativo, como se muestra en el diagrama de la derecha.
- La operación a distancia puede no funcionar si se refleja la luz solar intensa o la luz fluorescente sobre el sensor del mando a distancia.



- Los mandos a distancia de diferentes aparatos pueden interferir entre sí. Evite usar mandos a distancia de otros equipos situados cerca de esta unidad.
- Recambie las pilas cuando observe una disminución en la distancia de operación del mando a distancia.

Cómo encontrar una ubicación adecuada

Queremos que disfrute el uso de su nuevo sistema estéreo durante muchos años y por este motivo le rogamos que tenga en cuenta los siguientes puntos al elegir una ubicación adecuada para los altavoces y componentes del sistema:

Sí...

✔ Use una sala con suficiente ventilación.
✔ Coloque sobre una superficie sólida, plana y nivelada como una mesa, estantería o mueble para aparatos de alta fidelidad.

No...

✗ Use en un lugar expuesto a altas temperaturas o humedad, incluyendo cerca de radiadores u otros electrodomésticos generadores de calor.
✗ Coloque sobre la repisa de una ventana ni en otro lugar en donde el sistema se verá expuesto a la luz solar directa.
✗ Use en un ambiente excesivamente polvoriento ni húmedo.
✗ Coloque directamente encima de cualquier aparato que se recaliente con el uso.
✗ Use cerca del televisor ni del monitor puesto que puede sufrir interferencias, especialmente si el televisor usa una antena interna.
✗ Use en la cocina ni en otra sala en donde el sistema se pueda ver expuesto a humo o vapor.
✗ Coloque sobre una superficie inestable o que no tenga el tamaño suficiente para mantener las cuatro patas de la unidad o el área completa de cada altavoz.
✗ Bloquee el ventilador de la parte posterior de la unidad. No cubra con un paño ni use sobre una carpeta gruesa, etc.
✗ Ponga objetos encima de los altavoces.

Utilizar o telecomando

Sempre que utilizar o telecomando, tenha sempre em atenção o seguinte:

- Certifique-se de que não existem quaisquer obstáculos entre o telecomando e o sensor do telecomando na unidade.
- Utilize-o dentro da distância e ângulo indicados no diagrama à direita.
- O telecomando pode não funcionar caso a luz do sol ou uma lâmpada fluorescente estejam viradas para o sensor do telecomando na unidade.
- Vários telecomandos para aparelhos diferentes podem interferir uns com os outros. Evite utilizar telecomandos para outros equipamentos que estejam perto desta unidade.
- Substitua as pilhas sempre que notar uma falha na distância de funcionamento do telecomando.

Procurar um local adequado

Queremos que desfrute do seu novo sistema stereo durante muitos anos, por esta razão, tenha sempre em atenção os seguintes pontos ao escolher um local adequado para os componentes do sistema e colunas:

Deve...

✔ Utilizar a unidade num compartimento bem ventilado.
✔ Colocá-la numa superfície sólida e plana, como uma mesa, estante ou móvel específico.

Não deve...

✗ Utilizar a unidade num local exposto a altas temperaturas a níveis elevados de humidade, incluindo perto de radiadores ou outros aparelhos geradores de calor.
✗ Colocar a unidade no parapeito de uma janela ou outros locais onde qualquer componente ou colunas possam estar expostos à luz do sol.
✗ Utilizar a unidade num ambiente com bastante pó ou bastante húmido.
✗ Colocar a unidade directamente em cima de qualquer aparelho que fique quente quando estiver a ser utilizado.
✗ Utilizar a unidade perto de uma televisão ou monitor, uma vez que podem causar interferências—especialmente se a televisão tiver uma antena interna.
✗ Utilizar a unidade numa cozinha ou outro compartimento onde possa estar exposta ao fumo ou ao vapor.
✗ Colocar a unidade numa superfície instável, ou que não tenha a largura e comprimento suficientes para suportar os quatro pés da unidade, ou toda a base de cada coluna.
✗ Bloquear a ventoinha de arrefecimento na parte de trás da unidade. Não tapar a unidade com um pano, ou utilizá-la em carpetes grossas, etc.
✗ Colocar objectos na parte de cima das colunas.

Cómo evitar problemas de condensación

Puede formarse condensación dentro del sistema si se traslada a una sala más caliente desde el exterior, o si la temperatura de la sala sube rápidamente. Aunque la condensación no dañará al sistema, puede deteriorar temporalmente su funcionamiento. Por esta razón, debe dejar pasar una hora aproximadamente para permitir su adaptación a la temperatura más elevada antes de encenderlo y usarlo.

Cómo trasladar el sistema

Si necesita trasladar el sistema, apáguelo primero y desenchúfelo de la toma de corriente de la pared. Nunca levante ni mueva la unidad mientras esté en reproducción. El disco gira a alta velocidad y puede dañarse.

Discos compatibles con este sistema

Cualquier disco con el logotipo siguiente debería funcionar en este sistema.

Otros formatos, incluyendo CD-RW, DVD, CD-ROM, VIDEO CD, SACD y Photo CD, no funcionarán.

Esta unidad puede reproducir discos CD-R grabados con audio. Sin embargo, dependiendo de la calidad de la grabación inicial, y de la condición del disco, quizá observe que no todos los discos se reproducen bien. (Por ejemplo, si el disco está rayado o sucio, o si la lente fonocaptora del reproductor está sucia). Puede ser necesario finalizar* algunos discos CD-R antes de que puedan reproducirse bien.

* *Compruebe el manual de instrucciones de la grabadora de CDs para ver cómo finalizar un disco CD-R.*

Evitar problemas de condensação

Se a unidade for transportada directamente de um compartimento quente para um frio, ou se a temperatura do compartimento aumentar rapidamente, poderá ocorrer a formação de condensação. Apesar da condensação não danificar a unidade, pode impedir o seu funcionamento temporariamente. Por esta razão, deverá esperar que a humidade se evapore durante uma hora antes de ligar e utilizar a unidade.

Mudar a unidade de local

Se necessitar de mudar a unidade de local, em primeiro lugar desligue-a e retire o cabo da tomada da rede. Nunca levante ou mude a unidade durante a leitura—os CDs giram a alta velocidade e podem ser danificados.

CDs compatíveis com este sistema

Qualquer CD que apresente qualquer um destes logótipos pode ser lido neste sistema.

Outros formatos, incluindo CD-RW, DVD, CD-ROM, VIDEO CD, SACD e Photo CD não são lidos.

Esta unidade pode ler CD-R gravados com áudio. No entanto, dependendo da qualidade da gravação inicial e do estado do CD, alguns CDs poderão não ser lidos com êxito. (Por exemplo, se o CD estiver riscado ou sujo, ou se as lentes do leitor estiverem sujas.) Alguns CD-R terão de ser finalizados* antes de poderem ser lidos com êxito.

* *Consulte o manual de instruções do Gravador de CDs para obter mais informações sobre como finalizar um CD-R.*

El panel posterior

La ilustración de esta página muestra el XC-IS22CD.

Aparato principal

1 Altavoz derecho
2 Amplificador de potencia
3 Aparato de sintonizador y CDs
4 Altavoz izquierdo
5 Tomas **LINE 1 IN/OUT**
6 Conexión opcional para platina de casetes (CT-IS21)

Accesorios

7 Antena de AM
8 Cable estéreo con enchufe de clavijas RCA
9 Antena de FM
10 Cable del sistema
11 Cables de altavoces
12 Cable de alimentación de CA

Importante

Antes de realizar o cambiar cualquier conexión del panel posterior, asegúrese de que todos los componentes se encuentran apagados y desenchufados del suministro eléctrico.

¡Precaución para con los altavoces!

No conecte ninguno de los altavoces suministrados a ningún otro amplificador. Ello podría resultar en funcionamientos defectuosos o fuego.

Estos altavoces no están protegidos magnéticamente y pueden ocasionar distorsiones o interferencias al color cuando se colocan cerca de un televisor. Si ocurre esto aleje los altavoces un poco más.

O painel traseiro

A ilustração nesta página mostra o XC-IS22CD.

Unidade Principal

1 Coluna da direita
2 Amplificador
3 Leitor de CDs e rádio
4 Coluna da esquerda
5 Tomadas **LINE 1 IN/OUT**
6 Ligação opcional do leitor de cassetes (CT-IS21)

Acessórios

7 Antena AM
8 Cabo stereo de ficha RCA
9 Antena FM
10 Cabo do sistema
11 Cabos da coluna
12 Cabo de alimentação de CA

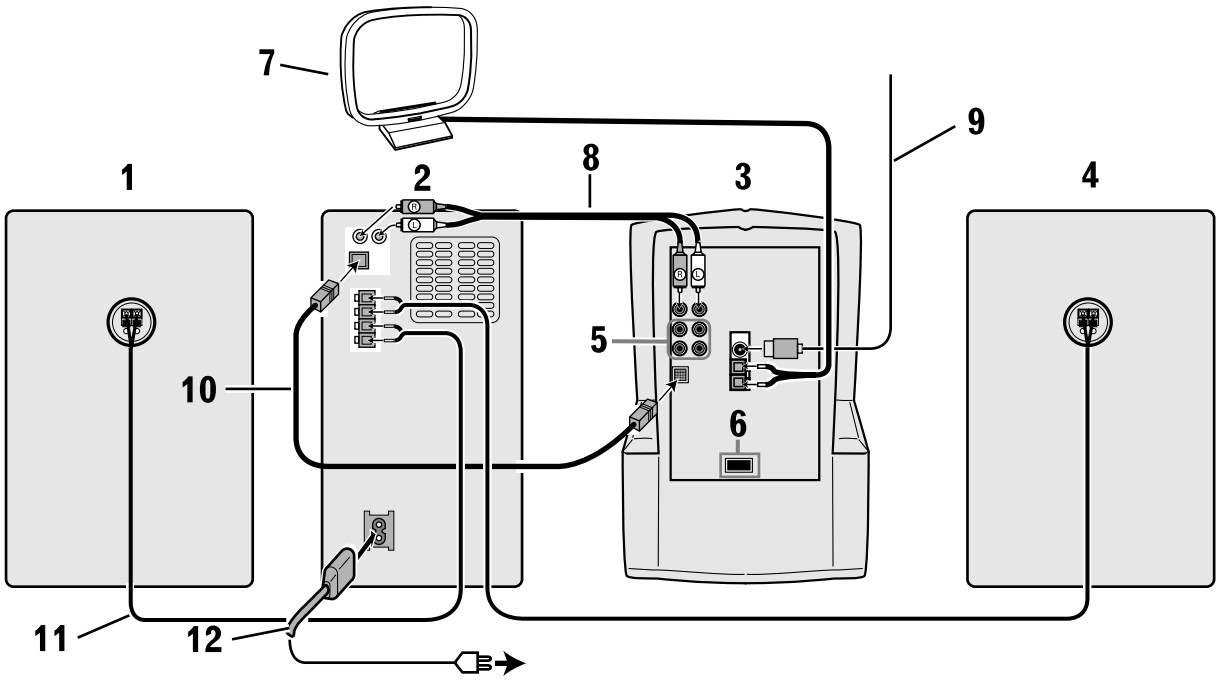
Importante

Antes de efectuar ou de alterar qualquer das ligações do painel traseiro, certifique-se de que todos os componentes estão desligados e com os respectivos cabos de alimentação desligados.

Precaução!

Não ligue as colunas fornecidas em qualquer outro amplificador. Isto pode causar mau funcionamento ou incêndio.

As colunas fornecidas não estão magneticamente protegidas, e podem provocar ruído ou distorção do som quando colocadas perto de uma TV ou monitor. Caso isto ocorra, afaste as colunas.



Conexión de los componentes del sistema

1 **Utilice el cable del sistema suministrado para conectar la toma TO AMPLIFIER del aparato de sintonizador y CDs a la toma XC-IS22CD del amplificador de potencia (véase más adelante).**

2 **Utilice el cable estéreo de enchufe con clavijas RCA suministrado para conectar las tomas AUDIO OUT del aparato de sintonizador y CDs a las tomas L y R del amplificador de potencia (véase a continuación).** Conecte la clavija blanca a la toma L (izquierda) en cada extremo y la clavija roja a la toma R (derecha). Asegúrese de que las clavijas se introducen hasta el tope.

Conexión de los altavoces

Utilice los cables de altavoz rojo y negro suministrados para conectar los altavoces al aparato principal. Para obtener el mejor sonido del sistema, es importante que conecte los dos hilos de cable de altavoz para cada altavoz al terminal de altavoz correcto. Los terminales y cables están codificados por color para ayudarle a conectarlos correctamente.

Importante

Asegúrese de que los cables pelados de altavoz no puedan tocarse entre sí ni entrar en contacto con otras partes metálicas una vez que se encienda el aparato.

Para conectar un cable de altavoz a un terminal

Esto se ilustra en los diagramas siguientes.

1 **Quite el recubrimiento protector de los extremos de cada cable y luego enrolle los hilos de cable expuesto entre sí.**

2 **Presione la pestaña para abrirla y a continuación introduzca el cable enrollado completamente en el terminal.**

3 **Suelte la pestaña para sujetar el cable del altavoz.**

Ligar os componentes do sistema

1 **Utilize o cabo do sistema fornecido para ligar a tomada TO AMPLIFIER do Leitor de cassetes, CDs e rádio à tomada do XC-IS22CD no amplificador (ver abaixo).**

2 **Utilize o cabo stereo da ficha RCA para ligar as tomadas AUDIO OUT do Leitor de cassetes, CDs e rádio às tomadas L e R no amplificador (ver abaixo).** Ligue a ficha branca na tomada L (canal esquerdo) em ambas as extremidades e a ficha vermelha na tomada R (canal direito). Não se esqueça de inserir as fichas completamente.

Ligar as colunas

Utilize os cabos vermelho e preto fornecidos para ligar as colunas à unidade principal. Para obter o melhor som do sistema, é importante que ligue os dois fios do cabo para cada coluna ao terminal correcto da coluna. Os terminais e os cabos estão codificados por cores de forma a ajudá-lo a fazer a ligação correcta.

Importante

Certifique-se de que os fios sem isolamento da coluna não tocam uns nos outros ou entrem em contacto com outras peças metálicas assim que a unidade for ligada.

Ligar o cabo de uma coluna a um terminal

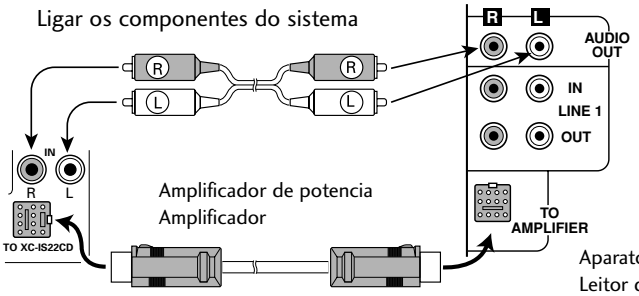
Isto é apresentado nos diagramas abaixo.

1 **Retire as tampas protectoras existentes nas extremidades de cada cabo e, de seguida, torça os fios sem isolamento uns nos outros.**

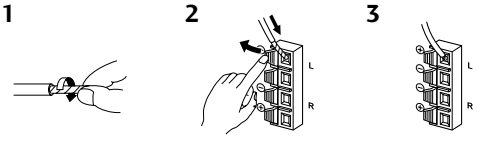
2 **Empurre a patilha para abrir e, de seguida, introduza completamente o fio torcido no terminal.**

3 **Solte a patilha para fixar o cabo da coluna.**

Conexión de los componentes del sistema
Ligar os componentes do sistema



Ligar um cabo de uma coluna a um terminal
Para conectar un cable de altavoz a un terminal



Conexión de las antenas de radio

La conexión de las antenas suministradas le permitirá escuchar transmisiones de radio tanto en AM como FM. Si descubre que la calidad de la recepción es mala, con una antena exterior podría conseguir una mejor calidad de sonido. Para más información acerca de cómo hacerlo consulte *Conexión de antenas exteriores* en la página 12.

Importante

Antes de realizar o cambiar conexiones para antenas, asegúrese de que la alimentación se encuentra apagada y el aparato está desenchufado de la toma de suministro eléctrico.

1 **Retire las fundas protectoras de ambos cables de la antena de AM.**

2 **Abra las pestañas presionando y a continuación introduzca completamente un cable en cada terminal.**

3 **Suelte las pestañas para sujetar los cables de la antena de AM.**

4 **Acople la antena de cuadro de AM al pie que hay unido a ella.**

Para acoplar el pie a la antena, doble en la dirección que indica la flecha (**fig. A**) y, a continuación, acople el bucle al pie (**fig. B**).

Nota

Si planea montar la antena de AM a una pared u otra superficie, asegure el pie con tornillos (**fig. C**) antes de acoplar el bucle al pie. Asegúrese de que la recepción sea buena.

5 **Coloque la antena de AM sobre una superficie plana y apunte en la dirección en la que obtenga una mejore recepción.**

Evite situarla cerca de ordenadores, televisores u otros aparatos eléctricos y no deje que entre en contacto con objetos metálicos.

6 **Conecte la antena de cable de FM del mismo modo que la antena de bucle de AM.**

Para unos óptimos resultados, extienda totalmente la antena de FM y sujétela a una pared o a un marco de puerta. No la deje colgando ni enrollada.

La antena de FM suministrada es un medio sencillo de recepción de emisoras de FM. El empleo de una antena de FM exterior dedicada le proporcionará habitualmente una mejor recepción y calidad de sonido. Consulte *Conexión de antenas exteriores* en la página 12 para ver la información de conexión.

Ligar as antenas do rádio

A ligação das antenas fornecidas irá permitir-lhe ouvir tanto as emissões AM como as emissões FM. Se detectar que a qualidade de recepção é fraca, uma antena externa permitir-lhe-á obter um som de maior qualidade — consulte *Ligar antenas externas* na página 12 para obter informações.

Importante

Antes de efectuar ou alterar ligações das antenas, certifique-se de que a alimentação está desligada e que a unidade está desconectada da tomada da rede.

1 **Puxe as protecções de ambos os fios da antena AM.**

2 **Empurre as patilhas para abrir e, de seguida, introduza completamente um fio em cada terminal.**

3 **Solte as patilhas para fixar os fios da antena AM.**

4 **Fixe a antena de quadro AM no suporte.**

Para fixar o suporte na antena, dobre na direcção indicada pela seta (**fig. A**) e, de seguida, encaixe a antena de quadro no suporte (**fig. B**).

Nota

Se deseja montar a antena AM numa parede ou outra superfície, fixe o suporte com os parafusos (**fig. C**) antes de colocar a antena no mesmo. Certifique-se de que a recepção está boa.

5 **Coloque a antena AM numa superfície plana e vire-a na direcção onde obtiver melhor recepção.**

Evite colocá-la perto de compitadores, televisores ou outros aparelhos eléctricos e evite o contacto com objectos metálicos.

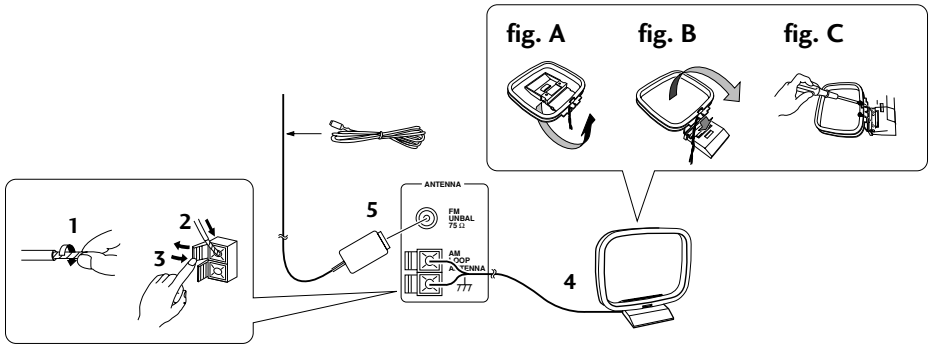
6 **Ligue a antena de fio FM da mesma forma que a antena de quadro AM.**

Para obter melhores resultados, estique completamente a antena FM e coloque-a numa parede ou na moldura de uma porta. Não deixe a antena solta ou em espiral.

A antena FM fornecida é um simples meio de receber emissões FM; a utilização de uma antena FM externa adequada normalmente permite-lhe obter uma melhor recepção e qualidade de som. Consulte *Ligar antenas externas* na página 12 para mais detalhes.

Nota

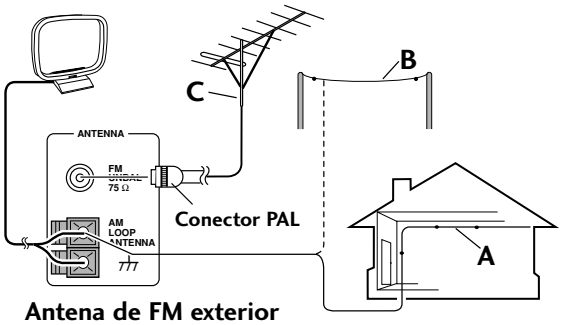
O sinal terra (⏚) foi criado para reduzir o ruído que ocorre quando uma antena é ligada. Não é uma ligação à terra.



Nota
La masa para la señal ( ) está concebida para reducir las interferencias que se dan cuando se conecta una antena. No se trata de un punto de tierra de seguridad eléctrica.

Conexión de antenas exteriores

Antena de AM exterior
Utilice 5–6 metros de cable aislado con vinilo e instálela bien sea bajo techo (**A**) o al aire libre (**B**). Deje la antena de cuadro de AM conectada.



Antena de FM exterior
Utilice cable coaxial de 75Ω con un conector PAL para conectar una antena exterior de FM (**C**).

Conexión de componentes auxiliares

Este sistema cuenta con entradas y salidas estéreo analógicas, así como una salida óptica digital. Empléelas para conectar componentes externos, tales como una grabadora de MDs, CD-R o DAT.

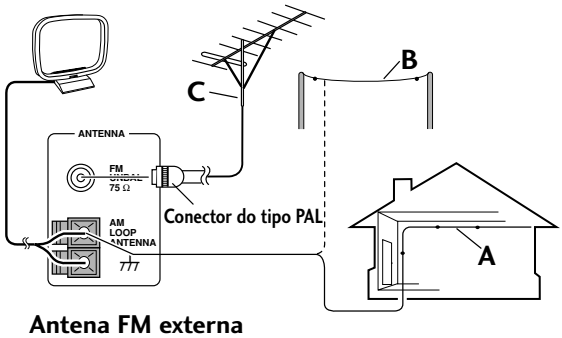
La salida óptica digital (**OPTICAL DIGITAL OUT**) está situada bajo la tapa del terminal del panel inferior delantero. Utilice un cable óptico digital para conectar una grabadora digital o amplificador AV empleando la salida óptica (**fig. 1**).

Utilice cables estéreo con enchufe de clavijas RCA para conectar las tomas **LINE 1 IN** y **LINE 1 OUT** del panel posterior a una platina de casetes, grabadora de VCR, MDs, etc. (**fig. 2**).

Utilice cables estéreo con miniconector (no suministrados) para conectar las tomas **LINE 2 IN** y **LINE 2 OUT** del panel inferior delantero a un reproductor de MDs, etc. (**fig. 3**).

Ligar antenas externas

Antena AM externa
Utilize um fio isolado a vinil de 5–6 metros e monte ambas as antenas internas (**A**) e externas (**B**). Deixe a antena de quadro AM ligada.



Antena FM externa
Utilize um cabo coaxial de 75Ω com um conector tipo PAL para ligar uma antena FM externa (**C**).

Ligar componentes auxiliares

Este sistema tem um conjunto de entradas e saídas analógicas stereo, assim como uma saída digital óptica. Utilize-as para efectuar a ligação de componentes externos, tais como gravadores de MDs, CD-R ou DAT.

A saída digital **OPTICAL DIGITAL OUT** está localizada por baixo da tampa do terminal na parte inferior do painel frontal. Utilize um cabo óptico de ligação digital para ligar um gravador digital ou um amplificador AV utilizando a saída óptica (**fig. 1**).

Utilize cabos stereo de ficha RCA para ligar as tomadas **LINE 1 IN** e **LINE 1 OUT** no painel traseiro a um leitor de cassetes, VCR, gravador de MDs, etc. (**fig. 2**).

Utilize cabos de mini fichas stereo (não fornecidos) para ligar as tomadas **LINE 2 IN** e **LINE 2 OUT** na parte inferior do painel frontal a um leitor de MDs, etc. (**fig. 3**).

fig. 1

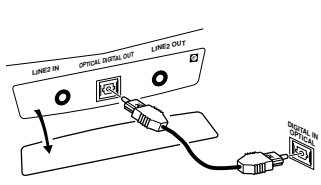


fig. 2

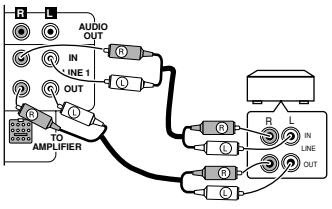
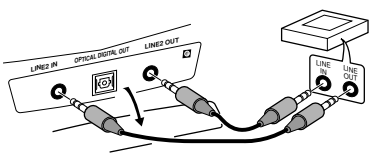


fig. 3



Conexión de la platina de casetes estéreo opcional (CT-IS21)

La platina de casetes opcional (número de modelo CT-IS21) se conecta a este sistema empleando el cable del sistema y dos conjuntos de cables estéreo con enchufe de clavijas RCA suministrados con el CT-IS21.

1 Conecte el cable del sistema entre la toma marcada FROM OPTION DECK de la parte posterior de este aparato a la toma coincidente de la parte posterior del CT-IS21.
Consulte la página 8 del manual de instrucciones del CT-IS21 para más información sobre cómo conectar el cable del sistema.

2 Conecte uno de los cables de audio estéreo entre las tomas LINE 1 OUT de este aparato y las tomas REC del CT-IS21.

3 Conecte el otro conjunto de cables de audio estéreo entre las tomas LINE 1 IN de este aparato a las tomas PLAY del CT-IS21.

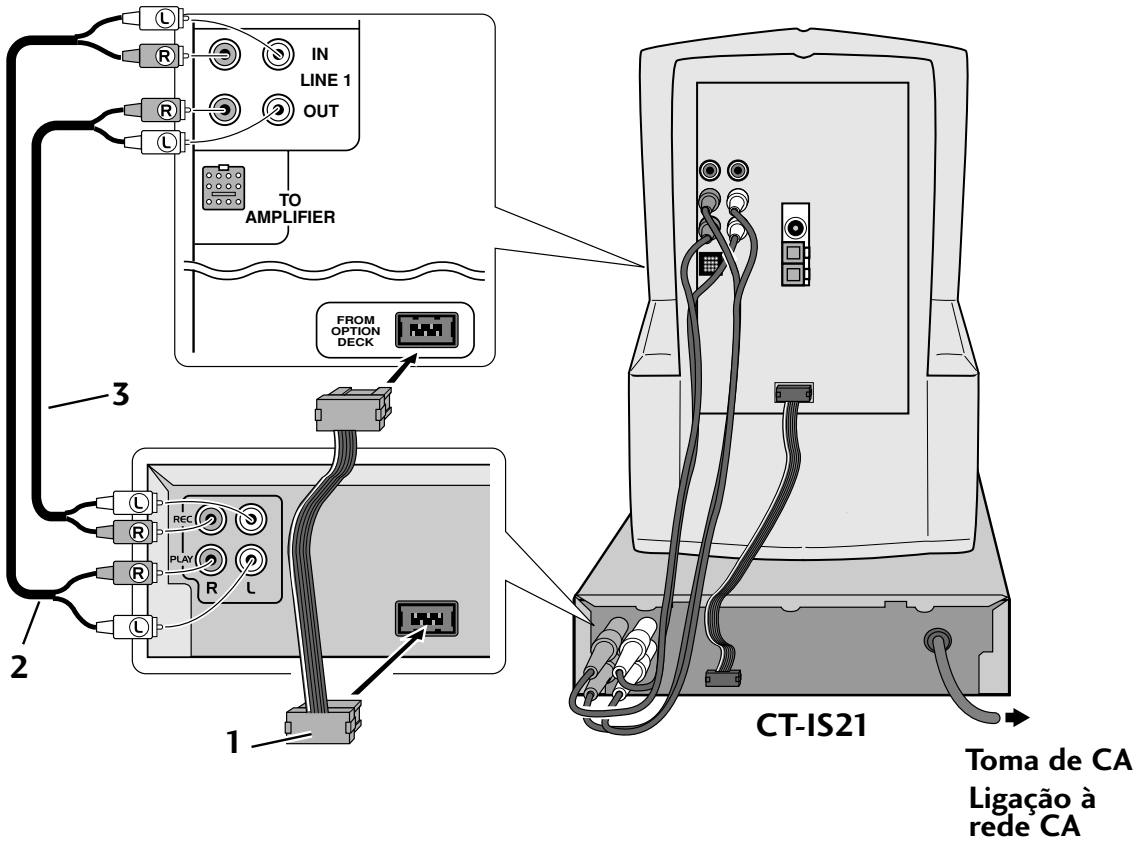
Ligar o leitor de cassetes stereo opcional (CT-IS21)

O leitor de cassetes opcional (modelo número CT-IS21) é ligado a este sistema através do cabo do sistema e de dois conjuntos de cabos stereo de ficha RCA fornecidos com o CT-IS21.

1 Ligue o cabo do sistema entre a tomada marcada com FROM OPTION DECK na parte de trás desta unidade à respectiva tomada na parte de trás do CT-IS21.
Consulte a página 8 do manual de instruções do CT-IS21 para mais detalhes sobre como ligar o cabo do sistema.

2 Ligue um dos conjuntos de cabos áudio stereo entre as tomadas LINE 1 OUT desta unidade às tomas REC do CT-IS21.

3 Ligue o outro conjunto de cabos áudio stereo entre as tomadas LINE 1 IN desta unidade às tomadas PLAY do CT-IS21.



Español

Português

Empleo de este sistema con el CT-IS21

El manual de instrucciones suministrado con el CT-IS21 describe su uso con el XC-IS21MD/XC-IS21T. El uso con el XC-IS22CD es similar. Sin embargo, obsérvese lo siguiente:

- Aunque la distribución del panel frontal y de los mandos a distancia del XC-IS21MD/XC-IS21T son diferentes a la del XC-IS22CD, los controles del XC-IS22CD funcionan del mismo modo que los del XC-IS21MD/XC-IS21T.
- Las referencias en el manual al 'Sintonizador CD MD' deben ignorarse.
- Todos los temas relacionados con la grabación en o desde MDs deben ignorarse.

Conexión de la alimentación

Después de verificar que todo está conectado correctamente, enchufe el cable de alimentación en **AC INLET** y el otro extremo a una toma de corriente.

¡Enhorabuena! Ya ha finalizado la instalación.

¡Precaución respecto al cable de alimentación!

Manipule el cable de alimentación por el enchufe. No saque el enchufe de la toma tirando del cable y no toque nunca el cable de alimentación con las manos mojadas ya que esto podría producir un cortocircuito o una descarga eléctrica. No coloque el aparato, muebles, etc. sobre el cable de alimentación ni atrape el cable con ningún objeto. No haga nunca un nudo con el cable ni lo ate con otros cables. Los cables de alimentación deben encaminarse de tal modo que sea improbable que se pisen. Un cable de alimentación dañado puede provocar un incendio o dar una descarga eléctrica. Compruebe el cable de alimentación de vez en cuando. Si lo encuentra dañado, solicite un recambio a su distribuidor o centro de servicio PIONEER autorizado más cercano.

Utilizar este sistema com o CT-IS21

O manual de instruções fornecido com o CT-IS21 descreve a sua utilização com os sistemas XC-IS21MD/XC-IS21T. A utilização com o sistema XC-IS22CD é semelhante, apesar de ter que ter em atenção os seguintes pontos:

- Apesar da disposição do painel frontal e dos telecomandos dos sistemas XC-IS21MD/XC-IS21T serem diferentes do sistema XC-IS22CD, os telecomandos do XC-IS22CD funcionam da mesma forma que os dos sistemas XC-IS21MD/XC-IS21T.
- As referências no manual ao 'Leitor de CDs, MDs e Rádio' deverão ser ignoradas.
- Todos os tópicos respeitantes à gravação para e de MDs também deverão ser ignorados.

Ligar o sistema

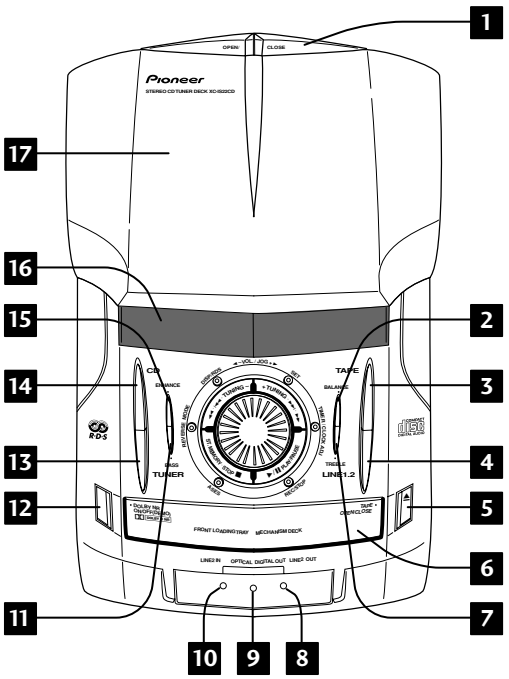
Depois de se certificar de que tudo está ligado correctamente, ligue o cabo de alimentação na tomada **AC INLET**, e a outra extremidade a uma tomada da rede principal.

Parabéns! Concluiu a ligação.

Precaução com a cabo de alimentação!

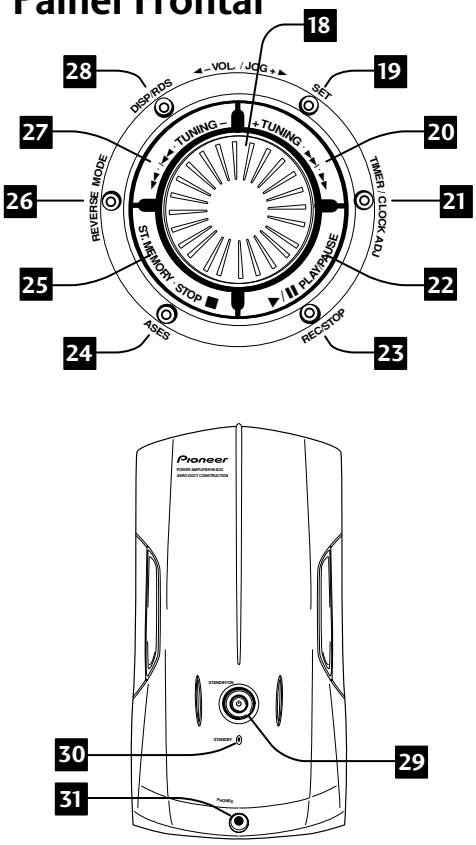
Pegue no cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando o cabo e nunca mexa no cabo de alimentação com as mãos húmidas, uma vez que pode causar um curto-circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, ou móvel, etc. em cima do cabo de alimentação, ou trilhe o cabo. Nunca faça um nó no cabo nem o amarre a outros cabos. Os cabos de alimentação deve ser colocados de maneira a que não se atravessem no caminho, correndo o risco de serem calcados. Um cabo de alimentação danificado podem causar incêndio ou choque eléctrico. Verifique periodicamente o cabo de alimentação. Caso esteja danificado, contacte o serviço de assistência da PIONEER mais perto de si ou o seu agente para a substituição do cabo de alimentação.

Panel frontal



1 **Sensor táctil de OPEN/CLOSE** (p. 19, 20)
2 **BALANCE** (p. 37)
3 **TAPE** (p. 19, 34)
4 **LINE 1.2** (p. 19)
5 **TAPE OPEN/CLOSE ▲** (p. 24)
6 **Bandeja de casetes** (p. 24)
7 **TREBLE** (p. 37)
8 **Toma LINE 2 OUT** (p. 12)
9 **Toma OPTICAL DIGITAL OUT** (p. 12)
10 **Toma LINE 2 IN** (p. 12, 39)
11 **BASS** (p. 37)
12 **DOLBY NR ON/OFF (DEMO)** (p. 24)
13 **TUNER** (p. 19, 22, 30, 33, 39)
14 **CD** (p. 19, 35)
15 **ENHANCE** (p. 37)
16 **Pantalla** (p. 16)
17 **Tapa de CD** (p. 20)
18 **◄ – VOL. / JOG + ►** (p. 18–20, 30, 33, 36–40)
19 **SET** (p. 18–19, 30, 36–40)
20 **+ TUNING• ►►I • ►►** (p. 20, 22, 25, 30)
21 **TIMER/CLOCK ADJUST** (p. 18, 38–40)
22 **►/II PLAY/PAUSE** (p. 19, 20, 24)
23 **REC/STOP** (p. 35, 36)
24 **ASES** (p. 35, 36)

Painel Frontal

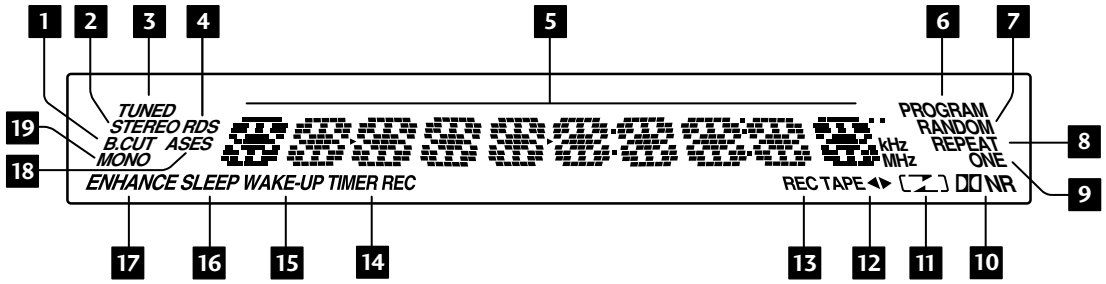


1 **Sensor de toque OPEN/CLOSE** (p. 19, 20)
2 **BALANCE** (p. 37)
3 **TAPE** (p. 19, 34)
4 **LINE 1.2** (p. 19)
5 **TAPE OPEN/CLOSE ▲** (p. 24)
6 **Tabuleiro de cassetes** (p. 24)
7 **TREBLE** (p. 37)
8 **Tomada LINE 2 OUT** (p. 12)
9 **Tomada OPTICAL DIGITAL OUT** (p. 12)
10 **Tomada LINE 2 IN** (p. 12, 39)
11 **BASS** (p. 37)
12 **DOLBY NR ON/OFF (DEMO)** (p. 24)
13 **TUNER** (p. 19, 22, 30, 33, 39)
14 **CD** (p. 19, 35)
15 **ENHANCE** (p. 37)
16 **Mostrador** (p. 16)
17 **Tampa do CD** (p. 20)
18 **◄ – VOLUME JOG + ►** (p. 18–20, 30, 33, 36–40)
19 **SET** (p. 18–19, 30, 36–40)
20 **+ TUNING• ►►I • ►►** (p. 20, 22, 25, 30)
21 **TIMER/CLOCK ADJUST** (p. 18, 38–40)
22 **►/II PLAY/PAUSE** (p. 19, 20, 24)
23 **REC/STOP** (p. 35, 36)
24 **ASES** (p. 35, 36)

25 ST.MEMORY•STOP ■ (p. 25, 28–30, 34–35)
26 REVERSE MODE (p. 19, 24)
27 ◄◄ • ⊢◄◄ • TUNING – (p. 20, 22, 25, 30)
28 DISP/RDS (p. 26–27, 32–33)
29 STANDBY/ON (p. 18)
30 Indicador de espera
31 Toma de auriculares

** "Dolby Noise Reduction" fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
** "DOLBY" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

Pantalla



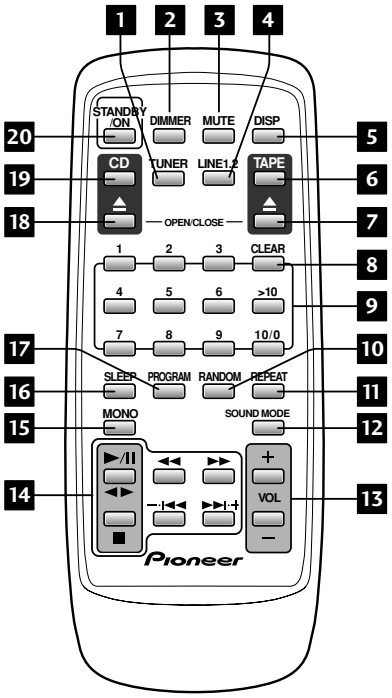
1 B. CUT Se ilumina cuando está activo el corte de sonidos rítmicos 2 (p. 36)
2 STEREO Se ilumina cuando se escucha una transmisión radiofónica estéreo de FM
3 TUNED Se ilumina cuando se sintoniza una transmisión radiofónica
4 RDS Se ilumina cuando se encuentra en uno de los modos de búsqueda o visualización RDS
5 Pantalla de caracteres
6 PROGRAM Se ilumina en reproducción programada
7 RANDOM Se ilumina en reproducción aleatoria
8 REPEAT Se ilumina en reproducción repetida
9 ONE Se ilumina en reproducción repetida de una pista
10 NR Se ilumina cuando Dolby B Noise Reduction está activado
11 ⇄ Indica el modo inverso (⇄, ⇀ o ⇄)
12 TAPE ◄► Indica la dirección de la trayectoria de la cinta (◄ (inversa) o ► (hacia delante))
13 REC Se ilumina durante la grabación de cintas
14 TIMER REC Se ilumina cuando el temporizador de grabación está activo
15 WAKE UP Se ilumina cuando el temporizador de encendido está activo
16 SLEEP Se ilumina cuando el temporizador de apagado está activo
17 ENHANCE Se ilumina cuando uno de los modos realzadores está activo
18 ASES Se ilumina durante la grabación ASES (Sistema de Edición con Autosincronizado)
19 MONO Se ilumina cuando el modo FM monoaural está activo

25 ST.MEMORY•STOP ■ (p. 25, 28–30, 34–35)
26 REVERSE MODE (p. 19, 24)
27 ◄◄ • ⊢◄◄ • TUNING – (p. 20, 22, 25, 30)
28 DISP/RDS (p. 26–27, 32–33)
29 STANDBY/ON (p. 18)
30 Indicador do modo de espera
31 Tomada dos auscultadores

** "Dolby Noise Reduction" fabricada sob licença da Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
** "DOLBY" e o símbolo de dois "D" são marcas registadas da Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

Mostrador

1 B. CUT Acende-se quando o corte de batidas 2 é activado (p. 36)
2 STEREO Acende-se quando estiver a ouvir uma emissão em FM stereo
3 TUNED Acende-se quando estiver sintonizada uma emissora
4 RDS Acende-se quando estiver num mostrador RDS ou modo de busca
5 Mostrador de caracteres
6 PROGRAM Acende-se durante o modo de leitura programada
7 RANDOM Acende-se durante o modo de leitura aleatória
8 REPEAT Acende-se durante o modo de repetição da leitura
9 ONE Acende-se durante a leitura repetida de uma faixa
10 NR Acende-se quando o Dolby Noise Reduction estiver ligado
11 ⇄ Indica o modo reverso (⇄, ⇀ ou ⇄)
12 TAPE ◄► Indica a direcção actual da leitura/gravação da cassete. (◄(reverso) ou ► (para a frente))
13 REC Acende-se aquando da gravação de uma cassete
14 TIMER REC Acende-se quando o temporizador da gravação está activado
15 WAKE UP Acende-se quando o despertador está activado
16 SLEEP Acende-se quando o temporizador de sono está activado
17 ENHANCE Acende-se quando o modo Enhance está activado
18 ASES Acende-se durante a gravação em ASES (Auto Synchro Editing System)
19 MONO Acende-se quando o modo FM mono está activado

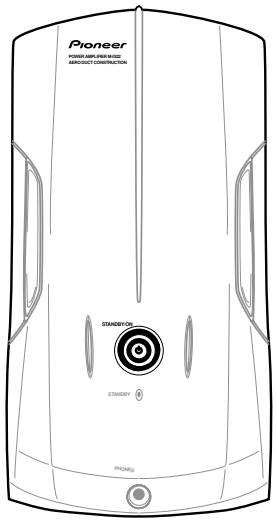


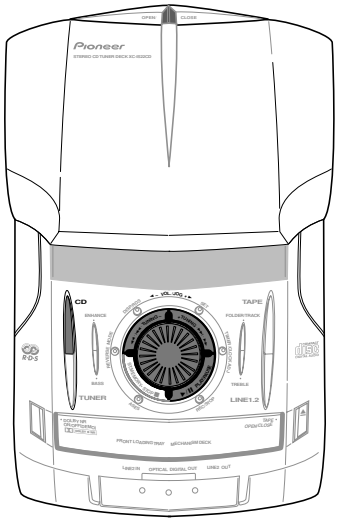
Mando a distancia

1 **TUNER** (p. 19, 22, 30, 33, 39)
2 **DIMMER** (p. 27)
3 **MUTE** (p. 37)
4 **LINE 1.2** (p. 19)
5 **DISP** (p. 26–27, 32–33)
6 **TAPE** (p. 19, 34, 40)
7 **TAPE ▲ (abrir/cerrar)** (p. 24)
8 **CLEAR** (p. 28)
9 **Botones numerados (1 – 9, 10/0, >10)** (p. 21, 28)
10 **RANDOM** (p. 29)
11 **REPEAT** (p. 29)
12 **SOUND MODE** (p. 37)
13 **VOL (volumen) +, –** (p. 20)
14 **Funcionamiento de CD/TAPE/TUNER**
Funcionamiento de CD (p. 20–21)
►/II (Reproducción/pausa)
■ (Parada)
◄◄, ►► (Búsqueda manual)
–·I◄◄, ►►I·+ (Búsqueda de pista)
Funcionamiento de TAPE (p. 24–25, 34–36)
◄ ► (Reproducción)
■ (Parada)
◄◄, ►► (Avance rápido, rebobinado)
–·I◄◄, ►►I·+ (Búsqueda de música)
Funcionamiento de TUNER (p. 22, 30)
◄◄, ►► (Reducir, incrementar frecuencia)
–·I◄◄, ►►I·+ (Seleccionar número de presintonía)
• Los botones **–·I◄◄** y **►►I·+** pueden utilizarse en lugar del selector **JOG** (panel frontal)
15 **MONO (para recepción de FM)** (p. 23)
16 **SLEEP** (p. 39)
17 **PROGRAM** (p. 28)
18 **CD ▲ (abrir/cerrar)** (p. 20)
19 **CD** (p. 19, 35)
20 **STANDBY/ON** (p. 18)

Telecomando

1 **TUNER** (p. 19, 22, 30, 33, 39)
2 **DIMMER** (p. 27)
3 **MUTE** (p. 37)
4 **LINE 1.2** (p. 19)
5 **DISP** (p. 26–27, 32–33)
6 **TAPE** (p. 19, 34, 40)
7 **TAPE ▲ (abrir/fechar)** (p. 24)
8 **CLEAR** (p. 28)
9 **Botões numéricos (1 – 9, 10/0, >10)** (p. 21, 28)
10 **RANDOM** (p. 29)
11 **REPEAT** (p. 29)
12 **SOUND MODE** (p. 37)
13 **VOL (volumen) +, –** (p. 20)
14 **Funcionamento dos Leitores de CDs/TAPE/TUNER**
Funcionamento do Leitor de CDs (p. 20–21)
►/II (Leitura/Pausa)
■ (Paragem)
◄◄, ►► (Busca manual)
–·I◄◄, ►►I·+ (Busca de faixa)
Funcionamento do Leitor de TAPE (p. 24–25, 34–36)
◄ ► (Leitura)
■ (Paragem)
◄◄, ►► (Busca para a frente, busca para trás)
–·I◄◄, ►►I·+ (Busca da música)
Funcionamento do TUNER (p. 22, 30)
◄◄, ►► (Frequência para cima, para baixo)
–·I◄◄, ►►I·+ (selecção do número da emissora memorizada)
• Os botões **–·I◄◄** y **►►I·+** podem ser utilizados em substituição do **JOG** dial (painel frontal).
15 **MONO (para a recepção em FM)** (p. 23)
16 **SLEEP** (p. 39)
17 **PROGRAM** (p. 28)
18 **CD ▲ (abrir/fechar)** (p. 20)
19 **CD** (p. 19, 35)
20 **STANDBY/ON** (p. 18)





Encendido y ajuste del reloj

En estos momentos ya debería tener su sistema instalado con todo conectado y enchufado. Después del encendido lo primero que hay que hacer es ajustar el reloj. Esto sólo hace falta hacerlo una vez (a menos que se corte toda la alimentación al aparato) y le permitirá utilizar las características del temporizador.

Para hacerlo utilice los controles del panel frontal.

1 **Pulse STANDBY/ON**

2 **Pulse TIMER/CLOCK ADJ.**

```
CLK ADJUST
```

3 **Gire el selector JOG hasta que CLK ADJ (ajuste de reloj) aparezca en pantalla.**
Si ésta es la primera vez que ha encendido el aparato, **CLK ADJ** debería estar ya en pantalla.

4 **Pulse SET.**

5 **Utilice el selector JOG para ajustar la hora.**

```
CLK 12:00 AM
```

6 **Pulse SET.**

7 **Utilice el selector JOG para ajustar los minutos.**

```
CLK 12:00 AM
```

8 **Pulse SET para finalizar.**

```
CLK 12:15 AM
```

- Pulse **DISP/RDS** (**DISP** en el mando a distancia) en cualquier momento para ir pasando por las opciones de la pantalla y mostrar la hora actual. Consulte también *Cómo cambiar pantallas* en las páginas 26–27 si necesita más información.

Ligar e acertar o relógio

Neste momento já deve ter o seu sistema instalado com tudo conectado e ligado às tomadas. Depois de ligar, a primeira coisa a fazer é acertar o relógio. Isto só necessita de ser feito uma vez (a não ser que toda a alimentação da unidade seja cortada) e permitir-lhe-á utilizar as funções do temporizador.

Para isto, utilize os comandos do painel frontal.

1 **Prima STANDBY/ON.**

2 **Prima TIMER/CLOCK ADJ.**

```
CLK ADJUST
```

3 **Rode o dial JOG até que apareça CLK ADJ (ajuste do leitor) no mostrador.**
No caso de ser a primeira vez que liga a unidade, a função **CLK ADJ** já aparece visualizada.

4 **Prima SET.**

5 **Utilize o dial JOG para ajustar as horas.**

```
CLK 12:00 AM
```

6 **Prima SET.**

7 **Utilize o dial JOG para ajustar os minutos.**

```
CLK 12:00 AM
```

8 **Prima SET para terminar.**

```
CLK 12:15 AM
```

- Prima **DISP/RDS** (**DISP** no telecomando) em qualquer altura para passar pelas opções para visualizar a hora actual. Consulte Mudar os mostradores nas páginas 26–27 para mais detalhes.

Cómo cambiar el formato del reloj

Puede elegir ver el reloj en el formato de 12 o de 24 horas. La pantalla por defecto está en formato de 12 horas.

1 **Ponga el sistema en modo de espera.**

2 **Pulse y mantenga pulsado REVERSE MODE durante 3 segundos.**

3 **Gire el selector JOG para seleccionar el formato del reloj.**
El formato del reloj aparecerá en pantalla.

4 **Pulse SET para confirmar.**
El sistema volverá al modo de espera.

Botones de encendido automático

Existen varios botones distintos a **STANDBY/ON** que encenderán el aparato.

- **CD, TUNER, TAPE** y **LINE 1.2** encienden el aparato directamente en esa función. (En el caso de **CD** y **TAPE** si hay un CD/cinta cargados comenzarán a reproducirse).
- El sensor dáctil **OPEN/CLOSE** del panel frontal (**CD** ⏏ en el mando a distancia) enciende la unidad y abre la cubierta del CD.
- ►/❚❚ enciende el aparato y comienza a reproducir la función seleccionada por última vez.

Mudar o formato do relógio

Pode seleccionar o formato do relógio de 12 ou 24 horas. A predefinição é o formato de 12 horas.

1 **Coloque o sistema no modo de espera.**

2 **Prima sem soltar no botão REVERSE MODE durante 3 segundos.**

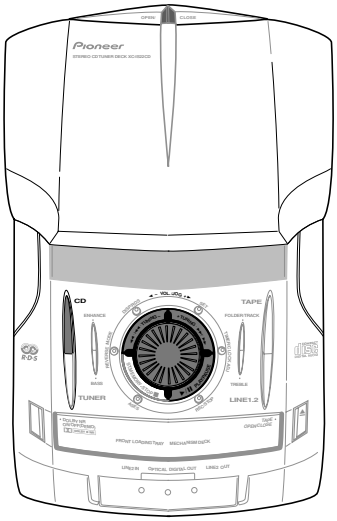
3 **Rode o dial JOG para seleccionar o formato do relógio.**
O formato do relógio aparece no mostrador.

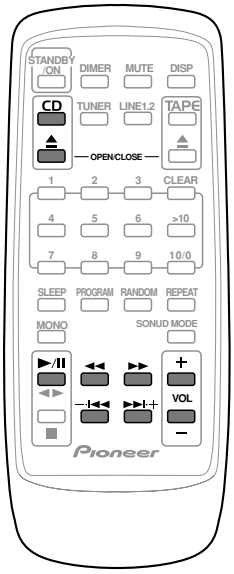
4 **Prima SET para confirmar.**
O sistema volta ao modo de espera.

Ligação automática através dos botões

Existe um grande número de botões, para além do botão **STANDBY/ON**, que ligam a unidade.

- Os botões **CD, TUNER, TAPE** e **LINE 1.2** ligam a unidade directamente na respectiva função. (No caso dos botões **CD** e **TAPE**, caso os respectivos leitores tenham um CD/cassete colocados, a unidade começa a efectuar a leitura).
- O sensor de toque **OPEN/CLOSE** no painel frontal (**CD** ⏏ no telecomando) liga a unidade a abre a tampa do leitor de CDs.
- O botão ►/❚❚ liga a unidade e inicia a leitura da última função seleccionada.





Reproducción de CDs

1 **Pulse el botón CD y, a continuación, pulse ligeramente el sensor OPEN/CLOSE (⏏ en el mando a distancia).**
Se abrirá la tapa de CDs. Introduzca un CD, con la cara de la etiqueta hacia fuera, en el eje giratorio para discos.

2 **Pulse de nuevo suavemente el sensor OPEN/CLOSE (o ⏏) para cerrar la tapa de CDs.**

3 **Pulse ►/II para comenzar la reproducción.**
Utilice los botones **VOL** (mando a distancia) o el selector **JOG** (panel frontal) para ajustar el volumen de reproducción.

4 **Para hacer una pausa en la reproducción, pulse ►/II.**
Para reanudar la reproducción, púlselo de nuevo.

5 **Para buscar hacia atrás o hacia adelante, pulse y mantenga pulsado ◄◄ o ►►.**
En el panel frontal, estos botones están marcados como –·◄◄/I◄◄ y ►►I/►►·+.
Suelte el botón para reanudar la reproducción normal.

6 **Para saltar hacia atrás o hacia adelante a otra pista, pulse –·I◄◄ o ►►I·+.**
En el panel frontal, estos botones están marcados como –·◄◄/I◄◄ y ►►I/►►·+.

7 **Para detener la reproducción, pulse ■.**

Ler CDs

1 **Prima o botão CD e, de seguida, prima ligeiramente o sensor OPEN/CLOSE (⏏ no telecomando).**
O tabuleiro do leitor de CDs abre. Coloque um CD com a etiqueta virada para cima no primeiro círculo do tabuleiro de CDs.

2 **Prima novamente no sensor OPEN/CLOSE (ou ⏏) para fechar o tabuleiro do leitor de CDs.**

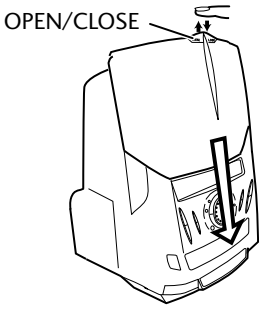
3 **Prima ►/II para iniciar a leitura.**
Utilize os botões **VOL** (telecomando) ou dial **JOG** (painel frontal) para ajustar o volume da leitura.

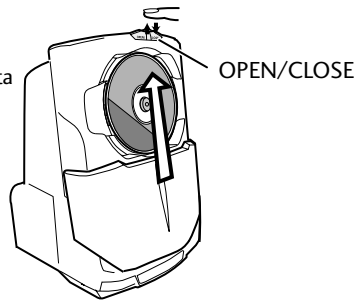
4 **Para interromper a leitura, prima ►/II.**
Para voltar à leitura, prima novamente.

5 **Para procurar para trás ou para a frente, prima sem soltar o botão ◄◄ ou o botão ►►.**
No painel frontal, estes botões estão marcados assim –·◄◄/I◄◄ e ►►I/►►·+.
Solte o botão para voltar à leitura normal.

6 **Para saltar para trás ou para a frente para outra faixa, prima –·I◄◄ ou ►►I·+.**
No painel frontal, estes botões estão marcados assim –·◄◄/I◄◄ e ►►I/►►·+.

7 **Para parar a leitura, prima ■.**





Resumen de controles de reproducción para CDs

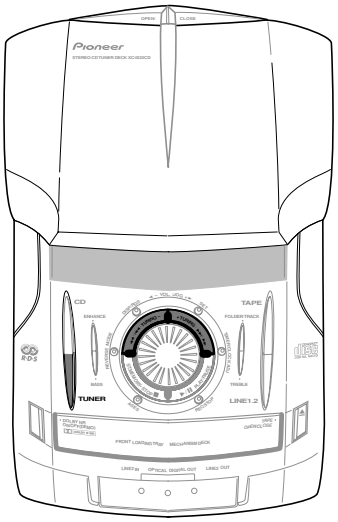
A continuación se ofrece un resumen de lo que hacen los botones del mando a distancia cuando está reproduciendo un CD.

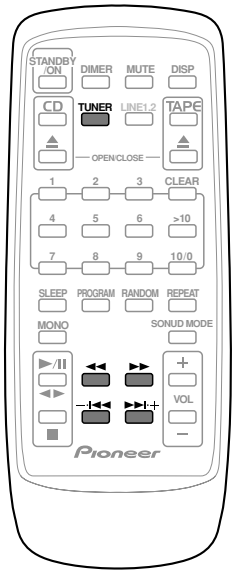
Botón	Qué hace
►/II	Inicia/reinicia la reproducción; hace una pausa en un disco que se está reproduciendo.
■	Detiene la reproducción.
◄◄	Pulse y mantenga pulsado para buscar en retroceso rápido
►►	Pulse y mantenga pulsado para buscar en avance rápido
–·I◄◄	Salta al comienzo de la pista actual y seguidamente a pistas anteriores. Pulse repetidamente para saltar a pistas anteriores.
►►I·+	Salta hasta la pista siguiente.
Números	Comienza la reproducción desde el número de pista seleccionado.
10/0	Utilice como 10 ó 0 al seleccionar pistas.
>10	Selecciona pistas con número superior a 10. (Por ejemplo, para 24, pulse **>10 , 2 , 4**).

Resumo dos comandos de leitura de CDs

Abaixo segue-se um resumo da função dos botões do telecomando aquando da leitura de um CD.

Botão	Função
►/II	Inicia/reinicia a leitura; interrompe a leitura de um CD aquando da sua leitura.
■	Pára a leitura.
◄◄	Prima sem soltar para efectuar a busca para trás.
►►	Prima sem soltar para efectuar a busca para a frente.
–·I◄◄	Salta para o início da faixa actual e, de seguida, para as faixas anteriores. Prima várias vezes para saltar para as faixas anteriores.
►►I·+	Salta para a faixa seguinte.
Números	Inicia a leitura a partir do número da faixa seleccionada.
10/0	Utilize o número 10 ou o 0 quando seleccionar as faixas.
>10	Selecciona as faixas número 10 e seguintes. (Por exemplo, para seleccionar a faixa 24, prima em **>10 , 2 , 4**).





Sintonización de emisoras

El sintonizador puede recibir transmisiones tanto de FM como de AM, permitiéndole memorizar sus emisoras favoritas de modo que no tenga que sintonizarlas manualmente cada vez que desee escucharlas (Consulte la página 30).

1 Pulse TUNER para activar el modo de sintonizador y seleccione la banda de AM o FM.
Si está utilizando el mando a distancia, pulse repetidamente para cambiar entre **FM** y **AM**.

Si está utilizando el panel frontal, pulse repetidamente para cambiar entre **FM**, **AM** y **STATION** (esta última opción se cubre en la página 30).

2 Sintonice una frecuencia.
Existen tres modos de sintonización, manual, automática y rápida:

Sintonización manual: Pulse ◄◄ o ►► (–·◄◄/I◄◄ y ►►I/►►·+ en el panel frontal) repetidamente para cambiar la frecuencia que se ve en pantalla.

Sintonización automática: Pulse y mantenga pulsado ◄◄ o ►► (–·◄◄/I◄◄ y ►►I/►►·+ en el panel frontal) hasta que la pantalla de frecuencia comience a moverse. A continuación suelte el botón. El sintonizador se detendrá en la siguiente emisora que encuentre. Repita la búsqueda para otras emisoras.

Sintonización rápida: Pulse y mantenga pulsado ◄◄ o ►► (–·◄◄/I◄◄ y ►►I/►►·+ en el panel frontal) hasta que la pantalla de frecuencia comience a moverse rápidamente. Mantenga el botón pulsado hasta que alcance la frecuencia que desea. Si es preciso, ajuste la frecuencia empleando el método de sintonización manual.

Cuando haya sintonizado una emisora, el indicador **TUNED** se iluminará en pantalla. Si la emisora emite en FM estéreo, se iluminará el indicador **STEREO**.

Sintonizar estações

O sintonizador pode receber tanto emissões FM como AM e permite-lhe memorizar as suas estações preferidas, para que não tenha de as sintonizar manualmente sempre que as desejar ouvir (Consulte a página 30).

1 Prima TUNER para passar para o modo do sintonizador e seleccione a banda AM ou FM.
Se estiver a utilizar o telecomando, prima várias vezes para alternar entre **FM** e **AM**.

Se estiver a utilizar o painel frontal, prima várias vezes para alternar entre **FM**, **AM** e **STATION** (esta última opção é detalhada na página 30).

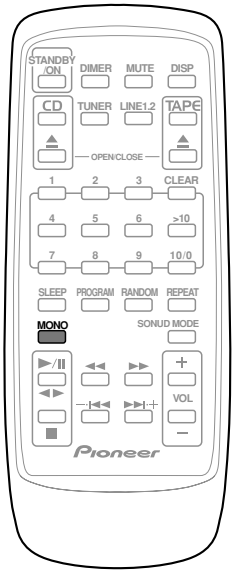
2 Sintonize uma estação.
Existem três modos de sintonização – manual, automática e alta velocidade:

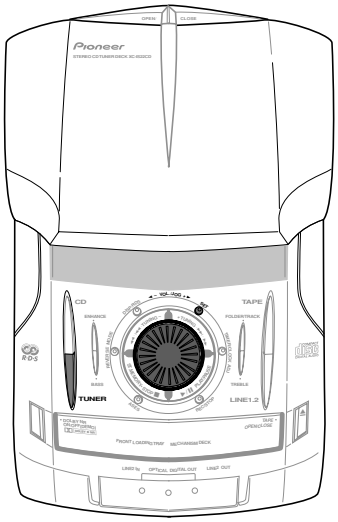
Sintonização manual: Prima ◄◄ ou ►► (–·◄◄/I◄◄ e ►►I/►►·+) várias vezes para sintonizar a frequência visualizada.

Sintonização automática: Prima sem soltar ◄◄ ou ►► (–·◄◄/I◄◄ e ►►I/►►·+) até que o mostrador da frequência comece a mudar e, de seguida, solte o botão. O sintonizador irá parar na próxima estação que encontrar. Repita esta operação para procurar outras estações.

Sintonização a alta velocidade: Prima sem soltar ◄◄ ou ►► (painel frontal: –·◄◄/I◄◄ e ►►I/►►·+) até que o mostrador da frequência comece a mudar. Continue a premir o botão sem soltar até que alcance a frequência desejada. Se necessário, ajuste a sintonização da frequência utilizando o modo de sintonização manual.

Quando estiver sintonizado numa estação, o indicador sintonizado **TUNED** acende-se no mostrador. Se a estação for em FM stereo, o indicador **STEREO** acende-se.





Cómo mejorar una deficiente recepción de FM

Si está escuchando una emisora de FM en estéreo pero la recepción es débil, puede mejorar la calidad del sonido cambiando a monoaural:

1 **Pulse MONO en el mando a distancia.**
El indicador **MONO** se ilumina cuando el sintonizador está en modo de recepción monoaural.
Púlselo de nuevo para volver a modo autoestéreo (el indicador **STEREO** se iluminará al recibir una transmisión en estéreo).

Nota
Para reducir el ruido mientras se graba una transmisión de AM, consulte *Mejora de las grabaciones de AM en cinta* en la página 36.

Cómo cambiar el intervalo de frecuencia

Si descubre que no puede sintonizar emisoras óptimamente, puede ser que el intervalo de frecuencia no sea el adecuado a su país/región. Siga estos pasos para cambiar el ajuste:

1 **Cambie el sistema a modo de espera.**

2 **Pulse y mantenga pulsado TREBLE (sólo en el panel frontal) durante unos tres segundos.**

3 **Use el selector JOG (panel delantero) o ⏮ y ⏭ (mando a distancia) para seleccionar el estándar de incremento en la sintonización.**
Escoja entre:
- **AM 9kHz/FM 50kHz**
- **AM 10kHz/FM 100kHz**

4 **Pulse SET para confirmar.**
El sistema volverá al modo de espera.

Melhorar a fraca recepção FM

Se estiver a ouvir uma estação FM em stereo, mas com uma recepção fraca, pode melhorar a qualidade do som passando para mono:

1 **Prima MONO no telecomando.**
O indicador **MONO** acende-se sempre que o sintonizador estiver no modo de recepção mono. Prima novamente para voltar ao modo stereo automático (o indicador **STEREO** acende-se sempre que estiver a receber uma emissão em stereo).

Nota
Para diminuir o ruído sempre que gravar uma emissão em AM, consulte *Melhorar gravações de cassetes em AM* na página 36.

Mudar o salto de frequência

Se não conseguir sintonizar estações com êxito é porque o salto de frequência não é adequado para o seu país/região. Para mudar a configuração:

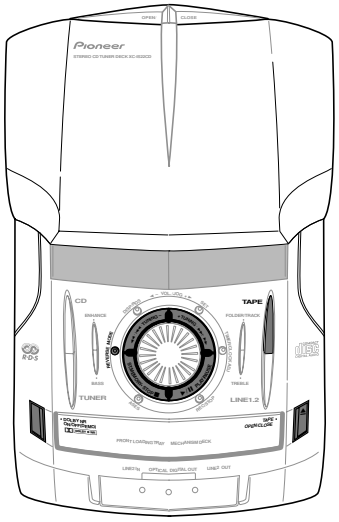
1 **Mude para o modo de espera.**

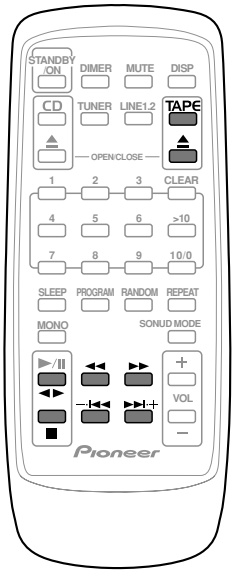
2 **Prima sem soltar o botão TREBLE (apenas no painel frontal) durante cerca de três segundos.**

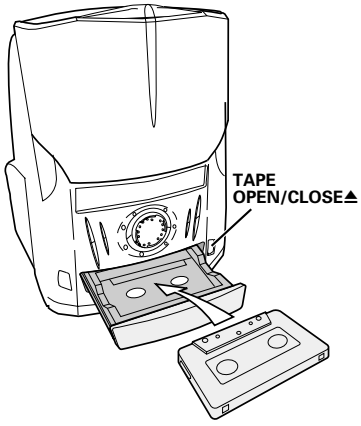
3 **Utilize o dial JOG (painel frontal) ou ⏮ e ⏭ (telecomando) para seleccionar o salto de frequência.**
Escolha entre:
- **AM 9kHz/FM 50kHz**
- **AM 10kHz/FM 100kHz**

4 **Prima SET para confirmar.**
O sistema volta para o modo de espera.

Español
Português







Reproducción de cintas de casete

Este aparato cuenta con una platina de cintas que puede utilizarse tanto para grabar como para reproducir. Otras de sus características incluyen la autoinversión y la reducción de ruidos Dolby B.

- La inversión automática le permite reproducir o grabar una cinta sin extraerla y darle la vuelta físicamente.
- Dolby B NR reduce el siseo en cintas que se han grabado empleando Dolby B NR (lo cual incluye a casi todas las cintas grabadas comercialmente).

1 Pulse el botón TAPE y, a continuación, TAPE OPEN/CLOSE ⏏ (panel frontal) o ⏏ (mando a distancia) y cargue una cinta grabada.
Cerciórese de que introduce el casete en la dirección que se indica.

2 Pulse TAPE OPEN/CLOSE ⏏ nuevamente para cerrar la bandeja.

3 Pulse DOLBY NR ON/OFF (panel frontal solamente) para activar o desactivar Dolby B NR según se precise.

4 Pulse REVERSE MODE (panel frontal solamente) para seleccionar el modo inverso.
Pulse repetidamente para seleccionar entre:

- ⇄ (reproducción de una sola cara)
- ⇉ (la reproducción inversa automática se detiene después de finalizar la reproducción en la dirección 'inversa' (◄))
- ↻ (reproducción continua (hasta 16 reproducciones completas))

5 Pulse ◄► (mando a distancia) o ►/II (panel frontal) para comenzar la reproducción.
La cara de la cinta que escuchará es la que esté mirando hacia arriba cuando la introduzca. Ésta es la dirección 'hacia adelante' (►) mientras que la otra cara es la 'inversa' (◄). El indicador 'hacia adelante' se mostrará en pantalla.

Ler cassetes

A unidade está equipada com um leitor de cassetes que pode ser utilizado quer para gravação quer para leitura. Outras funções incluem o auto-reverse e Dolby B Noise Reduction.

- O auto-reverse permite-lhe ler ou gravar uma cassete sem ter de a tirar ou virar fisicamente.
- O Dolby B NR reduz os sons sibilantes da cassete em cassetes gravadas através da utilização do Dolby B NR (o que abrange quase todas as cassetes gravadas para fins comerciais).

1 Prima o botão TAPE e, de seguida, prima TAPE OPEN/CLOSE ⏏ (painel frontal) ou ⏏ (telecomando) e coloque uma casste gravada.
Não se esqueça de inserir a cassete na posição indicada.

2 Prima novamente em TAPE OPEN/CLOSE ⏏ para fechar a porta.

3 DOLBY NR ON/OFF (apenas no painel frontal) para ligar/desligar o Dolby B NR conforme necessário.

4 Prima REVERSE MODE (apenas no painel frontal) para seleccionar o modo reverso.
Prima várias vezes para escolher entre:

- ⇄ (leitura de um só lado)
- ⇉ (a leitura em auto-reverse pára depois de terminar a leitura no modo 'reverso' (◄))
- ↻ (leitura contínua (até 16 leituras completas))

5 Prima ◄► (telecomando) ou ►/II (painel frontal) para iniciar a leitura.
O lado da cassete que irá ouvir será o lado que colocou virado para cima. Isto é o 'avanço' (►), enquanto o outro lado é o lado 'reverso' (◄). O indicador de avanço aparece no mostrador.

6 Para reproducir la otra cara de la cinta, pulse ◄► (►/II).
Cada vez que pulse ◄► (►/II) durante la reproducción, la otra cara de la cinta comenzará a reproducirse. Pulsando ◄► (►/II) cuando la cinta está detenida se inicia la reproducción de la cara que estaba sonando anteriormente.
La dirección de la cinta se indica en pantalla.

7 Para saltar hacia atrás o hacia delanate en la cinta pulse –·I◄◄ o ►►I·+.
En el panel frontal pulse –·◄◄/I◄◄ o ►►I/►►·+ (la cinta debe estar reproduciéndose cuando haga esto).
►►I· + busca el siguiente espacio en blanco entre pistas en la cara que está reproduciéndose en esos momentos (en otras palabras, va al inicio de la siguiente pista), y a continuación reanuda la reproducción.
–·I◄◄ busca el anterior espacio en blanco entre pistas en la cara que está reproduciéndose en esos momentos (en otras palabras, va al inicio de la pista actual), y a continuación reanuda la reproducción.

Nota
Es probable que la búsqueda de pistas no funcione de manera fiable en los casos siguientes:
- Si el espacio entre pistas es inferior a unos 4 segundos.
- Si la grabación contiene bastante ruido, en cuyo caso no se reconocerían los espacios en blanco.
- Si la grabación contiene frecuentes silencios, como en el caso de cintas para estudio de idiomas.
- Si la grabación contiene secciones de material grabado a muy bajo volumen, como en el caso de algunas grabaciones de música clásica.

8 Para detener la reproducción, pulse ■.

9 Para bobinar la cinta rápidamente, pulse ◄◄ o ►►.
En el panel frontal, pulse –·◄◄/I◄◄ o ►►I/►►·+ (la cinta debe estar detenida cuando haga esto).
◄◄ rebobina la cinta, independientemente de la dirección de la cinta en esos momentos. ►► siempre bobina la cinta hacia adelante.

Puesta a cero del contador de la cinta
El contador de la cinta indica la posición actual de la cinta. El contador avanza cuando la cinta marcha hacia adelante y retrocede cuando marcha en sentido inverso (reproduciendo o rebobinando). El contador de la cinta vuelve a cero automáticamente cuando se expulsa una cinta. Para ponerlo a cero manualmente:

- **Pulse ■ mientras la cinta está detenida.**
El contador vuelve a 0000.

6 Para ler o outro lado da cassete, prima ◄► (►/II).
Sempre que premir ◄► (►/II) durante a leitura, o outro lado da cassete começa a ser lido. Premindo ◄► (►/II) quando a cassete é parada, inicia-se a leitura do lado que estava a ser lido anteriormente.
A direcção actual da cassete aparece indicada no mostrador.

7 Para procurar uma faixa para trás ou para frente na cassete, prima –·I◄◄ o ►►I·+.
No painel frontal, prima –·◄◄/I◄◄ o ►►I/►►·+ (a cassete deverá estar a ser lida sempre que efectuar esta operação).
►►I· + procura o próximo espaço em branco entre faixas no lado que está a ser lido (por outras palavras, para iniciar a faixa seguinte) e, de seguida, volta à leitura.
–·I◄◄ procura o espaço em branco anterior entre faixas no lado que está a ser lido (por outras palavras, para iniciar a faixa seguinte) e, de seguida, volta à leitura.

Nota
A busca de faixas não funciona correctamente nos seguintes casos:
- Se o espaço de tempo entre faixas for menor que 4 segundos.
- Se a gravação for extremamente ruidosa tornando os espaços de tempo difíceis de reconhecer.
- Se a gravação incluir momentos de silêncio, tal como uma cassete de ensino de idiomas.
- Se a gravação incluir partes com sons extremamente calmos, tal como algumas gravações de música clássica.

8 Para parar a leitura, prima ■.

9 Para bobinar a cassete, prima ◄◄ ou ►►.
No painel frontal, prima –·◄◄/I◄◄ o ►►I/►►·+ (a cassete deverá estar parada quando efectuar esta operação).
◄◄ rebobina sempre a cassete, independentemente da direcção actual da mesma. ►► bobina sempre a cassete.

Apagar o contador da cassete
O contador da cassete indica a localização actual da cassete. A contagem aumenta sempre que a cassete estiver a ser bobinada e diminui sempre que estiver a ser rebobinada (durante a leitura ou durante a bobinagem). O contador da cassete volta automaticamente a zero quando retirar a cassete. Para apagar a contagem manualmente:

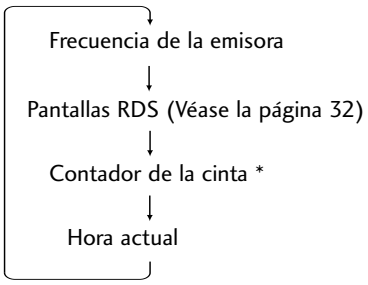
- **Prima ■ depois de parar a cassete.**
O contador volta para 0000.

Cómo cambiar pantallas

Es posible cambiar la información de la pantalla mientras se utilizan las funciones de cinta, CD o sintonizador.

Pantallas del sintonizador

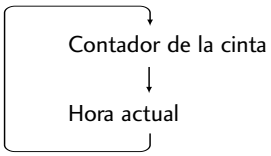
- **Mientras escucha la radio, pulse DISP (DISP/RDS en el panel frontal) para recorrer la información de la pantalla.**



* La pantalla del contador de la cinta sólo aparece mientras se está grabando una cinta.

Pantallas de la platina

- **Mientras escucha una cinta, o mientras está detenida, pulse DISP(/RDS) para recorrer la información de pantalla.**

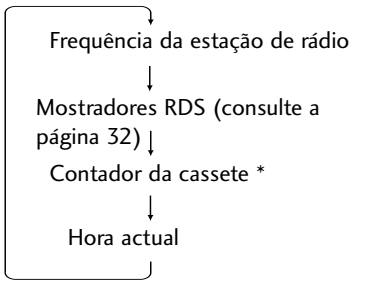


Mudar os Mostradores

É possível mudar a informação do mostrador enquanto está a utilizar o leitor de cassetes, o leitor de CDs ou o sintonizador.

Mostradores do sintonizador

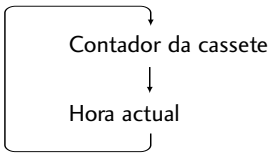
- **Enquanto estiver a ouvir rádio, prima em DISP (DISP/RDS no painel frontal) para percorrer a informação do mostrador.**



* O mostrador do contador de cassetes apenas aparece durante a gravação de uma cassete.

Mostradores do leitor de cassetes

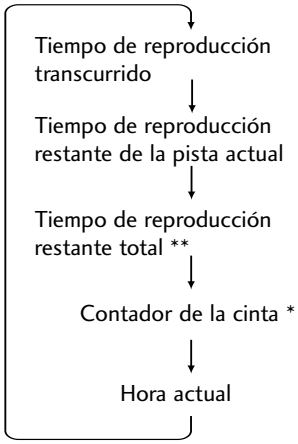
- **Enquanto estiver a ouvir uma cassete, ou durante a sua paragem, prima em DISP(/RDS) para percorrer a informação do mostrador.**



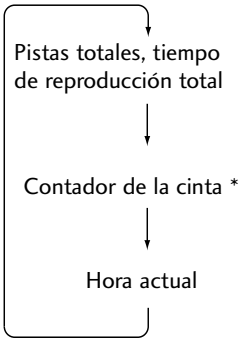
Pantallas de CD

- **Al utilizar la función CD, pulse DISP(/RDS) para recorrer la información de pantalla.**

Durante la reproducción del CD:


Tiempo de reproducción transcurrido
Tiempo de reproducción restante de la pista actual
Tiempo de reproducción restante total **
Contador de la cinta *
Hora actual

Cuando el CD está detenido:



* La pantalla del contador de la cinta sólo aparece mientras se está grabando una cinta.
** No aparece durante la reproducción aleatoria.

Cuando un disco está detenido, puede pulsar –·I◄◄ y ►►I·+ para ver la información del tiempo de pistas para el disco seleccionado (hasta un máximo de 30 pistas).

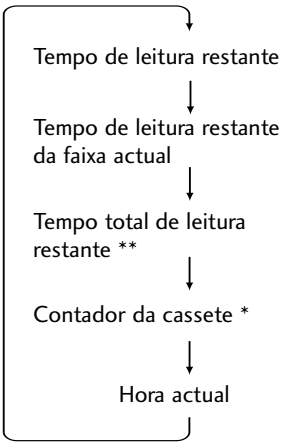
Cómo atenuar el brillo de la pantalla

- **Pulse DIMMER para alternar entre niveles de brillo de la pantalla.**

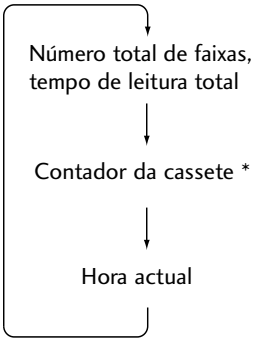
Mostradores do leitor de CDs

- **Sempre que estiver a utilizar o leitor de CDs, prima em DISP(/RDS) para percorrer a informação do mostrador.**

Durante a leitura de um CD:


Tempo de leitura restante
Tempo de leitura restante da faixa actual
Tempo total de leitura restante **
Contador da cassete *
Hora actual

Quando um CD pára de ser lido:



* O mostrador do contador de cassetes apenas aparece durante a gravação de uma cassete.
** Não aparece durante a leitura aleatória.

Quando a leitura de um CD é parada, pode premir em –·I◄◄ e ►►I·+ para ver a informação do tempo da faixa para o CD seleccionado (até um máximo de 30 faixas).

Apagar o mostrador

- **Prima em DIMMER para alternar entre os níveis de brilho do mostrador.**

Español

Português

Programación del orden de las pistas del CD

Programar el orden de las pistas significa decir al reproductor exactamente qué pistas, y en qué orden, desea usted reproducir. Puede hacer un programa de hasta 24 pistas, reproduciendo pistas más de una vez si lo desea. El programa es aplicable sólo al disco que está en el reproductor en ese momento. Tan pronto como expulse ese disco se perderá la lista del programa.

1 **Compruebe que el reproductor está detenido, a continuación pulse PROGRAM.**
El indicador **PROGRAM** se iluminará y se le pedirá que introduzca la primera pista en la lista de programa.

2 **Introduzca los números de pista en el orden en que desee reproducirlas.**
Para los números de pista 1 a 10 utilice el botón con el número correspondiente.

Para números de pista superiores a 10, pulse el botón **>10** y a continuación introduzca el número de pista. Por ejemplo, para seleccionar la pista 28:

Espere a que la pantalla le solicite otra orden después de finalizar cada selección. Si comete un error, pulse **CLEAR** para borrar la pista programada en último lugar (más recientemente).

3 **Cuando haya terminado, pulse ►/II para comenzar la reproducción.**

Cómo borrar la lista de programa

Deberá borrar la lista de programa para reanudar la reproducción normal o para programar una nueva lista de programa.

- **Pulse ■ mientras el disco esté detenido.**
Al abrir la tapa de CDs también se borrará la lista de programa.

Cómo borrar una pista de la lista de programa

- **Cuando el disco se haya detenido, pulse CLEAR.**
Esto borrará la pista programada en último lugar (más recientemente). Pulse repetidamente para borrar varios pasos.

Cómo comprobar qué hay en la lista de programa

- **Cuando el disco se haya detenido, pulse –·I◄◄ y ►►I·+.**
Cada pulsación recorre la lista de programa, mostrando el paso y el número de pista correspondiente.

Programar uma lista para leitura

Programar uma lista de leitura significa dizer ao leitor quais as faixas, e em que ordem, deseja ouvir. Pode programar uma sequência até 24 faixas, podendo ler as mesmas faixas mais do que uma vez se desejar. A lista aplica-se apenas ao CD que está no leitor. Logo que retire o CD, a lista desaparece.

1 **Pare o leitor e, de seguida, prima em PROGRAM.**
O indicador **PROGRAM** acende-se e já pode introduzir a primeira faixa na lista para leitura.

2 **Introduza os número das faixas na ordem pela qual as deseja ouvir.**
Para os números das faixas de 1 a 10, utilize o respectivo botão numérico.

Para os números das faixas superiores a 10, prima no botão **>10** e, de seguida, introduza o número da faixa. Por exemplo, para seleccionar a faixa 28:

Espere pela indicação no mostrador depois de completar cada selecção. Para apagar uma entrada, prima em **CLEAR** para apagar a última faixa programada (a mais recente).

3 **Quando terminar, prima ►/II para iniciar a leitura da lista.**

Apagar a lista para leitura

Deve apagar a lista para leitura para voltar à leitura normal ou para programar uma nova lista.

- **Prima ■ enquanto o CD está parado.**
Se abrir o tabuleiro do leitor de CDs, a lista para leitura também se apaga.

Apagar uma faixa da lista para leitura

- **Enquanto o CD está parado, prima CLEAR.**
Isto irá apagar a última faixa programada (a mais recente). Prima várias vezes para apagar mais faixas.

Consultar a lista para leitura

- **Enquanto o CD está parado, prima –·I◄◄ e ►►I·+.**
Cada vez que premir no botão, avança na lista para leitura, mostrando a respectiva informação e o respectivo número da faixa.

Reproducción de pistas aleatoria

La selección de reproducción aleatoria deja el orden de las pistas del disco en manos del reproductor. Cada pista del disco se reproduce sólo una vez, pero en orden aleatorio.

- **Pulse RANDOM durante la reproducción o cuando el disco está detenido.**
  El indicador **RANDOM** se iluminará en pantalla y comenzará la reproducción aleatoria.
  Obsérvese que iniciar la reproducción aleatoria durante la reproducción programada borrará la lista de programa.
- **Pulsando ■ se cancela la reproducción aleatoria.**

Repetición de pistas

Empleando la función de reproducción repetida puede repetir una y otra vez la pista que está escuchando en esos momentos o el disco entero.

- **Para repetir la pista que esté escuchando en esos momentos pulse REPEAT una vez.**
  El indicador **REPEAT ONE** se enciende en la pantalla y se repite la pista actual hasta que pulse **REPEAT** dos veces (la reproducción continúa). Si pulsa ■, la reproducción se detiene, pero el modo de repetición permanece activo.

  Puede utilizar la repetición de pistas en modo normal, programado o aleatorio.
- **Para repetir todo el disco, pulse REPEAT dos veces.**
  El indicador **REPEAT** se enciende en la pantalla y el CD se repite hasta que pulse **REPEAT** (la reproducción continúa). Si pulsa ■, la reproducción se detiene, pero el modo de repetición permanece activo.

  Puede utilizar la repetición de disco en modo de reproducción normal, programado o aleatorio.

Ler faixas aleatoriamente

Utilize a função leitura aleatória para ler faixas nos CDs na ordem desejada. Cada faixa é lida apenas uma vez, mas aleatoriamente.

- **Prima RANDOM durante a leitura ou quando o CD estiver parado.**
  O indicador **RANDOM** acende-se no mostrador e inicia-se a leitura aleatória.
  Note que ao iniciar a leitura aleatória durante a leitura programada irá apagar a lista para leitura.
- **Premindo em ■ cancela a leitura aleatória.**

Repetição de faixas

Pode configurar o leitor para repetir faixas individuais nos CDs ou um CD completo.

- **Para repetir a faixa actual, prima uma vez em REPEAT.**
  O indicador **REPEAT ONE** acende-se no mostrador e a faixa actual repete-se até que prima duas vezes em **REPEAT** (a leitura continua). Se premir ■, a leitura pára, mas o modo de repetição mantém-se.

  Pode utilizar a repetição de faixas nos modos de programação da leitura ou leitura aleatória.
- **Para repetir o CD completo, prima duas vezes em REPEAT.**
  O indicador **REPEAT** acende-se no mostrador e o CD repete-se até que prima duas vezes em **REPEAT** (a leitura continua). Se premir ■, a leitura pára, mas o modo de repetição mantém-se.

  Pode utilizar a repetição de faixas nos modos de programação da leitura ou leitura aleatória.

Memorizado de emisoras para una sintonización rápida

Puede guardar hasta 30 presintonías de forma que siempre tenga un sencillo acceso a sus emisoras favoritas sin tener que sintonizar manualmente cada vez.

Si el aparato se desenchufa totalmente del suministro eléctrico, las emisoras guardadas permanecerán en memoria varios días, tras lo cual tendrá que memorizarlas otra vez.

Nota

Las instrucciones siguientes asumen que ya está familiarizado con la sintonización de emisoras de radio. Para unas instrucciones de sintonización detalladas consulte la página 22.

Para hacer esto utilice los controles del panel frontal.

1 **Sintonice una emisora de radio en la banda de AM o FM.**

2 **Pulse ST.MEMORY•STOP ■.**
El número de presintonía comenzará a parpadear.

3 **Utilice el dial JOG para seleccionar un número de presintonía.**
Si está empleando el mando a distancia, utilice los botones –·I◀◀ y ►►I·+. Existen 30 ubicaciones predefinidas. Cada una puede guardar una presintonía.

4 **Pulse SET para guardar la presintonía.**
- También puede utilizar los botones numerados del mando a distancia para seleccionar una presintonía directamente. En estos casos, no necesitará pulsar **SET** para guardarlo.

Cómo escuchar presintonías

1 **Recuerde que la función TUNER ha de estar seleccionada.**
Si está utilizando el panel frontal, pulse **TUNER** repetidamente para seleccionar **STATION**.

2 **Use I◀◀ o ►►I para seleccionar una presintonía.**
En el panel delantero, use –·◀◀/I◀◀ o ►►I/►►·+.

También puede utilizar los botones numerados del mando a distancia para seleccionar una presintonía directamente. Para las presintonías 1 a 10, utilice el botón numerado correspondiente.

Para presintonías con número superior a 10, pulse el botón **>10** y a continuación introduzca el número de presintonía. Por ejemplo, para seleccionar la presintonía 28:

Memorizar estações para busca rápida

Pode memorizar até 30 estações predefinidas, para que tenha sempre fácil acesso às suas estações preferidas sem as ter de sintonizar manualmente sempre que as desejar ouvir.

Mesmo que a unidade esteja completamente desligada da tomada da rede, as estações permanecem memorizadas durante vários dias, após os quais terá de as memorizar novamente.

Nota

Para as instruções que se seguem parte-se do princípio que já está familiarizado com a sintonização de estações de rádio— consulte página 22 para obter instruções sobre como sintonizar.

Para isto, utilize os comandos do painel frontal.

1 **Sintonize uma estação de rádio em ambas as bandas AM ou FM.**

2 **Prima ST.MEMORY•STOP ■.**
O número da estação predefinida começa a piscar.

3 **Utilize o JOG dial para seleccionar o número de uma estação predefinida.**
Se estiver a utilizar o telecomando, utilize os botões –·I◀◀ y ►►I·+. Existem 30 localizações predefinidas; em cada uma delas pode memorizar uma estação predefinida.

4 **Prima SET para memorizar a estação predefinida.**
- Também pode utilizar os botões numéricos no telecomando para seleccionar directamente uma estação predefinida. Neste caso, não necessita de premir **SET** para a memorizar.

Ouvir uma estação predefinida

1 **Certifique-se de que a função TUNER está seleccionada.**
Se estiver a utilizar o painel frontal, prima várias vezes em **TUNER** para seleccionar **STATION**.

2 **Utilize os botões I◀◀ ou ►►I para seleccionar uma estação predefinida.**
No painel frontal, utilize os botões –·◀◀/I◀◀ ou ►►I/►►·+.

Também pode utilizar os botões numéricos para seleccionar directamente uma estação predefinida. Para predefinições de 1 a 10, utilize o respectivo botão numérico.

Para predefinições superiores a 10, prima o botão **>10** e, de seguida, introduza o número predefinido. Por exemplo, para seleccionar a predefinição 28:

Utilización de RDS

El sistema de datos radiofónicos o RDS, como mejor se le conoce, es un sistema usado por las emisoras de FM para proporcionar a su audiencia información diversa: por ejemplo, el RDS le permite buscar emisoras automáticamente utilizando esta información. Se visualiza como texto en pantalla y usted puede cambiar entre el tipo de información visualizado. Aunque no obtendrá información RDS de todas las emisoras de radio FM, sí lo hará con la mayoría.

Esta unidad le permite visualizar en pantalla tres diferentes tipos de información RDS: radiotexto, nombre de servicio del programa y tipo de programa.

Radiotexto (RT) es un mensaje enviado por la emisora de radio. Puede ser cualquier cosa que la emisora decida, por ejemplo una emisora con un programa de llamadas podría dar su número de teléfono como RT.

El Nombre de Servicio de Programa (PS) es el nombre de la emisora de radio.

El Tipo de Programa (PTY) indica el tipo de programa que se está transmitiendo en esos momentos.

Tipos de programas

NEWS	Noticias
AFFAIRS	Asuntos actuales
INFO	Información general
SPORT	Deportes
EDUCATE	Material educativo
DRAMA	Teatro radiofónico
CULTURE	Arte y cultura
SCIENCE	Ciencia y tecnología
VARIED	Por lo general, programas de conversación, como entrevistas o concursos de conocimiento
POP M	Música pop
ROCK M	Música rock
M.O.R. M	Música "de carretera"
LIGHT M	Música clásica 'ligera'
CLASSICS	Música clásica 'seria'
OTHER M	Otra música que no corresponda a ninguna de las categorías anteriores
WEATHER	Pronóstico meteorológico
FINANCE	Finanzas y comercio
CHILDREN	Entretenimiento infantil
SOCIAL A	Asuntos sociales
RELIGION	Programas de religión
PHONE IN	Programa de llamadas
TRAVEL	Anuncios relativos a viajes de turismo y no sobre el estado del tráfico

Utilizar o RDS

O Radio Data System, ou RDS como normalmente é conhecido, é um sistema utilizado por estações de rádio FM para fornecerem aos seus ouvintes vários tipos de informação—o nome da estação e o tipo de programa que estão a emitir, por exemplo. O RDS permite-lhe procurar automaticamente informações entre as estações de rádio. Aparece em forma de texto no mostrador e pode alternar entro o tipo de informação apresentada. Consegue obter informações em RDS na maioria das estações de rádio FM.

Esta unidade permite-lhe visualizar três tipos diferentes de informação em RDS: Radio Text (Mensagem da Estação de Rádio), Program Service Name (Nome da Estação de Rádio) e Program Type (Tipo do Programa).

Radio Text (RT) é uma mensagem enviada por uma estação de rádio. Pode ser tudo aquilo que o locotor escolher—uma estação de rádio pode divulgar um número de telefone via RT, por exemplo.

Program Service Name (PS) é o nome da estação de rádio.

Program Type (PTY) indica o tipo de programa que está a ser emitido no momento.

Tipos de programas

NEWS	Notícias
AFFAIRS	Actualidades
INFO	Informação geral
SPORT	Desportos
EDUCATE	Educacional
DRAMA	Peças ou séries de rádio
CULTURE	Arte e cultura
SCIENCE	Ciência e tecnologia
VARIED	Normalmente, programas de conversação, tal como programas de crítica social ou entrevistas
POP M	Música pop
ROCK M	Música rock
M.O.R. M	Música "Middle of the road" (para viagem)
LIGHT M	Música clássica 'leve'
CLASSICS	Música clássica 'séria'
OTHER M	Outro tipo de música que não se enquadra em nenhuma das categorias anteriores
WEATHER	Meteorologia
FINANCE	Finanças e Negócios
CHILDREN	Entretenimento para crianças
SOCIAL A	Sociedade
RELIGION	Programação religiosa
PHONE IN	Conversações telefónicas
TRAVEL	Mais do tipo de programação de viagens de férias do que informações sobre o trânsito

LEISURE	Hobbies e intereses para el tiempo libre
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Música country
NATION M	Música popular en otros idiomas distintos al inglés
OLDIES	Música popular de los años 50
FOLK M	Música folk
DOCUMENT	Documentales

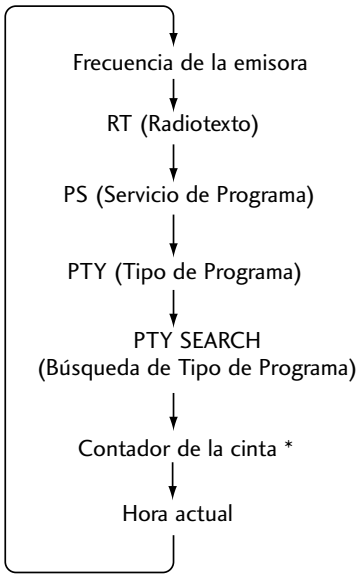
Además, hay tipos de programa, **ALARM** y **TEST**, empleados para anuncios excepcionales de emergencia. El sintonizador cambiará automáticamente a esa emisora si capta una de estas señales RDS.

Visualización de información RDS

Puede elegir visualizar el nombre de Servicio de Programa (PS), el Tipo de Programa (PTY) o Radiotexto (RT) para la emisora de FM que esté escuchando.

1 Pulse DISP (DISP/RDS en el panel frontal) para seleccionar la función RDS.

Pulse repetidamente para seleccionar entre:



* La pantalla del contador de la cinta sólo aparece mientras se está grabando una cinta.

Después de unos 5 segundos aparecerá la información RDS en pantalla.

LEISURE	Leitura e hobbies
JAZZ	Música jazz
COUNTRY	Música country
NATION M	Música nacional (náo en inglês)
OLDIES	Música popular dos anos 50
FOLK M	Música folk
DOCUMENT	Documentários

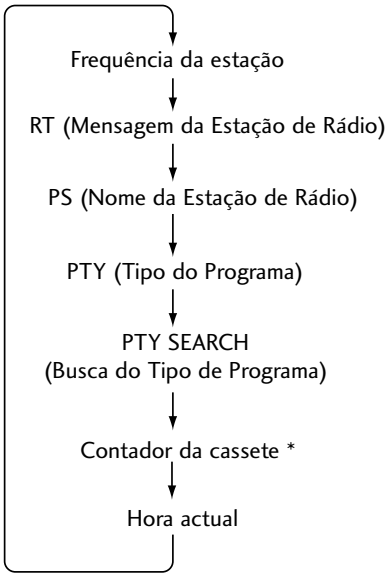
Para além disso, existem tipos de programas, **ALARM** e **TEST**, utilizados para informações de última hora. O sintonizador muda automaticamente para essa estação caso capte um destes sinais RDS.

Visualizar a informação RDS

Pode escolher entre visualizar Nome da Estação de Rádio (PS), Tipo do Programa (PTY) ou Mensagem da Estação de Rádio (RT) para a estação em FM que esteja a ouvir.

1 Prima DISP (DISP/RDS no painel frontal) para seleccionar a função RDS.

Prima várias vezes para escolher entre:


Frequência da estação
RT (Mensagem da Estação de Rádio)
PS (Nome da Estação de Rádio)
PTY (Tipo do Programa)
PTY SEARCH
(Busca do Tipo de Programa)
Contador da cassete *
Hora actual

* O mostrador do contador de cassetes apenas aparece durante a gravação de uma cassete.

A informação RDS será visualizada durante 5 segundos.

Nota

- El indicador RDS se iluminará en modo RDS.
- Si no puede recibirse ninguna señal RDS, se mostrará el mensaje **NO DATA**.
- Si hay interferencias durante la visualización del radiotexto que se desplaza cuando se está en modo RT, algunos caracteres pueden visualizarse mal temporalmente.
- En el modo RT, cuando no se transmiten datos de radiotexto (RT), se mostrará el mensaje **NO DATA**.
- Durante la recepción de una transmisión con RDS en modo PTY, puede darse el caso de que aparezca en pantalla **NO TYPE**. En este caso, cambiará automáticamente al modo PS después de unos pocos segundos.

Búsqueda de un tipo de programa

Puede buscar una emisora que esté transmitiendo cualquier tipo de programa de la lista de las páginas 31–32.

1 Seleccione FM con el botón TUNER.

2 Pulse DISP (DISP/RDS en el panel frontal) repetidamente para seleccionar PTY SEARCH.

3 Utilice –·I◄◄ y ►►I·+ (mando a distancia) o el dial JOG (panel frontal) para elegir el tipo de programa.

4 Pulse DISP (/RDS) para comenzar la búsqueda.
El sistema comenzará a buscar entre las presintonías alguna que coincida con las características de búsqueda. Cuando encuentre una, la búsqueda se detendrá y la emisora se escuchará durante 5 segundos.

5 Si desea seguir escuchando la emisora, pulse DISP (/RDS) antes de 5 segundos.
Si no pulsa **DISP(/RDS)** se reanudará la búsqueda.

Nota

- O indicador RDS acende-se no modo RDS.
- Caso não seja recebido qualquer sinal RDS, aparece a mensagem **NO DATA**.
- Caso exista ruído durante a visualização da função RT quando no modo RT, alguns caracteres poderão ser visualizados de forma incorrecta temporariamente.
- No modo RT, quando não é transmitido qualquer dado RT, aparece a mensagem **NO DATA**.
- Durante a recepção de uma emissão RDS no modo PTY, pode aparecer a mensagem **NO TYPE**. Neste caso, muda automaticamente para o modo PS após alguns segundos.

Procurar um tipo de programa

Pode procurar uma estação que esteja a ser emitida em qualquer tipo de programa apresentado na lista das páginas 31–32.

1 Seleccione FM com o botão TUNER.

2 Prima DISP (DISP/RDS no painel frontal) várias vezes para seleccionar PTY SEARCH.

3 Utilize os botões –·I◄◄ ou ►►I·+ (telecomando) ou o JOG dial (painel frontal) seleccionar o tipo de programa.

4 Prima DISP (/RDS) para iniciar a busca.
O sistema inicia a busca através das predefinições de estações até encontrar uma estação correspondente. Logo que encontre uma, a busca pára e a estação emite durante 5 segundos.

5 Se desejar continuar a ouvir a estação, prima DISP (/RDS) durante os 5 segundos.
Se não premir **DISP(/RDS)**, a busca prossegue.

Grabaciones en cintas

Puede hacer grabaciones en cintas desde la radio, CDs o desde un componente externo conectado a las entradas auxiliares. Si está grabando desde un CD es más conveniente utilizar el modo ASES (consulte *Grabación automática de CDs* en la página 35).

Una vez que haya comenzado la grabación, no podrá cambiar a otro componente hasta que la grabación haya concluido. Así, por ejemplo, no se podrá cambiar al sintonizador mientras está grabando un CD.

A diferencia de algunas platinas de casetes, no es necesario ajustar los niveles de grabación; la platina ajusta el nivel automáticamente. Al grabar, el volumen y otros ajustes de sonido no afectan a la grabación. Esto significa que puede grabar algo con el volumen totalmente bajado si lo desea.

Antes de grabar, compruebe que las lengüetas de protección contra el borrado del casete no se han roto y que la cinta es de Tipo I (posición normal). No se puede grabar en cintas de Tipo II (alto/CrO_2) ni IV (metal) con esta platina.

Si está grabando desde el comienzo de una cinta es una buena idea dejar avanzar un poco la cinta para que no comience a grabar accidentalmente sobre la guía inicial de la cinta. Puede hacerlo a mano o introducir la cinta en la platina y dejarla avanzar unos 5 ó 6 segundos.

1 Pulse TAPE y, a continuación, cargue una cinta en el portacasetes.

A fin de seguir estas instrucciones más fácilmente, introduzca el casete con la cara A mirando hacia arriba.

2 Compruebe la dirección de grabación.

Si comienza a grabar en la dirección ► podrán grabarse ambas caras de la cinta (a menos que falte la lengüeta de protección contra borrado de la cara B). Si cambia de cara y comienza a grabar en la dirección ◄, la grabación comenzará desde la cara B y se detendrá cuando se alcance el final de la cinta.

Si necesita cambiar la dirección pulse ◄► (►/II en el panel frontal) dos veces y a continuación ■.

3 Active o desactive el DOLBY NR ON/OFF según sea preciso.

Al utilizar Dolby NR se mejora la calidad de sonido de las grabaciones de cintas que van a reproducirse en reproductores equipados con Dolby NR. Si la cinta no va a reproducirse en un reproductor equipado con Dolby NR (o si no está seguro de ello) debería dejar Dolby NR desactivado.

4 Active el modo inverso (p. 24).

- ⇄ (graba sólo una cara)
- ⇉ o ⇄ (graba ambas caras si la grabación comienza en la dirección ► (hacia adelante) o una cara si la grabación comienza en la dirección ◄ (inversa)).

Fazer gravações de cassetes

Pode fazer gravações de cassetes a partir do rádio, CDs, ou a partir de um componente externo ligado às entradas auxiliares. Se estiver a gravar a partir do CD, recomenda-se a utilização do modo ASES — consulte *Gravar CDs automaticamente* na página 35.

Logo que a gravação tenha início, não pode mudar para outro componente até que a gravação termine. Por exemplo, não pode mudar para o sintonizador enquanto estiver a gravar um CD.

Ao contrário de alguns leitores de cassetes, não é necessario ajustar os níveis de gravação; o leitor ajusta automaticamente o nível correcto. Ao gravar, o volume e outras definições do som não interferem com a gravação. Isto significa que pode gravar algo com o volume baixo, se desejar.

Antes de gravar, verifique se as patilhas protectoras da gravação da cassete não estão partidas e se a cassete é do Tipo I (posição normal). Não pode gravar neste leitor cassetes do Tipo II (high/CrO_2) ou Tipo IV (metal).

Se estiver a gravar desde o início de uma cassete, será melhor bobinar um bocado a cassete para que não inicie a gravação por cima da fita branca. Pode fazer isto manualmente ou colocar a cassete no leitor e efectuar a leitura durante 5–6 segundos.

1 Prima TAPE e, de seguida, coloque a cassete no leitor de cassetes.

De forma a seguir estas instruções mais facilmente, coloque a cassete com o lado A virado para cima.

2 Verifique a direcção da gravação.

Se iniciar a gravação na direcção ►, ambos os lados da cassete serão gravados (a não ser que a patilha protectora da gravação do lado B tenha sido partida). Se mudar de lado e iniciar a gravação na direcção ◄, a gravação iniciar-se-á a partir do lado B e parará no final da cassete.

Se necessitar de mudar de direcção, prima ◄► (►/II no painel frontal) duas vezes e, de seguida, ■.

3 Ligue ou desligue o DOLBY NR ON/OFF conforme necessário.

Utilizando o Dolby NR melhora a qualidade do som das gravações de cassetes que irão ser lidas em aparelhos equipados com o Dolby NR. Caso contrário (ou se não tiver a certeza), deve desligar o Dolby NR.

4 Defina o modo reverso (p. 24).

- ⇄ (grava apenas um lado).
- ⇉ ou ⇄ (grava ambos os lados caso a gravação se inicie na direcção ► (para a frente), ou grava apenas um lado, caso a gravação se inicie na direcção ◄ (para trás)).

5 **Seleccione la función que tiene pensado grabar.**
Por ejemplo, pulse **TUNER** para grabar de la radio. Si ha seleccionado un CD, compruebe que se ha detenido. No se puede grabar mientras está seleccionada la función **TAPE**.

6 **Prepare la fuente a grabar.**
Por ejemplo, sintonice la emisora de radio.

7 **Pulse REC/STOP (panel frontal solamente).**
La platina comienza a grabar.

8 **Comience la reproducción de la fuente (si es necesario).**

9 **Cuando esté listo para detener la grabación, pulse REC/STOP de nuevo.**

Grabación automática de CDs (ASES)

El Sistema de Edición con Autosincronizado (ASES en inglés abreviado) automatiza la grabación de uno o más CDs. También garantiza que una pista de un CD no quede dividida entre las dos caras de una cinta.

Si la cinta se acaba a mitad de una pista de CD, la misma pista se grabará automáticamente desde el comienzo otra vez en la otra cara. Obsérvese que la reproducción repetida se cancela cuando se utiliza la grabación con ASES.

1 **Prepare la platina para grabar.**
Introduzca un casete virgen y avánce lo hasta que acabe la guía inicial de la cinta. Active o desactive Dolby NR según lo desee y active el modo inverso. La grabación comenzará en dirección ► (hacia delante), así que tenga cuidado del sentido en que introduce la cinta.

2 **Introduzca el CD que desea grabar.**

3 **Pulse el botón de función de CD, a continuación pulse ■.**
El CD quedará seleccionado pero no comenzará a reproducirse. Si desea grabar las pistas en orden diferente, utilice la característica de reproducción programada. Consulte la página 28 para ver cómo hacerlo.

4 **Si desea grabar sólo una pista seleccione ASES para una pista empleando los botones –·I◄◄ y ►►I·+.**

5 **Pulse ASES para comenzar la grabación.**
La grabación finalizará automáticamente cuando se alcance el final del disco o se acabe la cinta (la circunstancia que se dé primero).

6 **Si desea detener la grabación antes del final del CD, pulse ■.**

Nota

El sistema ASES puede no funcionar correctamente si la primera cara de la cinta finaliza a la vez que una pista del CD. Si esto sucede, detenga la grabación y reanúdela en la otra cara sin ASES.

5 **Seleccione a função que deseja gravar.**
Por exemplo, prima **TUNER** para gravar a partir do rádio. Caso tenha seleccionado um CD, certifique-se de que este está parado. Não pode gravar enquanto a função **TAPE** estiver seleccionada.

6 **Prepare a fonte para gravar.**
Por exemplo, sintonize a estação de rádio.

7 **Prima REC/STOP (apenas no painel frontal).**
O leitor de cassetes inicia a gravação.

8 **Inicie a leitura da fonte (se necessário).**

9 **Quando desejar parar a gravação, prima novamente REC/STOP.**

Gravar CDs automaticamente (ASES)

O Auto Synchro Editing System (ASES) permite a gravação automática de um ou mais CDs. Também assegura que a faixa do CD não se divida pelos dois lados da cassete.

Se a fita da cassete acabar a meio de uma faixa do CD, essa mesma faixa é automaticamente gravada desde o início no outro lado da cassete. Note que a leitura repetida é cancelada sempre que utiliza o modo de gravação ASES.

1 **Prepare o leitor de cassetes para a gravação.**
Coloque uma cassete virgem e bobine até passar a fita branca. Ligue ou desligue o Dolby NR conforme necessário e defina o modo reverso. A gravação inicia-se na direcção ► (para a frente), por isso tenha em atenção ao lado no qual coloca a cassete.

2 **Coloque o(s) CD(s) que deseja gravar.**

3 **Prima o botão da função CD e, de seguida, prima ■.**
O CD deverá ser agora seleccionado, mas não lido.

Se deseja gravar as faixas numa ordem diferente, utilize a função de programação da leitura — consulte a página 28 para mais instruções.

4 **Se desejar gravar apenas uma faixa, seleccione a opção 1 faixa do modo ASES utilizando os botões –·I◄◄ e ►►I·+.**

5 **Prima ASES para iniciar a gravação.**
A gravação termina automaticamente logo que o CD ou a cassete cheguem ao fim (o que for primeiro).

6 **Se desejar parar a gravação antes do final do CD, prima ■.**

Nota

O sistema ASES poderá não funcionar correctamente se o primeiro lado da cassete acabar ao mesmo tempo que acabar uma faixa do CD. Caso isto aconteça, pare a gravação e comece no outro lado sem o ASES.

Mejora de las grabaciones de AM en cinta

La grabación de transmisiones de AM en cinta de casete puede resultar en grabaciones con ruido. Si le sucede esto, cambie el modo de corte de sonidos rítmicos.

1 **Cambie el sistema a modo de espera.**

2 **Pulse REC/STOP durante unos 3 segundos.**
Suelte el botón cuando en la pantalla aparezca **B.CUT 1** (o **B.CUT 2** si ha activado anteriormente el modo de corte rítmico).

3 **Utilice el selector JOG para seleccionar el modo B.CUT 1 o B.CUT 2.**

4 **Pulse SET.**
El sistema volverá al modo de espera.

Reducción del nivel de señal fuente

Algunos CDs y MDs pueden producir un alto nivel de señal que puede ocasionar una desagradable distorsión si se graba en la grabadora de cintas incorporada. En tales casos, es posible que deba reducir el nivel de señal de la fuente **LINE 1** activando el atenuador.

1 **Cambie el sistema a modo de espera.**

2 **Pulse y mantenga pulsado el botón ASES durante unos 3 segundos.**

3 **Utilice el selector JOG para seleccionar ATT ON.**

4 **Pulse SET.**
El sistema vuelve al modo de espera. Verá aparecer **LINE 1 ∗** cuando se seleccione **LINE 1** como fuente. Para desactivar el atenuador, repita los pasos 1–4 seleccionando **ATT OFF** en el paso 3.

Melhorar gravações de cassetes em AM

A gravação de emissões AM na cassete pode provocar gravações com ruídos. Caso isto aconteça, ligue a função de corte de batidas.

1 **Mude o sistema para o modo de espera.**

2 **Prima REC/STOP durante 3 segundos.**
Solte quando o mostrador indicar **B.CUT 1** (ou **B.CUT 2** caso tenha activado anteriormente o modo de corte de batidas).

3 **Utilize o dial JOG para seleccionar os modos B.CUT 1 ou B.CUT 2.**

4 **Prima SET.**
O sistema volta para o modo de espera.

Diminuir o nível de sinal da fonte

Alguns CDs e MDs podem produzir um nível de sinal elevado provocando uma distorção do som desagradável se gravado no gravador de cassetes incorporado. Nesses casos, necessita de diminuir o nível do sinal da fonte **LINE 1** ligando o atenuador.

1 **Mude o sistema para o modo de espera.**

2 **Prima sem soltar o botão ASES durante três segundos.**

3 **Utilize o dial JOG para seleccionar ATT ON.**

4 **Prima SET.**
O sistema volta para o modo de espera. Irá aparecer **LINE 1 ∗** sempre que **LINE 1** for seleccionada como fonte. Para desligar o atenuador, repita os passos 1–4, seleccionando **ATT OFF** no passo 3.

Ajuste de graves, agudos y balance

Para ayudarle a obtener el sonido que desea puede incrementar o reducir los graves y agudos o cambiar el balance entre altavoz izquierdo y derecho.

1 **Pulse SOUND MODE (mando a distancia) para seleccionar BASS, TREBLE o BALANCE.**
Si está utilizando los controles del panel frontal, pulse **BASS**, **TREBLE** o **BALANCE**.

2 **Utilice los botones –·I◄◄ y ►►I·+ (mando a distancia) o el dial JOG (panel frontal) para ajustar el sonido.**
Los graves y agudos pueden ajustarse en el rango de **–4** a **+4**; el balance desde **Left 10** a **Right 10**.
Nota: Para confirmar el ajuste y salir inmediatamente puede pulsar **SET** en el panel frontal.

Creación de un sonido estéreo más amplio

La característica Enhance (mejorar) hace que la propagación estéreo parezca más amplia de lo que es en realidad, algo útil cuando los altavoces están juntos.

1 **Pulse SOUND MODE (mando a distancia) para seleccionar ENHANCE.**
Si está utilizando los controles del panel frontal, pulse **EHNANCE**.

2 **Utilice los botones –·I◄◄ y ►►I·+ (mando a distancia) para seleccionar el modo ENHANCE.**
- **ENHANCE 1**
- **ENHANCE 2**
- **OFF (ENHANCE 0)**

Si está utilizando los controles del panel frontal, pulse **ENHANCE** para seleccionar el modo Enhance.
Nota: Para confirmar el ajuste y salir inmediatamente puede pulsar **SET** en el panel frontal.

Cómo silenciar el sonido

Si necesita silenciar momentáneamente el sonido que sale de los altavoces utilice el botón **MUTE** para bajar el volumen a cero.

1 **Pulse MUTE para eliminar el volumen.**
Verá aparecer **MUTE** en pantalla brevemente.
Para recuperar el sonido pulse **MUTE** nuevamente.

Ajustar os graves, agudos e o balanço

Para o ajudar a obter o som que deseja, podem aumentar ou diminuir os graves e agudos, ou alterar o balanço esquerdo/direito.

1 **Prima SOUND MODE (telecomando) para seleccionar BASS, TREBLE ou BALANCE.**
Se estiver a utilizar os comandos do painel frontal, prima em **BASS**, **TREBLE** ou **BALANCE**.

2 **Utilize os botões –·I◄◄ y ►►I·+ (telecomando) ou o JOG dial (painel frontal) para ajustar o som.**
Os graves e os agudos podem ser ajustados entre **–4** a **+4**; o balanço da **Left 10** para a **Right 10**.
Nota: Para confirmar a definição e sair imediatamente, pode premir **SET** no painel frontal.

Criar um som stereo alargado

A opção Enhance (alargar) faz com que o som stereo pareça mais alargado do que realmente é — útil sempre que as colunas estão juntas.

1 **Prima SOUND MODE (telecomando) para seleccionar ENHANCE.**
Se estiver a utilizar os comandos do painel frontal, prima **ENHANCE**.

2 **Utilize os botões –·I◄◄ y ►►I·+ (telecomando) para seleccionar o modo ENHANCE.**
- **ENHANCE 1**
- **ENHANCE 2**
- **OFF (ENHANCE 0)**

Se estiver a utilizar os comandos do painel frontal, prima **ENHANCE** para seleccionar o modo Enhance.
Nota: Para confirmar a definição e sair imediatamente, pode premir **SET** no painel frontal.

Apagar o som

Se necessitar de apagar temporariamente o som de qualquer uma das colunas, utilize o botão **MUTE** para baixar o volume para zero.

1 **Prima MUTE para apagar o som.**
Aparece **MUTE** durante alguns segundos.
Para voltar a ligar o som, prima novamente em **MUTE**.

Ajuste del temporizador de encendido

Utilice el temporizador de encendido para ajustar el sistema de modo que se encienda en el momento deseado y comience a reproducir su fuente elegida.

Nota

- El reloj debe estar configurado en la hora correcta para que el temporizador de apagado funcione correctamente (Véase la página 18).
- No puede tener el temporizador de grabación y el de apagado configurados a la misma hora.

1 **Seleccione la fuente que desea reproducir.**
Por ejemplo, pulse **TUNER** para seleccionar la radio como fuente.

2 **Prepare la fuente.**
Por ejemplo, sintonice la emisora de radio con la que desea despertarse. Si ha seleccionado un CD o cinta compruebe que está detenido.

3 **Ajuste el volumen.**

4 **Pulse TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Gire el selector JOG hasta que vea WAKE UP en pantalla.**

6 **Pulse SET.**

7 **Gire el selector JOG hasta que vea TIMER EDIT en pantalla.**

8 **Pulse SET.**

9 **Ajuste la hora de encendido.**
Utilice el selector **JOG** para ajustar la hora y a continuación pulse **SET**. Ajuste los minutos del mismo modo, pulsando **SET** cuando haya terminado.

10 **Ajuste la hora de apagado.**
Utilice el selector **JOG** para ajustar la hora y a continuación pulse **SET**. Ajuste los minutos del mismo modo, pulsando **SET** cuando haya terminado.
El indicador **WAKE UP** se iluminará y las horas de encendido y apagado se confirmarán en pantalla después de pulsar **SET** por última vez.

11 **Ponga el sistema en modo de espera.**
¡El temporizador de encendido no funcionará si el sistema se deja encendido!

- Puede comprobar los ajustes del temporizador en modo de espera pulsando **TIMER/CLOCK ADJ**.

Activación/desactivación del temporizador de encendido

Si el temporizador de encendido está activo encenderá el sistema todos los días a la hora ajustada. A continuación se explica cómo activarlo o desactivarlo.

1 **Pulse TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Gire el selector JOG hasta que vea WAKE UP en pantalla.**

3 **Pulse SET.**

4 **Gire el selector JOG hasta que vea TIMER ON o TIMER OFF en pantalla.**
Para seleccionar **TIMER ON** debe haber ajustado el temporizador (véase arriba).

5 **Pulse SET.**
El indicador **WAKE UP** se iluminará cuando el temporizador esté activo y desaparecerá cuando esté inactivo.

Configurar o despertador

Utilize o despertador para configurar a hora de ligação do sistema e dar início à leitura da fonte da sua preferência.

Nota

- O relógio deverá ser acertado para que o despertador funcione correctamente (Consulte a página 18).
- Não pode definir o temporizador de gravação e o despertador ao mesmo tempo.

1 **Seleccione a fonte que deseja ligar.**
Por exemplo, prima **TUNER** para seleccionar o rádio como a sua fonte.

2 **Prepare a fonte.**
Por exemplo, sintonize uma estação de rádio.
Se seleccionar um CD ou uma cassete, certifique-se de que estão parados.

3 **Ajuste o volume.**

4 **Prima TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Rode o dial JOG até que o mostrador indique WAKE UP.**

6 **Prima SET.**

7 **Rode o dial JOG até que o mostrador indique TIMER EDIT.**

8 **Prima SET.**

9 **Ajuste a hora de ligar.**
Utilize o dial **JOG** para acertar a hora e, de seguida, prima **SET**. Acerte os minutos da mesma forma, premindo **SET** quando terminar.

10 **Ajuste a hora de desligar.**
Utilize o dial **JOG** para acertar a hora e, de seguida, prima **SET**. Acerte os minutos da mesma forma, premindo **SET** quando terminar.
O indicador **WAKE UP** acende-se e a hora de ligar e a hora de desligar são confirmadas no mostrador depois de ter premido **SET** nesta última vez.

11 **Mude o sistema para o modo de espera.**
O despertador não funciona se o sistema estiver desligado!

- Pode verificar as definições do despertador no modo de espera premindo **TIMER/CLOCK ADJ**.

Ligar/Desligar o despertador

Caso o despertador esteja activado, este activar-se-á todos os dias à hora definida. De seguida, seguem-se as instruções para ligar/desligar o despertador.

1 **Prima TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Rode o dial JOG até que o mostrador indique WAKE UP.**

3 **Prima SET.**

4 **Rode o dial JOG até que o mostrador indique TIMER ON ou TIMER OFF.**
Deve ter o despertador definido (ver acima) para seleccionar **TIMER ON**.

5 **Prima SET**
O indicador **WAKE UP** acende-se quando o despertador é activado e apaga-se quando é desactivado.

Ajuste del temporizador de apagado

El temporizador de apagado apaga el sistema después de un tiempo especificado de forma que usted pueda dormirse sin preocuparse de ello.

Nota

Si ajusta el temporizador de apagado mientras está activo el temporizador de encendido o de grabación, tomará prioridad la hora de apagado más temprana.

1 **Pulse SLEEP (mando a distancia solamente) para seleccionar la hora de apagado.**
Pulse repetidamente para cambiar entre:
- **AUTO –** El sistema se apaga transcurrido 1 minuto después de que la fuente actual pare de reproducir. Sólo puede configurar esta función durante la reproducción de un CD o de una cinta. La reproducción repetida de un CD y la reproducción sin fin (cintas) no funciona con el temporizador de apagado automático.
- **90 –** El sistema se apaga después de 90 minutos
- **60 –** El sistema se apaga después de una hora
- **30 –** El sistema se apaga después de 30 minutos
- **OFF/0 –** Cancela el temporizador de apagado

2 **Para comprobar cuánto tiempo queda, pulse SLEEP.**
El tiempo restante aparecerá en pantalla momentáneamente. ¡No pulse **SLEEP** de nuevo mientras se ve el tiempo en pantalla o cambiará el temporizador de apagado a un valor diferente!

Ajuste del temporizador de grabación

Puede ajustar el temporizador para grabar de las tomas **LINE 1 IN** o **LINE 2 IN**, o grabar algo de la radio. Por ejemplo, quizá desee grabar un programa que se transmite mientras está trabajando. Durante la grabación real el volumen se ajusta automáticamente al mínimo. Después de haber terminado la grabación se cancelará el temporizador de grabación.

Nota

El reloj debe estar ajustado a la hora correcta para que el temporizador de grabación funcione adecuadamente.

1 **Prepare la platina de casetes.**
Introduzca una cinta de casete, avance más allá de la guía inicial de la cinta, active/desactive el Dolby NR según sea preciso y ajuste el modo inverso (consulte la página 34 para más información sobre cómo grabar cintas de casete).

2 **Pulse TUNER para seleccionar el sintonizador.**

3 **Sintonice la emisora que desea grabar.**
Consulte la página 22 para obtener instrucciones más detalladas sobre cómo sintonizar.

4 **Pulse TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Gire el dial JOG hasta que la pantalla muestre TIMER REC, y a continuación pulse SET.**

Configurar o temporizador de sono

O temporizador de sono desliga o sistema após um determinado tempo, para que possa adormecer sem se preocupar com isso.

Nota

Se configurar o temporizador de sono enquanto o despertador ou o temporizador de gravação estiverem activos, a hora mais baixa de desligar tem a prioridade.

1 **Prima SLEEP (apenas no telecomando) para seleccionar a hora de desligar.**
Prima várias vezes para alternar entre:
- **AUTO –** O sistema desliga-se 1 minuto após a leitura da fonte actual ter terminado. Só pode definir esta opção durante a leitura de CDs ou cassetes. A leitura repetitiva de CDs e a leitura contínua (para cassetes) não funcionam com o temporizador de sono automático.
- **90 –** O sistema desliga-se após 90 minutos
- **60 –** O sistema desliga-se após de uma hora
- **30 –** O sistema desliga-se após 30 minutos
- **OFF/0 –** Cancela o temporizador de sono

2 **Para verificar quanto tempo falta, prima SLEEP.**
O tempo que falta é visualizado durante alguns segundos. Não prima novamente **SLEEP** enquanto o tempo está a ser visualizado, caso contrário mudará a configuração do temporizador de sono!

Configurar o temporizador de gravação

Pode configurar o temporizador para gravar a partir das tomadas **LINE 1 IN** ou **LINE 2 IN**, ou algo do rádio. Por exemplo, poderá querer gravar um programa que vai ser emitido enquanto estiver no trabalho. Durante a gravação actual, o volume é automaticamente ajustado ao mínimo. Após a gravação ter terminado, o temporizador de gravação é cancelado.

Nota

O relógio deverá ser acertado para que o temporizador de gravação funcione correctamente.

1 **Prepare o leitor de cassetes.**
Coloque uma cassete no leitor de cassetes e bobine até passar a fita branca, ligue ou desligue o Dolby NR conforme necessário e defina o modo reverso (consulte a página 34 para mais detalhes sobre como gravar cassetes).

2 **Prima TUNER para seleccionar o sintonizador.**

3 **Sintonize a estação que desejar.**
Consulte a página 22 para obter mais instruções sobre como efectuar a sintonização.

4 **Prima TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Rode o JOG dial até que o mostrador indique TIMER REC e, de seguida, prima SET.**

6 **Gire el selector JOG hasta que se vea TIMER EDIT en pantalla.**

7 **Pulse SET.**

8 **Ajuste la hora de inicio de la grabación.**
Utilice el selector **JOG** para ajustar la hora y a continuación pulse **SET**. Ajuste los minutos del mismo modo, pulsando **SET** cuando haya terminado.

9 **Ajuste la hora de fin de la grabación.**
Utilice el selector **JOG** para ajustar la hora y a continuación pulse **SET**. Ajuste los minutos del mismo modo, pulsando **SET** cuando haya terminado.

10 **Sólo para usuarios de la platina de casetes opcional: Utilice el selector JOG para seleccionar la platina incorporada (TAPE) o la platina opcional (OP TAPE).**
Después de seleccionar pulse **SET**.

11 **Compruebe que los ajustes son correctos.**
Las horas de encendido y apagado se confirmarán en pantalla y se iluminará el indicador **TIMER REC**.

12 **Ponga el sistema en modo de espera.**
¡El temporizador de grabación no funcionará si el sistema se deja encendido!
- Puede comprobar los ajustes del temporizador en modo de espera pulsando **TIMER/CLOCK ADJ**.

Activación/desactivación del temporizador de grabación

1 **Pulse TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Gire el selector JOG hasta que vea TIMER REC en pantalla.**

3 **Pulse SET.**

4 **Gire el selector JOG hasta que vea TIMER ON o TIMER OFF en pantalla.**
Para seleccionar **TIMER ON** debe haber ajustado el temporizador (p. 38).

5 **Pulse SET.**
El indicador **TIMER REC** se iluminará cuando el temporizador esté activo y desaparecerá cuando esté inactivo.

6 **Rode o dial JOG até que o mostrador indique TIMER EDIT.**

7 **Prima SET.**

8 **Defina a hora de início da gravação.**
Utilize o dial **JOG** para acertar a hora e, de seguida, prima **SET**. Acerte os minutos da mesma forma, premindo **SET** quando terminar.

9 **Defina a hora de terminar a gravação.**
Utilize o dial **JOG** para acertar a hora e, de seguida, prima **SET**. Acerte os minutos da mesma forma, premindo **SET** quando terminar.

10 **Apenas para utilizadores com leitor de cassetes opcional: Utilize o dial JOG para seleccionar o leitor de cassetes incorporado (TAPE) ou o leitor de cassetes opcional (OP TAPE).**
Depois de seleccionar, prima **SET**.

11 **Verifique se as definições estão correctas.**
A hora de ligar e a hora de desligar são confirmadas no mostrador e o indicador **TIMER REC** acende-se.

12 **Mude o sistema para o modo de espera.**
O temporizador de sono não funciona se o sistema estiver ligado!
- Pode verificar as definições do temporizador no modo de espera premindo **TIMER/CLOCK ADJ**.

Ligar/Desligar o temporizador de gravação

1 **Prima TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Rode o dial JOG até que o mostrador indique TIMER REC.**

3 **Prima SET.**

4 **Rode o JOG dial até que o mostrador indique TIMER ON ou TIMER OFF.**
Deve ter o despertador definido (p. 38) para seleccionar **TIMER ON**.

5 **Prima SET.**
O indicador **TIMER REC** acende-se quando o despertador é activado e apaga-se quando é desactivado.

Cómo cuidar su sistema

Para limpiar esta unidad, use un paño suave y seco. Para suciedad rebelde, humedezca un paño suave con una solución detergente suave diluyendo una parte del detergente en 5 ó 6 partes de agua, enjuáguela a conciencia y elimine la suciedad. Use un paño seco para secar la superficie. No use líquidos volátiles como la bencina o diluyentes que pudieran dañar las superficies.

Limpiador de la lente de discos

La lente de lectura de discos compactos no debería ensuciarse si se utiliza con normalidad pero si, por alguna razón, empieza a funcionar mal por culpa de la suciedad o del polvo, consulte con su servicio PIONEER autorizado más cercano. Aunque hay disponibles en el comercio productos para limpiar reproductores de discos compactos, no recomendamos su uso ya que algunos podrían dañar dicha lente.

Cómo cuidar sus discos

Cuando manipule discos compactos, tenga cuidado de no dejar huellas dactilares así como de no ensuciar ni rayar la superficie del disco. Sostenga el disco por los bordes o por el orificio central y el borde. La reproducción de discos dañados o sucios se puede ver afectada en sus resultados. Así mismo, tenga cuidado de no rayar el lateral de la etiqueta del disco. Aunque no sea tan frágil como el lateral grabado, un disco rayado puede resultar inutilizable.

Si un disco se ensucia con marcas dactilares, polvo, etc., límpielo utilizando un paño suave y seco, frotándolo con cuidado desde el centro hacia los bordes exteriores, como se muestra abajo. En caso necesario, utilice un pañuelo mojado en alcohol o un equipo comercializado de limpieza de discos compactos para que la limpieza del disco sea más completa. No utilice nunca bencina, disolventes u otros agentes limpiadores, entre los que se incluyen productos diseñados para la limpieza de los discos de vinilo.

- Limpie suavemente desde el centro del disco realizando movimientos en línea recta.
- No limpie la superficie del disco realizando movimientos circulares.

Cuidar do seu sistema

Para limpar esta unidade, utilize um pano macio e seco. Para limpar a sujidade mais renitente, utilize um pano macio humedecido com uma solução de detergente suave, preparada através da dissolução de uma parte do detergente com 5 ou 6 partes de água, esprema e limpe a sujidade. Utilize um pano seco para limpar bem a superfície. Não utilize líquidos voláteis, como a benzina ou o diluente, uma vez que podem danificar as superfícies.

Limpador das lentes do CD

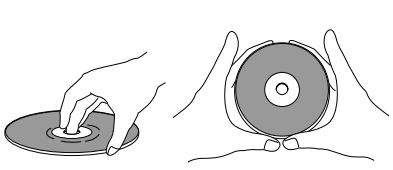
As lentes de recolha do CD não deverão ficar sujas na utilização normal, mas se por qualquer razão isso acontecer e interferir com o funcionamento, contacte o centro de assistência autorizado da PIONEER que esteja mais próximo de si. Apesar dos limpadores de lentes para os leitores de CDs estarem comercialmente disponíveis, não recomendamos a sua utilização, uma vez que alguns podem danificar as lentes.

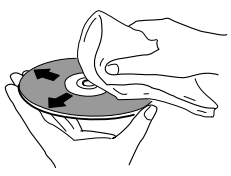
Cuidar dos seus CDs

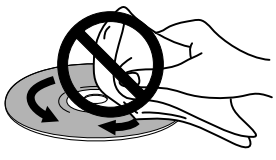
Sempre que pegar nos CDs, tenha cuidado para não deixar dedadas, sujidade ou riscos na superfície do CD. Segure no CD pela sua extremidade ou pelo orifício no meio e extremidade. CDs danificados ou sujos podem interferir com o desempenho da leitura. Tenha também cuidado para não riscar o lado da etiqueta do CD. Apesar de não ser tão frágil como o lado da gravação, os riscos podem inutilizar o CD.

Caso surjam dedadas, pó, etc., limpe o CD utilizando um pano macio e seco, limpando-o suavemente do centro para a extremidade, como indicado à esquerda. Se necessário, utilize um pano embebido em álcool, ou um kit de limpeza de CD disponível comercialmente para limpar melhor o CD. Nunca utilize benzina, diluente ou outros agentes de limpeza, incluindo produtos para limpar discos de vinil.

- Limpe o CD suavemente do centro para a extremidade do CD em movimentos a direito.
- Nunca limpe a superfície do CD em movimentos circulares.







Cómo almacenar discos

Aunque los discos compactos sean más duraderos que los discos de vinilo, deberá cuidar la correcta manipulación y almacenamiento de los mismos. Cuando no esté usando un disco, guárdelo en su funda y almacénelo en vertical. Evite guardar los discos en un entorno demasiado frío, húmedo o caliente (lo que incluye la luz directa del sol).

No pegue papeles o etiquetas a los discos, no escriba en ellos usando un lápiz, un bolígrafo de punta redonda o cualquier otro instrumento afilado.

Discos a evitar

Durante su reproducción, los discos compactos giran a gran velocidad en el reproductor. Si observa que un disco está rajado, picado, deformado o dañado de cualquier forma, no se arriesgue a utilizarlo en el reproductor de discos compactos ya que podría dañar su sistema

Este sistema está diseñado para funcionar sólo con discos convencionales totalmente circulares. Se desaconseja el uso de discos compactos de formas irregulares. PIONEER declina toda responsabilidad en lo que respecta al uso de discos compactos de forma irregular.

Cómo usar las cintas

Las cintas de un casete se dañan con facilidad y una cinta suelta se puede atascar en el mecanismo de la platina de cintas. Si la cinta está desbobinada, use un bolígrafo o un lápiz para bobinarla en nuevamente en el carrete.

Cuando no esté usando una cinta, guárdela siempre en su funda. Guarde las cintas lejos de campos magnéticos, calor excesivo, humedad, polvo o aceite.

Antes de grabar en una cinta, bobine la cinta hasta pasar el segmento inicial en blanco (aproximadamente los primeros 3 ó 4 segundos de cada cara).

Cintas que debería evitar

Puesto que las cintas de más de 90 minutos son bastante finas, son más susceptibles a atascarse en el mecanismo de la platina de cintas y de ocasionar otros problemas como, por ejemplo, un bobinado irregular. Evite las cintas de más de 90 minutos.

Armazenar CDs

Apesar dos CDs durarem mais que os discos em vinil, deverá ter o cuidado de manusear e armazenar os CDs correctamente. Quando não utilizar um CD, coloque-o na sua respectiva caixa e guarde-o na vertical. Evite armazenar os CDs em ambientes demasiado frios, húmidos ou quentes (incluindo a exposição directa ao sol).

Não cole qualquer papel ou coloque autocolantes nos CDs, nem escreva neles utilizando um lápis, uma caneta de esferas ou outro tipo de objecto de escrita aguçado.

CDs a evitar

Os CDs giram a alta velocidade no interior do leitor durante a sua leitura. Se vir que um CD está estalado, lascado, empenado, ou danificado de qualquer outra forma, não arrisque a utilizá-lo—pode acabar por danificar a unidade.

Este sistema foi concebido para a utilização apenas de CDs convencionais e completamente circulares. Não se recomenda a utilização de CDs com outras formas. A PIONEER não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização de CDs com outras formas.

Utilizar cassetes

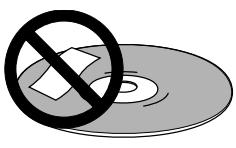
A fita de uma cassete estraga-se facilmente e a fita solta pode ficar encravada no mecanismo de leitura da fita. Se a fita se desenrolar, utilize uma caneta ou um lápis para a enrolar novamente para dentro da bobina.

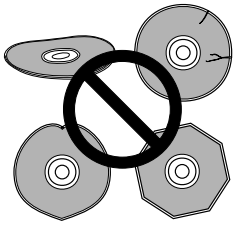
Sempre que não utilizar as cassetes, armazene-as dentro de uma caixa. Armazene as cassetes longe de campos magnéticos, calor excessivo, humidade, sujidade ou óleo.

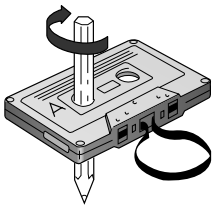
Antes de gravar uma cassete, bobine a fita até passar a fita branca (durante os primeiros 3 ou 4 segundos de cada lado).

Cassetes que deve evitar

Uma vez que as fitas das cassetes com uma duração superior a 90 minutos são mais finas, correm o risco de ficarem encravadas no mecanismo de leitura da fita e também de causar uma bobinagem irregular. Evite utilizar cassetes com uma duração superior a 90 minutos.

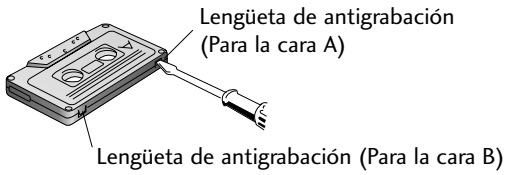




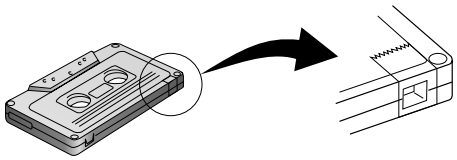


Cómo proteger sus grabaciones

Puede proteger una grabación importante contra borrados accidentales quebrando la(s) lengüeta(s) de antigrabación con un destornillador pequeño.



Si desea regrabar en un casete sin la lengüeta de antigrabación, cubra el espacio dejado por la lengüeta rota con una cinta adhesiva.



Limpieza de los cabezales de la platina

Para mantener un buen rendimiento y una buena calidad de sonido, recomendamos que limpie periódicamente los cabezales de la platina (una vez cada 10 horas de uso).

Utilice un casete de limpieza de cabezales de tipo húmedo a la venta en comercios, siguiendo las instrucciones proporcionadas por el fabricante.

¡Precaución!

- Asegúrese de que el casete de limpieza de cabezales que compre es compatible con platinas de inversión automática. Consulte con un centro de servicio PIONEER autorizado para más detalles.
- No utilice casetes de limpieza de cabezales de tipo seco.
- Después de la limpieza, no reproduzca un casete durante 2–3 minutos para dejar que se seque el líquido de limpieza.

Desmagnetización de los cabezales de la cinta

Debido a un uso continuado, el cabezal de reproducción/grabación de cintas puede magnetizarse paulatinamente, provocando una disminución en el rendimiento y en la calidad del sonido.

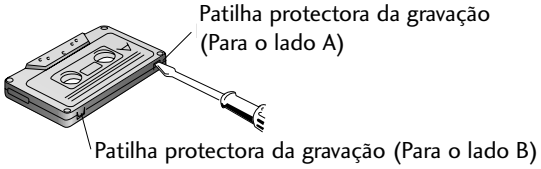
Le recomendamos que utilice con regularidad un desmagnetizador de cabezales de venta en las tiendas, siguiendo siempre las instrucciones que proporcione el fabricante.

¡Precaución!

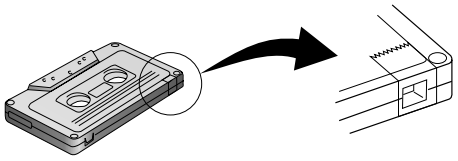
- Al utilizar un desmagnetizador de cabezales debería bajar el volumen al mínimo y desconectar los auriculares (si están conectados).

Proteger as suas gravações

Pode proteger uma gravação importante contra uma desgravação acidental partindo a(s) patilha(s) protectora(s) da gravação com uma pequena chave de fendas.



Se desejar regravar uma cassete protegida contra a gravação, tape o espaço deixado pela patilha partida com fita-cola.



Limpeza das cabeças do leitor de cassetes

Para manter um bom desempenho e qualidade do som, recomendamos que limpe regularmente as cabeças do leitor de cassetes (cada 10 horas de utilização).

Utilize uma cassete de limpeza do tipo húmida disponível comercialmente, seguindo as instruções do respectivo fabricante.

Precaução!

- Certifique-se de que a cassete de limpeza é compatível com leitores auto-reverso. Consulte um agente autorizado da PIONEER para mais detalhes.
- Não utilize cassetes de limpeza do tipo secas.
- Após a limpeza, não coloque nenhuma cassete para leitura durante os primeiros 2–3 minutos para que o líquido de limpeza seque.

Desmagnetizar as cabeças do leitor de cassetes

As cabeças do leitor de cassetes podem ficar magnetizadas depois de um longo período de utilização, provocando a perda de desempenho e qualidade do som.

Utilize regularmente uma cassete de desmagnetização de de cabeças, comercialmente disponível, seguindo as instruções do respectivo fabricante.

Precaução!

- Sempre que desmagnetizar uma cabeça, baixe o volume até ao mínimo e desligue quaisquer auscultadores que possam estar ligados.

Guía de resolución de problemas

Problema	Solución
General	
No hay sonido	• Compruebe que los altavoces y otros componentes del sistema están conectados correctamente. • Compruebe que el selector de entrada está correctamente ajustado.
No se puede cambiar entre funciones	• Si la platina de casetes está grabando en estos momentos, no se puede cambiar la función.
El temporizador no funciona	• Verifique que el reloj está ajustado.
El mando a distancia no funciona	• Pruebe a cambiar las pilas. • Si hay una lámpara fluorescente cerca del sensor a distancia del aparato principal, puede interferir con el funcionamiento del mando a distancia. • Compruebe que está utilizando el mando a distancia dentro de su rango operativo.
No se enciende la alimentación	• Compruebe que los cables del sistema están conectados correctamente.
Reproductor de CDs	
El CD no suena	• Compruebe que el CD se ha introducido en sentido correcto (la cara de la etiqueta debería mirar hacia fuera). • Compruebe que el CD está limpio y no tiene rayas ni otros daños. • Compruebe que la función está puesta en CD.
Sintonizador	
No se puede sintonizar ninguna emisora de radio o el sonido está distorsionado	• Compruebe que la antena está correctamente conectada. • Experimente con la ubicación de la antena. • Cerciórese de que no se están utilizando otros aparatos eléctricos cerca (luz fluorescente, secador de pelo, etc). • Compruebe que el intervalo de frecuencia de sintonización está ajustado correctamente para su región/país.
Una transmisión en estéreo se reproduce en monoaural	• Si el indicador monoaural está iluminado, pulse **MONO** para desactivarlo.
Platina de casetes	
No se puede grabar	• Compruebe que la cinta en la que desea grabar todavía tiene las lengüetas de protección contra el borrado en su sitio, o que están cubiertas con cinta adhesiva, etc.
Las grabaciones no son nítidas o salen distorsionadas o todavía se puede oír una grabación anterior debajo de la nueva	• Limpie los cabezales de la cinta.
Siseos excesivos en la cinta y altas frecuencias demasiado acentuadas	• Cerciórese de que Dolby NR está en la misma posición que cuando se grabó la cinta.
Sonido apagado, amortiguado	• Cerciórese de que Dolby NR está en la misma posición que cuando se grabó la cinta.
Las grabaciones realizadas desde la toma LINE 1 están distorsionadas	• Ajuste el nivel de entrada de **LINE 1** a **ATT ON**.
Las grabaciones realizadas desde la toma LINE 1 salen con volumen muy bajo	• Ajuste el nivel de entrada de **LINE 1** a **ATT OFF**.

Resolução de problemas

Problema	Remédio
Generalidades	
Não há som	• Verifique se as colunas e os outros componentes do sistema estão correctamente ligados. • Verifique se o selector de entrada está correctamente definido.
Não é possível alternar entre funções	• Caso o leitor de cassetes esteja a gravar, não pode mudar de função.
O temporizador não funciona	• Certifique-se de que o relógio está configurado.
O telecomando parece não funcionar	• Substitua as pilhas. • Caso uma lâmpada fluorescente esteja perto do sensor remoto na unidade principal, esta pode interferir com a operação remota. • Certifique-se de que está a utilizar o telecomando dentro da distância de funcionamento.
A unidade não liga	• Verifique se os cabos do sistema estão ligados correctamente.
Leitor de CDs	
Não é possível a leitura do CD	• Verifique se a etiqueta do CD está virada para cima. • Verifique se o CD está limpo e em bom estado. • Verifique se a função está definida para CD.
Sintonizador	
Não é possível sintonizar quaisquer estações de rádio ou o som está distorcido	• Verifique se a antena está bem ligada. • Mude a posição da antena. • Certifique-se de que outros equipamentos eléctricos (como lâmpadas fluorescentes, secadores de cabelo, etc.) não estão a ser utilizados demasiado perto. • Verifique se o intervalo de sintonização está correctamente definido para o seu país ou região.
Uma emissão em stereo está a ser emitida em mono	• Caso o indicador do modo Mono estiver aceso, prima **MONO** para o desactivar.
Leitor de Cassetes	
Não é possível gravar	• Verifique se a cassete ainda tem as patilhas protectoras da gravação intactas ou se estão tapadas com fita-cola, etc..
O som está abafado ou distorcido, ou ainda ouve a gravação anterior por baixo da nova	• Verifique as cabeças da cassete.
Ruído excessivo na cassete e altas-frequências demasiado acentuadas	• Certifique-se que Dolby NR está na posição na qual a cassete foi gravada.
O som não está nítido	• Certifique-se que Dolby NR está na posição na qual a cassete foi gravada.
A gravação efectuada a partir da entrada LINE 1 está distorcida	• Defina o nível da entrada **LINE 1** para **ATT ON**.
A gravação efectuada a partir da entrada LINE 1 está muito lenta	• Defina o nível da entrada **LINE 1** para **ATT OFF**.

Especificaciones

Sección del amplificador

Potencia continua (RMS) ..... 100 W + 100 W
(1 kHz, D.A.T. 10%, 6 Ω)
Potencia continua (DIN) ..... 65 W + 65 W
(1 kHz, D.A.T. 1%, 6 Ω)
Potencia musical (DIN) ..... 150 W + 150 W
(1 kHz, D.A.T. 1%, 6 Ω)

Sección del sintonizador de FM

Gama de frecuencia ..... 87,5 MHz a 108 MHz
Antena ..... 75 Ω, desequilibrada

Sección del sintonizador de AM

Gama de frecuencia ... 531 kHz a 1.602 kHz (En pasos de 9kHz);
530 kHz a 1.700 kHz (En pasos de 10kHz)
Antena ..... Antena de cuadro

Sección del reproductor de discos compactos

Tipo ..... Sistema audio digital de discos compactos
Discos utilizables ..... Discos compactos
Fluctuación y trémolo ..... Límite de la medición
(0,001%) o inferior (EIAJ)

Sección de la platina de cintas

Sistemas ..... Estéreo 4 pistas, 2 canales
Cabezales ..... Grabación/reproducción x 1
Cabezal de borrado x 1
Motor ..... Motor servo CC x 1
Tipo de cinta ..... TYPE I (Normal)

Miscelánea

Requisitos de potencia ..... CA 220-230 V, 50/60 Hz
Consumo ..... 120 W
Consumo en modo de espera ..... 1 W

Dimensiones:

Platina del sintonizador y reproductor de CDs
..... 204 (An) x 300 (Al) x 237 (Lg) mm
Amplificador de potencia .... 160 (An) x 300 (Al) x 237 (Lg) mm

Peso:

Platina del sintonizador y reproductor de CDs ..... 2,7 kg
Amplificador de potencia ..... 4,1 kg

Accesorios (Platina del sintonizador y reproductor de CDs)

Instrucciones de operación 2
Mando a distancia 1
Cable de alimentación 1
Cable del sistema 1
Cable estéreo con conector de RCA 1
Antena de FM 1
Antena de cuadro AM 1
Pilas de célula seca (AA/R6P) 2
Tarjeta de garantía 1

Sistema del altavoz S-IS22

Caja ..... Tipo estantería con reflejos de bajos
Sistema ..... Sistema de 3 vías de 17cm

Altavoces:

Realzador de graves ..... Tipo cónico de 17cm
Gamas medias ..... Tipo cónico de 6,6 cm
Realzador de agudos ..... 2 cm tipo cúpula

Impedancia nominal ..... 6 Ω
Frecuencia de la respuesta ..... 40 Hz a 20 kHz
Potencia máxima ..... 100 W
Dimensiones ..... 215 (An) x 372 (Al) x 274 (Lg) mm
Peso ..... 4,1 kg

Sistema del altavoz S-IS22S

Caja ..... Tipo estantería con reflejos de bajos
Sistema ..... Sistema de 3 vías de 17cm

Altavoces:

Realzador de graves ..... Tipo cónico de 17cm
Gamas medias ..... Tipo cónico de 6,6 cm
Realzador de agudos ..... 2 cm tipo cúpula

Impedancia nominal ..... 6 Ω
Frecuencia de la respuesta ..... 40 Hz a 20 kHz
Potencia máxima ..... 100 W
Dimensiones ..... 195 (An) x 301,5 (Al) x 331 (Lg) mm
Peso ..... 3,9 kg

Accesorios (Sistema de altavoces)

Cables de altavoces 2

Nota

El diseño y las especificaciones están sujetas a cambios sin aviso previo para realizar mejoras.

Publicado por Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
Todos los derechos reservados.

Especificações

Amplificador

Corrente Contínua (RMS) ..... 100 W + 100 W
(1 kHz, THD 10%, 6 Ω)
Corrente Contínua (DIN) ..... 65 W + 65 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)
Potência (DIN) ..... 150 W + 150 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)

Sintonizador FM

Nível de frequência ..... 87,5 MHz a 108 MHz
Antena ..... 75 Ω desiquilibrada

Sintonizador AM

Nível de frequência .. 531 kHz a 1.602 kHz (Com saltos de 9 kHz)
530 kHz a 1.700 kHz (Com saltos de 10 kHz)
Antena ..... Antena de quadro

Secção do Leitor de CDs

Tipo ..... Sistema áudio digital tipo leitor de CDs
CDs utilizáveis ..... CDs
Choro e Flutuação ..... Limite de medição
(0,001%) ou inferior (EIAJ)

Leitor de Cassetes

Sistemas ..... 4 faixas, 2 canais stereo
Cabeças ..... Cabeça de gravação/leitura x 1
Cabeça de desgravação x 1
Motor ..... Motor servo CC x 1
Tipo de cassete ..... TYPE I (Normal)

Vários

Requisitos de Corrente ..... CA 220-230 V, 50/60 Hz
Consumo ..... 120 W
Consumo de energia no modo de espera ..... 1 W

Dimensões:

Leitor de CDs, Sintonizador, Leitor de Cassetes
..... 204 (L) x 300 (A) x 237 (P) mm
Amplificador ..... 160 (L) x 300 (A) x 237 (P) mm

Peso:

Leitor de CDs, Sintonizador, Leitor de Cassetes ..... 2,7 kg
Amplificador ..... 4,1 kg

Acessórios (Leitor de CDs, Sintonizador, Leitor de Cassetes)

Instrucciones de operación 2
Mando a distancia 1
Cable de alimentación 1
Cabo de sistema 1
Cabo stereo de ficha RCA 1
Antena FM 1
Antena de cuadro AM 1
Pilas de célula seca (AA/R6P) 2
Cartão de garantia 1

Sistema de Colunas S-IS22

Estrutura ..... Caixa tipo Bass Reflex
Sistema ..... Sistema de 3 vias de 17cm

Altifalantes:

Woofer ..... Tipo cone de 17 cm
Médios ..... Tipo cone de 6,6 Tweeter
Tweeter ..... Tipo dome de 2 cm
Impedância nominal ..... 6 Ω
Resposta de frequência ..... 40 Hz a 20 kHz
Potência máxima ..... 100 W
Dimensões ..... 215 (L) x 372 (A) x 274 (P) mm
Peso ..... 4,1 kg

Sistema de Colunas S-IS22S

Estrutura ..... Caixa tipo Bass Reflex
Sistema ..... Sistema de 3 vias de 17cm

Altifalantes:

Woofer ..... Tipo cone de 17 cm
Médios ..... Tipo cone de 6,6 Tweeter
Tweeter ..... Tipo dome de 2 cm
Impedância nominal ..... 6 Ω
Resposta de frequência ..... 40 Hz a 20 kHz
Potência máxima ..... 100 W
Dimensões ..... 195 (L) x 301,5 (A) x 331 (P) mm
Peso ..... 3,9 kg

Acessórios (Sistema de Colunas)

Cabos das colunas 2

Nota

As especificações e o design estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Publicado por Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
Todos os direitos reservados.

WAARSCHUWING: HET TOESTEL IS NIET WATERDICHT; HET TOESTEL NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VERMIJDEN. PLAATS OOK GEEN WATERHOUDENDE VOORWERPEN, ZOALS VAZEN, BLOEMPOTTEN, COSMETISCHE CONTAINERS EN FLESSEN MET GENEESMIDDELEN, ENZ. IN DE NABIJHEID VAN DIT TOESTEL. **H001ADu**

VARNING: DENNA APPARAT ÄR INTE VATTENTÄT. UTSÄTT ALDRIG APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISKA STÖTAR. STÄLL INGA BEHÅLLARE MED VATTEN I NÄRHETEN AV DENNA APPARAT SÅSOM VASER, KRUKOR, BEHÅLLARE MED KOSMETIKA, MEDICINFLASKOR, M.M. **H001ASw**

BELANGRIJK

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

De lichtflash met pijlpuntsymbool in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruikers te trekken op een niet geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in het toestel, welke voldoende kan zijn om bij aanraking een elektrische shock te veroorzaken.

WAARSCHUWING:
OM HET GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VOORKOMEN, DEKSEL (OF RUG) NIET VERWIJDEREN. AAN DE BINNENZIJDE BEVINDEN ZICH GEEN ELEMENTEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN BEDIEND WORDEN. ENKEL DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL TE BEDIENEN.

Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruiker te trekken op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de handleiding bij dit toestel. **H002ADu**

VIKTIGT

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

Denna symbol av ett blixtnedslag med pilspets i en liksidig triangel är avsedd att varna användaren för oisolerad "farlig spänning" som finns innanför produktens hölje och som kan vara tillräcklig stark för att orsaka elektriska stötar på personer.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:
FÖR ATT FÖRHINDRA RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR FÅR INTE HÖLJET TAS BORT (ELLER BAKSTYCKET). INGEN REPARATION FÅR UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN. ANLITA KVALIFICERAD SERVICEPERSONAL FÖR REPARATION.

Detta utropstecken i en liksidig triangel används för att uppmärksamma användaren på viktiga användar- och underhålls (reparations) instruktioner i den bifogade litteraturen som medföljer apparaten. **H002ASw**

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG, gewijzigd bij 93/68/EEG), EMC-richtlijnen (89/336/EEG, gewijzigd bij 92/31/EEG en 93/68/EEG). **H015ADu**

Denna produkt överensstämmer med föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (73/23/EEC), uppdaterat med 93/68/EEC, EMC-direktiv (89/336/EEC, uppdaterat med 92/31/EEC och 93/68/EEC). **H015BSw**

WAARSCHUWING:
DE STANDBY-TOETS IS IN HET SECUNDAIRE VOEDINGSCIRCUIT OPGENOMEN. DIT BETEKENT DAT HET APPARAAT OP STANDBY NIET VAN HET ELEKTRICITEITSNET IS AFGESLOTEN. PLAATS HET TOESTEL DAAROM OP EEN GESCHIKTE PLAATS, WAAR DE STEKKER GEMAKKELIJK UITGETROKKEN KAN WORDEN BIJ ONGEVAL. DEZE STEKKER MOET OOK UITGETROKKEN WORDEN INDIEN HET TOESTEL GEDURENDE EEN LANGERE PERIODE NIET GEBRUIKT WORDT. **H017BDu**

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:
STANDBY/ON-BRYTAREN ÄR ANSLUTEN TILL TRANSFORMATORSEKUNKÄREN OCH AVSKILJER DÄRFÖR INTE APPARATEN FRÅN NÄTET I BEREDSKAPSLÄGE (STANDBY) ÄR SEKUNDÄRT ANSLUTEN OCH GÖR DÄRFÖR INTE APPARATEN SPÄNNINGSLÖS I STAND-BY POSITION. INSTALLERA DÄRFÖR APPARATEN PÅ EN LÄMPLIG PLATS DÄR DET ÄR ENKELT ATT DRA UR NÄTKONTAKTEN OM DET SKULLE INTRÄFFA EN OLYCKA. NÄTKONTAKTEN SKALL VARA URTAGEN UR VÄGGUTTAGET OM APPARATEN INTE ANVÄNDS PÅ EN LÄNGRE TID. **H017BSw**

WAARSCHUWING: GELIEVE DEZE ONDERRICHTINGEN GOED TE LEZEN VOORALEER HET TOESTEL VOOR DE EERSTE KEER OP HET ELEKTRISCHE NET AAN TE SLUITEN. AANGEZIEN DE STROOMSTERKTE VERSCHILT VAN LAND TOT LAND, DIENT EROP GELET DAT DE GELEVERDE STROOM OP DE PLAATS VAN GEBRUIK OVEREENSTEMT MET DE NODIGE STROOMSTERKTE ZOALS AANGEGEVEN OP DE ACHTERKANT VAN HET TOESTEL (VB 230 V OF 120 V). **H041 Du**

VARNING: INNAN APPARATEN ANSLUTS FÖR FÖRSTA GÅNGEN, SÅ LÄS NOGGRANT IGENOM FÖLJANDE SEKTION. TILLGÄNGLIG SPÄNNING KAN VARIERA BEROENDE PÅ LAND OCH REGION. KONTROLLERA ATT NÄTANSLUTNINGENS SPÄNNING DÄR DENNA APPARAT SKALL BRUKAS ÖVERENSSTÄMMER MED DEN ERFORDRADE SPÄNNINGEN (T.EX.. 230 V ELLER 120V) OCH SOM STÅR SKRIVEN BAK PÅ PANELEN. **H041 Sw**

WAARSCHUWING: DIT TOESTEL IS UITGERUST MET EEN DRIE-DRADEN STEKKER (MET AARDING), WAARBIJ DE DERDE PIN DUS VOOR DE AARDING DIENT EN AANSLUIT OP EEN DAARVOOR VOORZIEN STOPCONTACT. DIT IS EEN VEILIGHEIDSKENMERK. INDIEN U DE STEKKER NIET IN HET STOPCONTACT KUNT STEKEN, CONTACTEER DAN UW ELEKTRICIEN OM HET VEROUDERDE STOPCONTACT TE VERVANGEN. VERWIJDER DE AARDBEVEILIGING VAN DE STEKKER NIET. **H043 Du**

VARNING: DENNA PRODUKT ÄR UTRUSTAD MED EN JORDAD TRELEDAD KABEL, EN KONTAKT SOM HAR ETT TREDJE (JORDAT) STIFT OCH SOM ENDAST PASSAR TILL ETT JORDAT VÄGGUTTAG. DETTA ÄR EN SÄKERHETSÅTGÄRD. OM NI INTE KAN SÄTTA DIT KONTAKTEN I UTTAGET SÅ VÄND ER TILL EN ELEKTRIKER SOM KAN BYTA UT ERT OBRUKBARA UTTAG. UPPHÄV INTE SÄKERHETSSYFTET MED DEN JORDADE KONTAKTEN. **H043 Sw**

LET OP

Dit product bevat een laser-diode van een hogere orde als 1. Om veiligheidsredenen mogen geen panelen worden verwijderd of de ombouw van het apparaat op andere wijze worden geopend. Laat alle reparaties over aan bevoegd vakpersoneel.

Op uw apparaat is het onderstaande waarschuwingslabel aangebracht.
Plaats: Achterkant van het apparaat

H018A_Du

OBSERVERA

Denna apparat innehåller en laserdiod av högre klass än 1. För att inte äventyra säkerheten får du inte ta bort någon del av höljet eller försöka komma in i apparaten på något annat sätt. Överlåt all service till kvalificerad personal.

Följande varningsetikett finns på anläggningen.
Placering: Anläggningens baksida.

H018A_Sw

WAARSCHUWING: GEEN NAAKTE VLAMMEN, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET TOESTEL PLAATSEN. INDIEN BIJ ONGEVAL EEN NAAKTE VLAM OP HET TOESTEL ZOU VALLEN KAN, DOOR HET VERSPREIDEN ERVAN OVER HET TOESTEL, VUUR ONTSTAAN. H044 Du

VARNING: INGEN ÖPPEN ELD SÅSOM TÄNDA STEARINLJUS FÅR STÄLLAS PÅ APPARATEN. OM ÖPPEN ELD OLYCKLIGTVIS SKULLE FALLA NED PÅ APPARATEN KAN DET GE UPPHOV TILL BRAND. H044 Sw

WAARSCHUWING: De stroomschakelaar sluit het toestel, in de uit-stand (off), niet volledig af van de elektriciteit; plaats het daarom op een geschikte plaats om de stekker, bij ongeval, gemakkelijk te kunnen uittrekken. De stekker dient uit het stopcontact getrokken indien het toestel gedurende een langere periode niet gebruikt wordt. H046 Du

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER: Strömbrytaren separerar inte helt och hållet apparaten från NÄTET i off-position. Installera därför apparaten på en lämplig plats där det är enkelt att dra ur NÄTkontakten om det skulle inträffa en olycka. NÄTkontakten skall vara urtagen ur vägguttaget om apparaten inte används på en längre tid. H046 Sw

WAARSCHUWING: Deze luidsprekercontactpunten kunnen onder GEVAARLIJKE SPANNING staan. Om het risico van een elektrische shock te vermijden gelieve men, bij het insteken of uittrekken van de luidsprekerkabeltjes, de niet geïsoleerde punten niet aan te raken voordat het stroomsnoer is uitgetrokken. H047 Du

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER: Dessa högtalarterminaler kan vara under RISKFYLLD SPÄNNING. Då Ni ansluter eller kopplar ifrån högtalarkablarna så rör inga oisolerade delar innan Ni har kopplat ifrån elsladden. H047 Sw

Plaats van gebruik H045 Du

Temperatuur en vochtigheidsgraad op de plaats van gebruik:
+5°C–+35°C (+41°F–+95°F); minder dan 85%RH (ventilatie niet geblokkeerd)
Niet installeren op de volgende plaatsen:

- Onder rechtstreekse zonnestraling of onder sterke kunstmatige belichting
- Bij hoge vochtigheidsgraad of op een slecht verluchte plaats

ARBETSMILJÖ H045 Sw

Arbetsmiljö, temperatur och luftfuktighet:
+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); lägre än 85%RH (kylventilationen är inte blockerad).
Installera inte på följande platser

- Plats som är direkt utsatt för solljus eller starkt artificiellt ljus
- Plats som är utsatt för hög luftfuktighet, eller plats med dålig ventilation.

VENTILATIE: Zorg dat u bij het installeren van dit toestel rondom wat vrije ruimte laat voor de ventilatie (tenminste 30 cm boven, 15 cm achter en 15 cm aan weerskanten van het toestel).

WAARSCHUWING: Spleten en openingen in het omhulsel dienen voor ventilatie en een gepast gebruik van het product, alsook om het te beschutten voor oververhitting. Om het te beschermen tegen vuur mogen deze openingen nooit afgesloten of bedekt worden met voorwerpen zoals dagbladen, tafellakens, gordijnen, enz. Plaats het toestel ook nooit op een dik tapijt, op een bed, sofa of om het even welk zacht en dik materiaal.

VENTILATION: Vid placering av denna apparat måste du lämna fritt utrymme runt den för att förbättra värmebortledningen och ventilationen (minst 30 cm ovanför, 15 cm på baksidan och 15 cm på båda sidorna).

VARNING: Springor och öppningar i apparatkåpan är till för att ventilera och säkerställa en tillförlitlig funktion av denna produkt och för att skydda den från överhettning och undvika risk för brand. Öppningarna får aldrig blockeras eller övertäckas med saker såsom tidningar, bordsdukar, gardiner, m.m. Ställ inte heller apparaten på tjocka mattor, sängar, soffor eller högar med tygstycken.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze kunt bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.

Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopkontakt verschilt van hetgeen in deze gebuiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

Inhoud

1 Voordat u begint

Controleren wat er in de doos zit 6
Deze handleiding gebruiken 6
De batterijen in de afstandsbediening plaatsen 6
De afstandsbediening gebruiken 7
Een geschikte plaats uitkiezen 7
Problemen als gevolg van condensatie voorkomen 8
Het systeem verplaatsen 8
Discs die met dit systeem gebruikt kunnen worden 8

2 Aansluiten

Het achterpaneel 9
De systeemcomponenten aansluiten 10
De luidsprekers aansluiten 10
Een luidsprekersnoer aansluiten 10
De radioantennes aansluiten 11
Externe antennes aansluiten 12
Andere geluidsapparaten aansluiten 12
Het optionele stereo cassettedeck aansluiten (CT-IS21) 13
Gebruik van dit systeem in combinatie met de CT-IS21 14
Het apparaat aanzetten 14

3 Knoppen en displays

Voorpaneel 15
Display 16
Afstandsbediening 17

4 Voorbereiding

Het apparaat aanzetten en klok instellen 18
De tijdsweergave wijzigen 19
Toetsen voor het automatisch aanschakelen 19
CD's afspelen 20
Korte beschrijving van de afspeelknoppen van de CD 21
Op stations afstellen 22
Slechte FM ontvangst verbeteren 23
Het frequentie-interval wijzigen 23
Cassettes afspelen 24
De teller op nul zetten 25
De displays wijzigen 26
De displays van de tuner 26
De displays van de cassetterecorder 26
De displays van de CD-speler 27
Het display dimmen 27

5 Meer eigenschappen van de CD

Een afspeellijst programmeren 28
De afspeellijst wissen 28
Een nummer van de afspeellijst wissen 28
De afspeellijst controleren 28
Nummers in willekeurige volgorde afspelen .. 29
Nummers herhaald afspelen 29

6 Meer eigenschappen van de tuner

Zenders opslaan voor snelle zenderkeuze 30
Luisteren naar voorkeurzenders 30
RDS gebruiken 31
Programmatypes 31
Weergave van RDS informatie 32
Zoeken naar een programmatype 33

7 Het maken van cassetteopnamen

Het maken van cassetteopnamen 34
Automatisch CD's opnemen (ASES) 35
Het verbeteren van bandopnames van AM uitzendingen 36
Het signaalniveau van de geluidsbron verzwakken 36

8 Het geluid bijregelen

De lage tonen (bass), hoge tonen (treble) en balans bijregelen 37
Een breder stereo-effect creëren 37
Het geluid uitzetten (muting) 37

9 De timer gebruiken

Het instellen van de wekfunctie 38
De wekfunctie aan- en uitzetten 38
Het instellen van de sluimerfunctie 39
Het instellen van de opnametimer 39
De opnametimer aan- en uitzetten 40

10 Aanvullende informatie

Het systeem onderhouden 41
Disc lensreiniger 41
Omgaan met discs 41
Discs bewaren 42
Discs die vermeden moeten worden 42
Het gebruiken van cassettes 42
Cassettes die vermeden moeten worden 42
Het beschermen van uw opnamen 43
Het schoonmaken van de opname-weergavekoppen 43
Het demagnetiseren van de koppen 43
Problemen oplossen 44
Specificaties 46
De demo functie ..... Achterkaft

Tack för ditt val av denna Pioneer-produkt.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

I vissa länder kan nätkabelkontakten och vägguttaget ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder. Anslutningsmetoden och manövreringen är dock densamma.

Innehåll

1 Innan du börjar

Kontrollera vad som finns i kartongen 6
Användning av denna bruksanvisning 6
Att sätta i batterier i fjärrkontrollen 6
Användning av fjärrkontrollen 7
Att hitta en lämplig plats 7
Att undvika kondens 8
Att flytta systemenheten 8
Skivor som är kompatibla med detta system ... 8

2 Anslutning

Baksidan 9
Anslutning av systemets apparater 10
Ansluta högtalare 10
Ansluta en högtalarsladd till ett uttag 10
Inkoppling av radioantennerna 11
Inkoppling av externa antenner 12
Ansluta andra apparater 12
Ansluta extra stereokassettdäck (CT-IS21) 13
Använda detta system ihop med CT-IS21 14
Nätanslutning 14

3 Kontroller och displayer

Framsidan 15
Display 16
Fjärrkontroll 17

4 Att komma igång

Att sätta igång och ställa klockan 18
Ändra klockans format 19
Knappar för automatisk påslagning 19
Att spela CD-skivor 20
Kontroller för avspelning av CD-skivor 21
Att ställa in en station 22
Förbättra dålig FM-mottagning 23
Att ändra frekvensstegen 23
Att spela kassettband 24
Återställa bandräknaren 25
Växla mellan olika displayer 26
Tuner-displayer 26
Band-displayer 26
CD-displayer 27
Ändra ljusstyrka på displayen 27

5 Fler CD-egenskaper

Programmera låtordning på en CD-skiva 28
Radera programmeringslista 28
Radera en melodi från programmeringslistan 28
Kontrollera innehållet i programmeringslistan 28
Slumpvis avspelning av melodier (random) ... 29
Upprepad spelning av melodier 29

6 Fler tuner-egenskaper

Att lagra stationer för att snabbt hitta dem igen 30
Lyssna på förinställda stationer (snabbval) 30
Använda RDS 31
Programtyper 31
Att visa RDS-information 32
Att söka efter en programtyp 33

7 Göra bandinspelningar

Göra bandinspelningar 34
Automatisk inspelning av CD-skivor (ASES) 35
Förbättra bandinspelningar från AM-bandet 36
Dämpa ljudkällans signalnivå 36

8 Justering av ljudnivån

Justera basen, diskanten och balansen 37
Skapa ett bredare stereoljud 37
Att tillfälligt stänga av ljudet (muting) 37

9 Användning av timern

Inställning av väckningstimern 38
Sätta på/stänga av väckningstimern 38
Inställning av insomningstimern 39
Inställning av inspelningstimern 39
Sätta på/stänga av inspelningstimern 40

10 Ytterligare information

Sköta om din anläggning 41
Rengöring av skivlinsen 41
Sköta om dina skivor 41
Förvaring av skivor 42
Skivor du bör undvika 42
Användning av kassettband 42
Kassettband du bör undvika 42
Skydda dina inspelningar 43
Rengöring av bandhuvudena 43
Avmagnetisera bandspelarens tonhuvud 43
Felsökning 45
Specifikationer 47
Demonstrationsfunktion ..... Baksidan

Controleren wat er in de doos zit

Dank u voor de aanschaf van dit Pioneer-product. Controleer, voordat u uw nieuwe stereo-apparaat gaat installeren, eerst dat u alle benodigde onderdelen heeft ontvangen, te weten:

- Handleiding
- Afstandsbediening
- Netsnoer
- Systeemkabel
- RCA pin-plug stereokabel
- 2 Luidsprekersnoeren
- FM antenne
- AM ringantenne
- 2 AA/R6P batterijen

Deze handleiding gebruiken

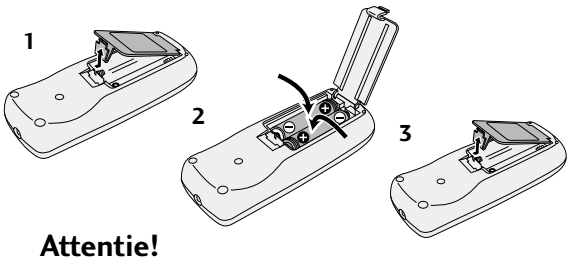
Dit is de handleiding van het XC-IS22CD Stereo CD Tuner Deck. Ze bestaat uit drie delen: installatie (hoofdstukken 1 en 2), het gebruik van het systeem (hoofdstukken 3 t/m 9), en aanvullende informatie (hoofdstuk 10). Dit laatste hoofdstuk bevat informatie over het onderhoud van het systeem en over discs en cassettes, een onderdeel over het oplossen van problemen, en de specificaties.

De batterijen in de afstandsbediening plaatsen

1 **Open het batterijvakje op de achterkant van de afstandsbediening.**

2 **Plaats de twee AA/R6P batterijen in het batterijvak volgens de aanwijzingen (⊕, ⊖) in het batterijvak.**

3 **Sluit de klep van het batterijvak.**



Attentie!

- Verwijder de batterijen als de afstandsbediening gedurende een maand of langer niet gebruikt zal worden.
- Verwijder uitgeputte batterijen onmiddellijk—zij kunnen lekken en schade toebrengen aan de afstandsbediening.
- Bij het wegruimen van gebruikte batterijen gelieve men rekening te houden met de in eigen land of streek van toepassing zijnde milieuwetten en andere openbare reglementeringen.

Kontrollera vad som finns i kartongen

Tack för att du valde denna Pioneerprodukt. Innan du börjar sätta upp din stereoanläggning, var vänlig att kontrollera att du har fått med följande tillbehör:

- Bruksanvisning
- Fjärrkontroll
- Nätsladd
- Systemkabel
- Stereokabel med RCA-kontakt
- 2 högtalarsladdar
- FM-antenn
- AM Ramantenn
- 2 AA/R6P torrbatterier

Användning av denna bruksanvisning

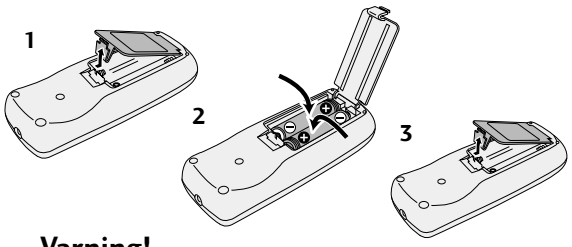
Denna bruksanvisning gäller för XC-IS22CD Stereo CD-spelare Tuner Kassettdäck. Den är uppdelad i tre avsnitt: igångsättning av systemet (kapitel 1 och 2); användning av systemet (kapitel 3 till 9) och ytterligare information (kapitel 10). Det sista avsnittet innehåller också råd om vård av systemet liksom av skivor och band, ett felsökningsavsnitt och specifikationer.

Att sätta i batterier i fjärrkontrollen

1 **Öppna batterilådans lock på fjärrkontrollens baksida.**

2 **Sätt i de två AA/R6P batterierna i batterilådan och se till att batterierna hamnar med sina (⊕, ⊖) poler enligt lådans märkning.**

3 **Stäng locket på batterilådan.**

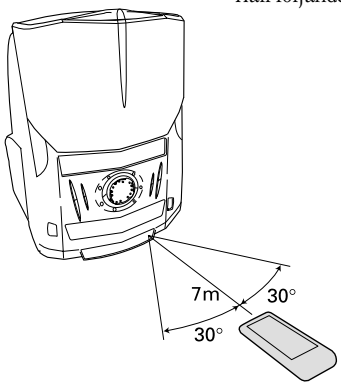


Varning!

- Ta bort batterierna om fjärrkontrollen inte skall användas under en månad eller mer.
- Ta bort urladdade batterier omgående—de kan läcka och skada enheten.
- När förbrukade batterier skall slängas skall de statliga lagar eller allmänna miljöföreskrifter som tillämpas i Ert land eller region följas.

De afstandsbediening gebruiken

Denk aan de volgende zaken wanneer u de afstandsbediening gebruikt:



- Zorg ervoor dat er zich geen obstakels bevinden tussen de afstandsbediening en de lichtgevoelige cel op het apparaat.
- Gebruik de afstandsbediening binnen het werkingsbereik en de werkingshoek zoals getoond in het diagram rechts.
- De afstandsbediening kan onbetrouwbaar werken wanneer er sterk zonlicht of fluorescent licht op de lichtgevoelige cel schijnt.
- Afstandsbedieningen van verschillende apparaten kunnen elkaar onderling storen. Gebruik daarom geen afstandsbedieningen van andere apparaten in de nabijheid van dit apparaat.
- Vervang de batterijen wanneer u merkt dat de werkzame afstand van de afstandsbediening afneemt.

Een geschikte plaats uitkiezen

Wij willen dat u nog jaren plezier heeft van uw stereo-installatie, en daarom hopen wij dat u aandacht besteed aan de volgende punten bij het uitkiezen van een geschikte plaats om de elementen van het systeem en de luidsprekers op te stellen:

Goed...

✔ Het apparaat opstellen in een goed geventileerde ruimte.
✔ Het apparaat op een stevig, vlak en horizontaal oppervlak opstellen, zoals een tafel, een plank of een stereo rack.

Fout...

✗ Het apparaat gebruiken in een ruimte met hoge temperaturen of een hoge vochtigheid, of dicht bij radiatoren of andere apparaten die warmte afgeven.
✗ Het apparaat op een vensterbank opstellen of op een andere plaats waar sommige onderdelen of de luidsprekers blootgesteld worden aan direct zonlicht.
✗ Het apparaat in een te stoffige of vochtige omgeving gebruiken.
✗ Het apparaat direct op een toestel plaatsen dat warm wordt bij gebruik.
✗ Het apparaat in de nabijheid van een televisie of een monitor plaatsen. Er kan dan mogelijk interferentie optreden—in het bijzonder wanneer de televisie een binnenhuisantenne heeft.
✗ Het apparaat in een keuken gebruiken of in een andere ruimte waar het blootgesteld wordt aan rook of stoom.
✗ Het apparaat op een instabiel oppervlak plaatsen, of één dat niet groot genoeg is om alle vier pootjes van het apparaat of de hele onderzijde van iedere luidspreker te ondersteunen.
✗ De ventilator aan de achterzijde van het apparaat blokkeren. Leg geen doek over het apparaat heen en plaats het niet op hoogpolig tapijt, enz.
✗ Objecten op de luidsprekers plaatsen.

Användning av fjärrkontrollen

Håll följande i minnet vid användning av fjärrkontrollen:

- Se till att det inte finns några hinder mellan fjärrkontrollen och fjärrkontrollsensorn hos apparaten.
- Använd fjärrkontrollen inom det driftsområde och den vinkel, som visas på bilden till höger.
- Fjärrkontrolldriften kan bli opålitlig om starkt solljus eller lysrörsljus lyser på enhetens fjärrsensor.
- järrkontroller för olika apparater kan interferera med varandra . Undvik att använda fjärrkontroller för andra apparater som står nära denna enhet.
- Byt batterier om du märker att fjärrkontrollen inte fungerar på samma avstånd som tidigare.

Att hitta en lämplig plats

Vi vill att du skall njuta av din stereoanläggning i många år, så tänk på följande saker när du väljer en lämplig plats för systemkomponenterna och högtalarna:

Vad du bör göra...

✔ Använd den i ett väl ventilerat rum.
✔ Placera den på en stadig, plan, horisontell yta såsom ett bord, på en hylla eller i ett stereoställ.

Vad du inte bör göra...

✗ Använda apparaten på en plats som är utsatt för hög temperatur eller fuktighet, inklusive platser nära värmeelement och andra värmegenererande apparater.
✗ Placera den på en fönsterbräda eller annan plats där den blir utsatt för direkt solljus.
✗ Använda den i en extremt dammig eller fuktig miljö.
✗ Placera den ovanpå en annan komponent som blir varm vid bruk.
✗ Använda den i närheten av en TV eller monitor eftersom du kan få interferens—särskilt om TV:n använder en inomhusantenn.
✗ Använda den i köket eller annat rum där den kan utsättas för rök eller ånga.
✗ Placera den på en ostadig yta eller en som inte är tillräckligt stor för att stödja alla fyra fötterna hos apparaten eller hela basytan hos högtalarna.
✗ Blockera kylfläkten på apparatens baksida. Täck inte över apparaten med tyg eller använd den på en tjock matta, el.dyl.
✗ Ställa saker på högtalarna.

Problemen als gevolg van condensatie voorkomen

Er kan zich condensatie in het apparaat vormen wanneer het van buiten in een warme ruimte wordt gebracht, of wanneer de temperatuur van de ruimte snel stijgt. Hoewel de condensatie het apparaat niet beschadigt, kan zij tijdelijk zijn functies beperken. Daarom is het beter om het zich aan de hogere temperatuur aan te laten passen alvorens het aan te zetten en te gebruiken.

Het systeem verplaatsen

Als u het apparaat moet verplaatsen, schakel het dan eerst uit en trek de stekker uit het stopcontact. Nooit moet u het apparaat optillen of verplaatsen wanneer het speelt—want de discs draaien op een hoge snelheid en kunnen beschadigd worden.

Discs die met dit systeem gebruikt kunnen worden

Een disc die voorzien is van het volgende logo moet op dit apparaat afgespeeld kunnen worden.

Andere formaten, waaronder CD-RW, DVD, CD-ROM, VIDEO CD, SACD en Photo CD, kunnen niet afgespeeld worden.

Dit apparaat kan CD-R discs waarop een audiosignaal is opgenomen afspelen. Echter, afhankelijk van de kwaliteit van de oorspronkelijke opname en de toestand van de disc, kan het voorkomen dat niet alle discs met succes afgespeeld kunnen worden. (Bijvoorbeeld, wanneer de disc gekrast of vuil is of wanneer de lens van de speler vuil is.) Sommige CD-R discs moeten eerst worden afgesloten* voordat ze met succes afgespeeld kunnen worden.

* *Raadpleeg de handleiding van de CD recorder voor informatie over het afsluiten van een CD-R disc.*

Att undvika kondens

Kondens kan bildas inuti apparaten om den flyttas in i ett varmt rum från utsidan eller om rumstemperaturen stiger snabbt. Även om kondens inte skadar enheten kan den temporärt försämra dess prestanda. Därför bör du lämna apparaten och låta den anpassa sig till den varmare temperaturen i åtminstone en timma innan den sätts igång och används.

Att flytta systemenheten

Om du måste flytta systemenheten, stäng först av den och ta ur stickkontakten. Lyft aldrig och flytta inte apparaten under pågående avspelning—skivorna snurrar med hög fart och kan skadas.

Skivor som är kompatibla med detta system

Alla skivor med följande logos kan spelas i detta system.

Andra format, inklusive CD-RW, DVD, CD-ROM, VIDEO CD, SACD och Photo CD kan inte spelas.

Denna enhet kan spela CD-R-skivor som innehåller ljud. Men beroende på kvaliteten på den första inspelningen och på skivans kondition kan det hända att alla skivor inte kan spelas av. (Till exempel om skivan är repad eller smutsig, eller om spelarens lins är smutsig.) Vissa CD-R-skivor kan behöva färdigställas* innan de går att spela.

* *Se i bruksanvisningen till din CD-R hur du gör för att färdigställa en CD-R-skiva.*

Het achterpaneel

De illustratie op deze bladzijde toont de XC-IS22CD.

Hoofdeenheid

1 Luidspreker rechts
2 Vermogensversterker
3 CD tuner deck
4 Luidspreker links
5 **LINE 1 IN/OUT** aansluitingen
6 Optionele aansluiting voor een cassettedeck (CT-IS21)

Accessoires

7 AM antenne
8 RCA pinstekker stereokabel
9 FM antenne
10 Systeemkabel
11 Luidsprekersnoeren
12 AC netsnoer

Belangrijk

Voordat u aansluitingen maakt of wijzigt op het achterpaneel, controleer dat alle componenten zijn uitgeschakeld en dat de stekkers uit het stopcontact zijn.

Pas op met de luidsprekers!

Sluit de bijgeleverde luidsprekers niet aan op een andere versterker. Dit kan een storing of brand tot gevolg hebben.

Deze luidsprekers zijn niet magnetisch afgeschermd en kunnen verkleuring of vervorming van het beeld veroorzaken wanneer ze dicht bij een televisie geplaatst worden. Wanneer dit het geval is, plaats de luidsprekers dan op grotere afstand.

Baksidan

Bilderna på denna sida visar modellen XC-IS22CD.

Huvudenheten

1 Höger högtalare
2 Effektförstärkare
3 CD-spelare tuner kassettdäck
4 Vänster högtalare
5 **LINE 1 IN/OUT**-gångar
6 Extra anslutning av kassettdäck (CT-IS21)

Tillbehör

7 AM-antenn
8 Stereokabel med RCA-kontakt
9 FM-antenn
10 Systemkabel
11 Högtalarsladdar
12 Nätkabel

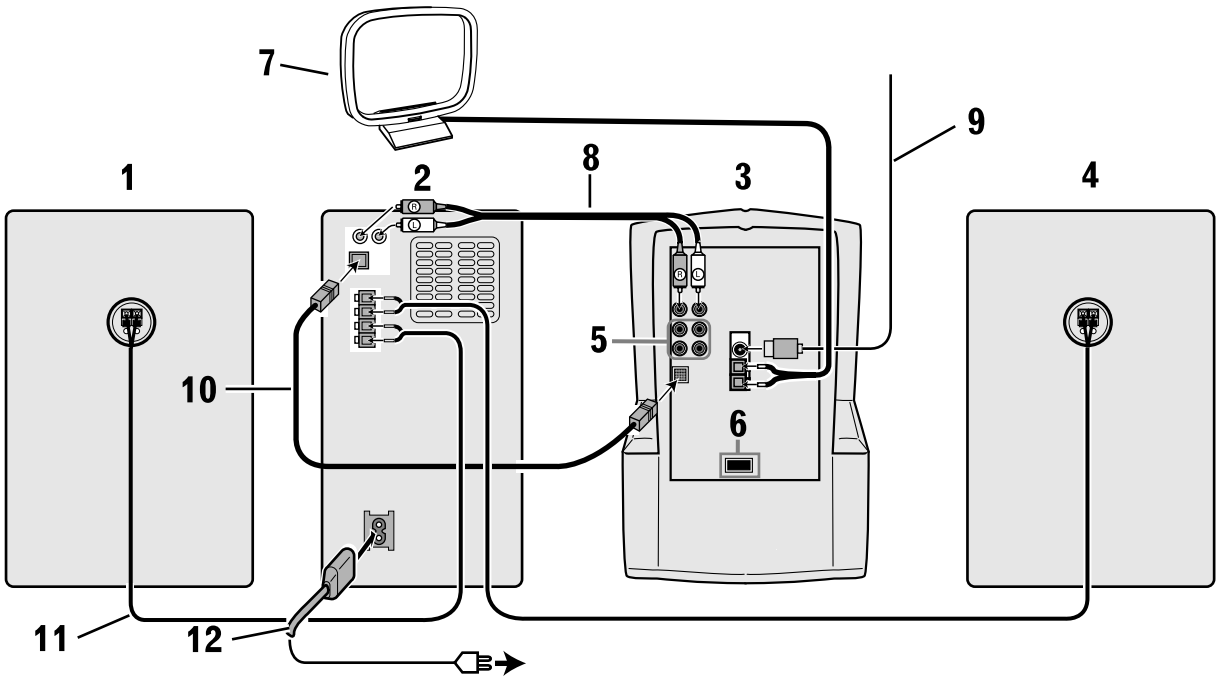
Viktigt

Innan du utför eller ändrar någon anslutning, skall du stänga av apparaten och lossa nätkabeln från vägguttaget.

Iaktta varsamhet–högtalare

Anslut inte någon av de medföljande högtalarna till någon annan förstärkare. Detta kanleda till funktionsstörning eller brand.

Dessa högtalare är inte magnetskyddade och kan orsaka färg- eller ljudförvrängningar om de placeras nära en TV-mottagare. Flytta högtalarna längre bort, ifall detta skulle uppstå.



De systeemcomponenten aansluiten

1 **Gebruik de bijgeleverde systeemkabel om de aansluiting TO AMPLIFIER van het CD Tuner Deck met de XC-IS22CD aansluiting van de vermogensversterker te verbinden (zie hieronder).**

2 **Gebruik de bijgeleverde RCA pinstekker stereokabel om de aansluitingen AUDIO OUT van het CD Tuner Deck met de L en R aansluitingen van de vermogensversterker te verbinden (zie hieronder).**
Verbind de witte stekker aan beide zijden met de L (linker) aansluiting, en de rode stekker met de R (rechter) aansluiting. Controleer dat de stekkers goed contact maken.

De luidsprekers aansluiten

Gebruik de bijgeleverde rode en zwarte luidsprekersnoeren om de luidsprekers op de hoofdeenheid aan te sluiten. Voor de beste geluidsweergave is het van belang dat u bij elke luidspreker de beide draden van het luidsprekersnoer met de juiste luidsprekeraansluitingen verbindt. De aansluitingen en de snoeren zijn voorzien van kleurmarkeringen om u deze taak te vergemakkelijken.

Belangrijk
Verzeker u ervan dat de kale luidsprekerdraden elkaar niet kunnen aanraken of in contact kunnen komen met andere metalen onderdelen nadat het apparaat wordt aangezet.

Een luidsprekersnoer aansluiten

Dit wordt getoond in de onderstaande schema's.

1 **Verwijder de beschermende omhulling van de uiteinden van elk snoer, en draai de blote draaduiteinden in elkaar.**

2 **Duw op het lipje en steek het in elkaar gedraaide uiteinde van de draad geheel in de opening.**

3 **Laat het lipje los om het luidsprekersnoer vast te zetten.**

Anslutning av systemets apparater

1 **Använd den medföljande systemkabeln för att ansluta uttaget TO AMPLIFIER på CD-spelaren tunern kassettdäcket till uttaget XC-IS22CD på effektförstärkaren (se nedan).**

2 **Använd den medföljande stereokabeln med RCA-kontakt för att ansluta uttaget AUDIO OUT på CD-spelaren tunern kassettdäcket till L och R-uttagen på effekt-förstärkaren (se nedan).**
Anslut den vita kontakten till uttaget L (vänster) i vardera änden och den röda kontakten till uttaget R (höger). Var noga med att sätta in kontakterna så långt det går.

Ansluta högtalare

Använd de medföljande röda och svarta högtalarsladdarna för att ansluta högtalarna till huvudenheten. För att få bäst möjliga ljud från systemet är det viktigt att du kopplar de två olika trådarna i högtalarsladden för varje högtalare till det rätta högtalaruttaget. Uttagen och sladdarna är färg-kodade för att underlätta anslutningen

Viktigt
Se till att de lösa högtalartrådarna inte vidrör varandra eller kommer i kontakt med andra metalldelar när systemet är påslaget.

Ansluta en högtalarsladd till ett uttag

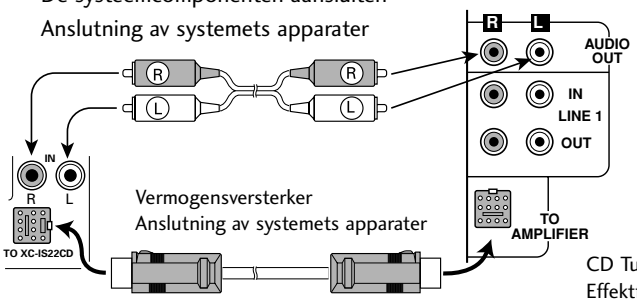
Detta visas på bilden nedan.

1 **Dra av skyddshöljet i ändarna på varje sladd och tvinna därefter ihop de lösa trådändarna.**

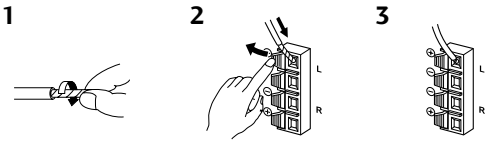
2 **Tryck på klaffen, så att luckan för tråden öppnas och sätt därefter in den ihoptvinnade tråden i uttaget så långt det går.**

3 **Lossa på klaffen för att låsa fast högtalarsladden.**

De systeemcomponenten aansluiten
Anslutning av systemets apparater



Een luidsprekersnoer aansluiten
Ansluta en högtalarsladd till ett uttag



De radioantennes aansluiten

Door de bijgeleverde antennes aan te sluiten zult u zowel naar AM als FM radio-uitzendingen kunnen luisteren. Wanneer u de ontvangstkwaliteit slecht vindt kunt u overwegen een buitenantenne te plaatsen om de geluidskwaliteit te verbeteren—zie het onderdeel *Externe antennes aansluiten* op blz. 12 voor meer informatie.

Belangrijk

Verzeker u ervan dat het apparaat is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is voordat u antennes aansluit of aansluitingen wijzigt.

1 **Verwijder de isolerende omhulling van beide draden van de AM antenne.**

2 **Druk de aansluitlipjes open en steek één draad in elke klem.**

3 **Laat de aansluitlipjes los om de aansluitdraden van de AM antenne vast te klemmen.**

4 **Bevestig de AM raamantenne aan de vastgezette voet.**
Om de voet aan de antenne te bevestigen, buig deze in de richting van de pijl (**fig. A**), en klik de antennelus vervolgens op de voet vast (**fig. B**).

Opmerking

Wanneer u van plan bent om de AM antenne op een muur of een ander oppervlak te bevestigen, schroef de voet dan eerst vast (**fig. C**) voordat u de lus op de voet vastklikt. Controleer dat de ontvangst goed is.

5 **Plaats de AM antenne op een vlak oppervlak en richt deze zó dat u de best mogelijke ontvangst heeft.**
Plaats de antenne niet in de nabijheid van computers, televisies of andere elektrische apparaten en zorg ervoor dat deze niet in contact komt met metalen voorwerpen.

6 **Sluit de FM draadantenne op dezelfde wijze als de AM raamantenne aan.**
Trek de FM antenne geheel uit voor het beste resultaat en bevestig haar aan een muur of deurpost. Laat haar niet los liggen en rol haar niet op.
De bijgeleverde FM antenne is een eenvoudige manier om FM stations te ontvangen, maar een speciale FM buitenantenne geeft normaal gesproken een betere ontvangst en geluidskwaliteit. Zie het onderdeel *Externe antennes aansluiten* op blz. 12 voor meer informatie.

Inkoppling av radioantennerna

Inkoppling av de medföljande antennerna ger dig möjlighet att lyssna på radio-sändningar på både AM-och FM-bandet. Om mottagningen är svag, bör ljudkvaliteten förbättras om du använder en utomhusantenn—se *Inkoppling av externa antenner* på sidan 12 för mer information om hur du gör detta.

Viktigt

Innan du utför eller ändrar någon anslutning, skall du stänga av apparaten och lossa nätkabeln från vägguttaget.

1 **Dra av skyddshöljena på de båda trådarna till AM-antennen.**

2 **Tryck på klaffen så att luckan öppnas och stick in en tråd så långt det går i varje uttag.**

3 **Släpp klaffarna för att låsa fast ledningarna till AM-antennen.**

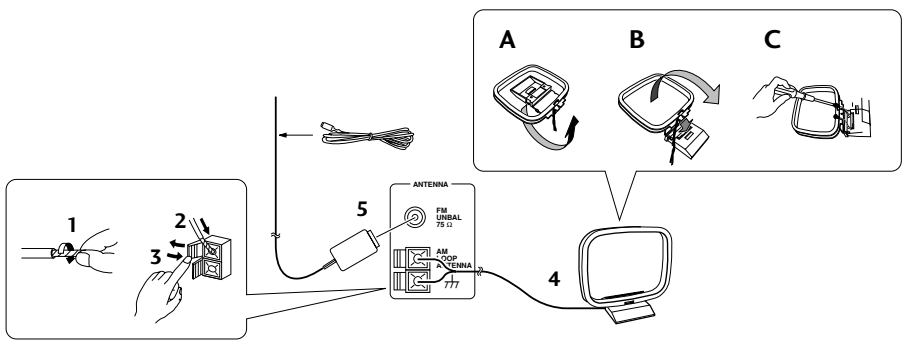
4 **Fäst AM ramantennen på den medskickade ställningen.**
För att fästa ställningen på antennen, böjer du ställningen i den riktning som pilen visar (**figur A**), och fäster sedan ramantennen på ställningen (**figur B**).

Observera

Om du tänker montera AM-antennen på en vägg eller annat underlag, låser du fast ställningen med skruvar (**figur C**) innan du fäster ramantennen på ställningen. Se till att mottagningen är god.

5 **Placera AM-antennen på en plan yta och rikta den åt det håll som ger den bästa mottagningen.**
Undvik att placera den nära datorer, TV-apparater eller andra elektriska apparater och låt den inte komma i kontakt med metallföremål.

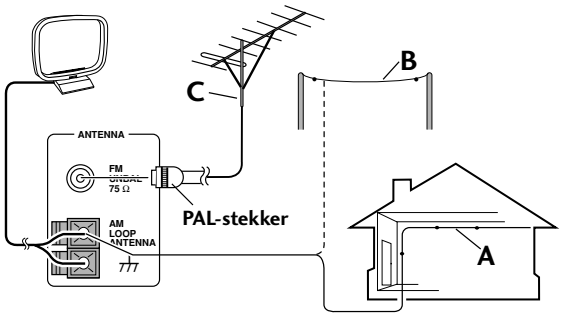
6 **Anslut FM trådantennen på samma sätt som AM ramantennen.**
Sträck ut FM-antennen helt för att få bästa resultat och fixera den vid en vägg eller dörrkarm. Lägg den inte lös och lämna den inte ihopvirad.
Den medföljande FM-antennen är ett enkelt hjälpmedel för att ta emot FM-stationer och om du använder en speciell utomhus FM-antenn, får du oftast bättre mottagning och ljudkvalitet. Se *Inkoppling av externa antenner* på sidan 12 för att få mer information.



Opmerking
De aarde aansluiting (⏚) is ontworpen om de ruis te onderdrukken die ontstaat waneer een antenne wordt aangesloten. Zij is geen elektrische veiligheidsaarde.

Externe antennes aansluiten

Externe AM antenne
Gebruik 5–6 meter kabel met vinyl isolatie en installeer de antenne binnen- (**A**) of buitenshuis (**B**). Laat de AM raamantenne ook aangesloten.



Externe FM antenne
Gebruik een 75Ω coaxiale kabel met een aansluiting van het type PAL om een externe FM antenne (**C**) aan te sluiten.

Andere geluidsapparaten aansluiten

Dit systeem heeft zowel analoge stereo in- en uitgangen als een optische digitale uitgang. Op deze aansluitingen kunt u externe apparatuur aansluiten, zoals bijvoorbeeld een MD, een CD-R of een DAT recorder.

De aansluiting **OPTICAL DIGITAL OUT** bevindt zich onder het aansluitingenklepje beneden op het voorpaneel. Gebruik een optische digitale kabel om een digitale recorder of een AV versterker op deze optische uitgang aan te sluiten (**fig. 1**).

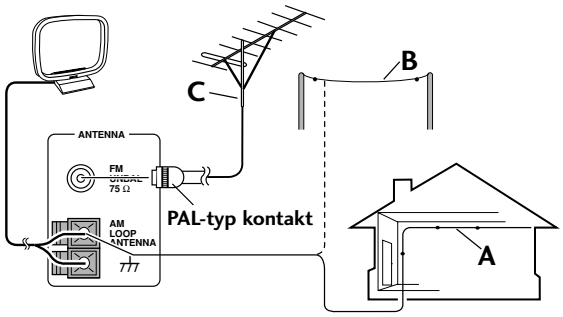
Gebruik RCA pinstekker stereo kabels om de **LINE 1 IN** en **LINE 1 OUT** aansluitingen op het achterpaneel met een cassettedeck, een VCR of een MD recorder, enz., te verbinden (**fig. 2**).

Gebruik stereokabels met ministekkers (niet bijgeleverd) om de **LINE 2 IN** en **LINE 2 OUT** aansluitingen beneden op het voorpaneel te verbinden met een MD speler enz. (**fig. 3**).

Observera!
Signaljorden (⏚) är avsedd för att reducera brus som uppstår när en antenn är inkopplad. Det är inte en elektriskt säker jordpunkt.

Inkoppling av externa antenner

Extern AM-antenn
Anslut en 5–6 meter lång plastisolerad tråd och montera den antingen inomhus (**A**) eller utomhus (**B**). Låt AM ramantennen även fortsättningsvis vara inkopplad.



Extern FM-antenn
Använd en 75Ω koaxialkabel med PAL-kontakt för att koppla in en extern FM-antenn (**C**).

Ansluta andra apparater

Detta system har både analoga in- och utgångar för stereo samt en optisk digitalutgång. Använd dessa för att ansluta andra apparater, som till exempel en MD-spelare, CD-R eller en DAT-spelare.

Den **OPTICAL DIGITAL OUT** är belägen under uttagsskyddet på framsidans nedre del. Använd en optisk digitalkabel för att ansluta till en digital inspelningsapparat eller en AV-förstärkare genom att använda den optiska utgången. (**figur 1**).

Använd stereokablar med RCA-kontakt för att ansluta uttagen **LINE 1 IN** och **LINE 1 OUT** på baksidan till ett kassettdäck, videobandspelare, MD-spelare etc. (**figur 2**).

Använd stereokablar med mini-kontakter (medföljer ej) för att ansluta uttagen **LINE 2 IN** och **LINE 2 OUT** på framsidans nedre del till en MD-spelare etc. (**figur 3**).

fig. 1
figur. 1

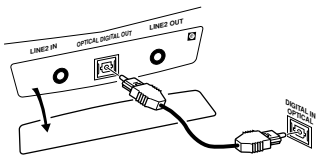


fig. 2
figur. 2

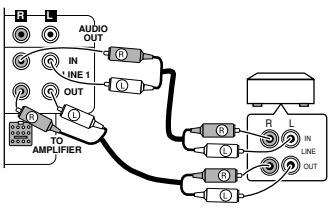
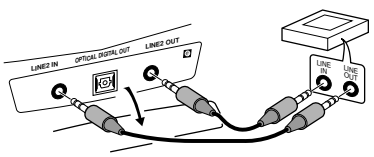


fig. 3
figur. 3



Het optionele stereo cassettedeck aansluiten (CT-IS21)

Het optionele cassettedeck (model nummer CT-IS21) wordt op het systeem aangesloten met behulp van de systeemkabel en twee paar RCA pinstekker stereokabels die bij de CT-IS21 worden geleverd.

1 **Verbind de systeemkabel met de aansluiting die gemerkt is als FROM OPTION DECK op de achterzijde van dit apparaat met de overeenkomstige aansluiting om de achterzijde van de CT-IS21.**
Raadpleeg a.u.b. bladzijde 8 van de bedieningshandleiding van de CT-IS21 voor meer informatie over het aansluiten van de systeemkabel.

2 **Verbind één paar stereo audiokabels met de LINE 1 OUT aansluitingen van dit apparaat en de REC aansluitingen van de CT-IS21.**

3 **Verbind het andere paar stereo audiokabels met de LINE 1 IN aansluitingen van dit apparaat en de PLAY aansluitingen van de CT-IS21.**

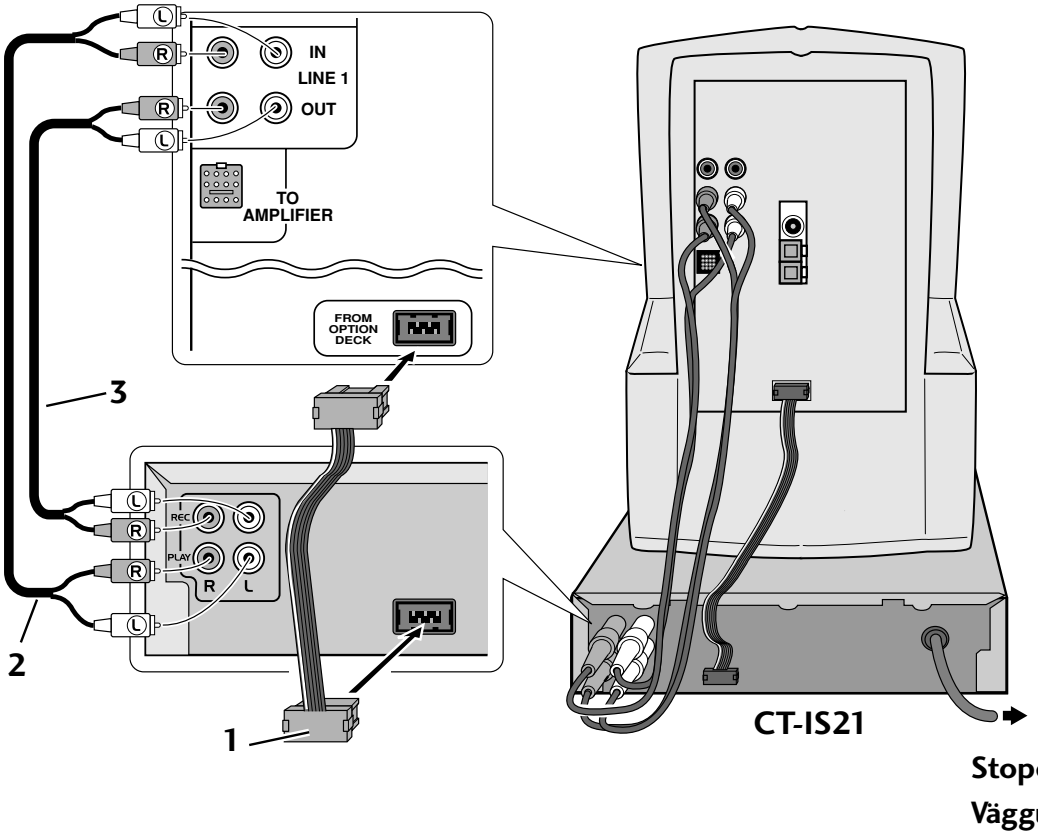
Ansluta extra stereokassettdäck (CT-IS21)

Du kan ansluta det extra kassettdäcket (modellnummer CT-IS21) till detta system genom att använda systemkabeln och två uppsättningar med stereokablar med RCA-kontakter som medföljer CT-IS21.

1 **Anslut systemkabeln mellan uttaget som är märkt FROM OPTION DECK på baksidan av denna apparat till motsvarande uttag på baksidan av CT-IS21.**
Läs igenom sidan 8 i bruksanvisningen till CT-IS21 för mer information om hur du ansluter systemkabeln.

2 **Anslut en uppsättning stereo audio-kablar mellan uttagen LINE 1 OUT på denna apparat och REC-uttagen på CT-IS21.**

3 **Anslut den andra uppsättningen stereo audiokablar mellan uttagen LINE 1 IN på denna apparat och PLAY-uttagen på CT-IS21.**



Gebruik van dit systeem in combinatie met de CT-IS21

De bedieningshandleiding die bij de CT-IS21 wordt geleverd beschrijft het gebruik in combinatie met de XC-IS21MD/XC-IS21T. Het gebruik met de XC-IS22CD is vergelijkbaar, doch let op de volgende zaken:

- Ondanks dat de indeling van het voorpaneel en de afstandsbediening van de XC-IS21MD/XC-IS21T afwijken van die van de XC-IS22CD, werken de commando's van de XC-IS22CD op dezelfde wijze als bij de XC-IS21MD/XC-IS21T.
- Verwijzingen in de handleiding naar de 'CD MD Tuner' moeten worden genegeerd.
- Alle punten die te maken hebben met het opnemen van of op een MD moeten worden genegeerd.

Het apparaat aanzetten

Na gecontroleerd te hebben dat alles goed is aangesloten, sluit het netsnoer op de **AC INLET** ingang aan en steek de stekker in het stopcontact.

Gefeliciteerd! De aansluitingen zijn nu voltooid.

Waarschuwing netsnoer!

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en raak het netsnoer nooit aan met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats het toestel, een meubel e.d. op het netsnoer, en klem het niet af. Maak er nooit een knoop in en bind het evenmin samen met andere snoeren. De netsnoeren dienen zó te worden gelegd dat er niet per ongeluk iemand op zal gaan staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer af en toe. Wanneer u ziet dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

Använda detta system ihop med CT-IS21

I den bruksanvisning som medföljer CT-IS21 får du reda på hur du använder den ihop med XC-IS21MD/XC-IS21T. Även om du kan använda den på liknande sätt ihop med XC-IS22CD, bör du dock notera följande punkter:

- Även om utseendet på framsidan och fjärrkontrollerna hos XC-IS21MD/XC-IS21T skiljer sig från XC-IS22CD, så fungerar kontrollerna på XC-IS22CD på samma sätt som på XC-IS21MD/XC-IS21T.
- Du kan bortse från hänvisningarna till 'CD-spelare MD-spelare Tuner' i bruksanvisningen.
- Du kan bortse från alla punkter som gäller inspelning till och från en MD-spelare.

Nätanslutning

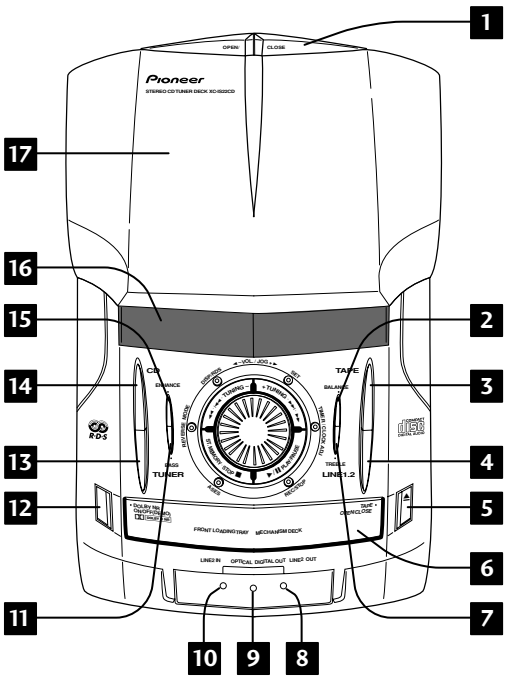
När du har kontrollerat att alla anslutningar är riktigt gjorda, kopplar du in nätsladden till växelströmsingången (**AC INLET**) och den andra änden till ett vägguttag.

Gratulerar! Du är klar med installationen.

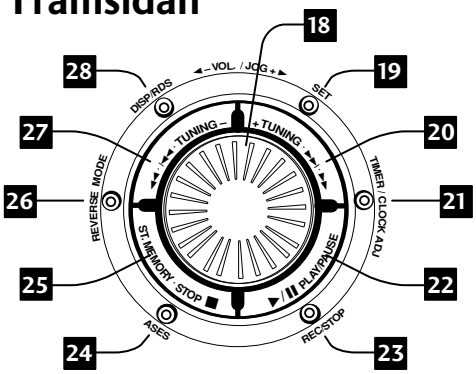
Var försiktig med nätsladden

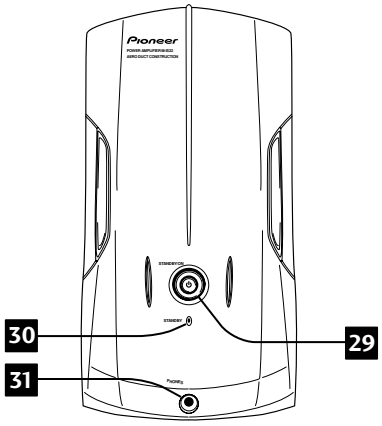
Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur eluttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig nätsladd eller stickkontakt med våta händer, eftersom det kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. en möbel ovanpå nätsladden och kläm den inte heller. Slå inte knutor på sladden och vira inte ihop den med andra sladdar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas kan den orsaka brand eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den, bör du kontakta närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt.

Voorpaneel



Framsidan





1 OPEN/CLOSE aanraaksensor (blz. 19, 20)
2 BALANCE (blz. 37)
3 TAPE (blz. 19, 34)
4 LINE 1.2 (blz. 19)
5 TAPE OPEN/CLOSE ▲ (blz. 24)
6 Cassettehouder (blz. 24)
7 TREBLE (blz. 37)
8 LINE 2 OUT aansluiting (blz. 12)
9 OPTICAL DIGITAL OUT aansluiting (blz. 12)
10 LINE 2 IN aansluiting (blz. 12, 39)
11 BASS (blz. 37)
12 DOLBY NR ON/OFF (DEMO) (blz. 24)
13 TUNER (blz. 19, 22, 30, 33, 39)
14 CD (blz. 19, 35)
15 ENHANCE (blz. 37)
16 Display (blz. 16)
17 CD lade (blz. 20)
18 ◄ – VOL. / JOG + ► (blz. 18–20, 30, 33, 36–40)
19 SET (blz. 18–19, 30, 36–40)
20 + TUNING• ►►I • ►► (blz. 20, 22, 25, 30)
21 TIMER/CLOCK ADJUST (blz. 18, 38–40)
22 ►/II PLAY/PAUSE (blz. 19, 20, 24)
23 REC/STOP (blz. 35, 36)
24 ASES (blz. 35, 36)

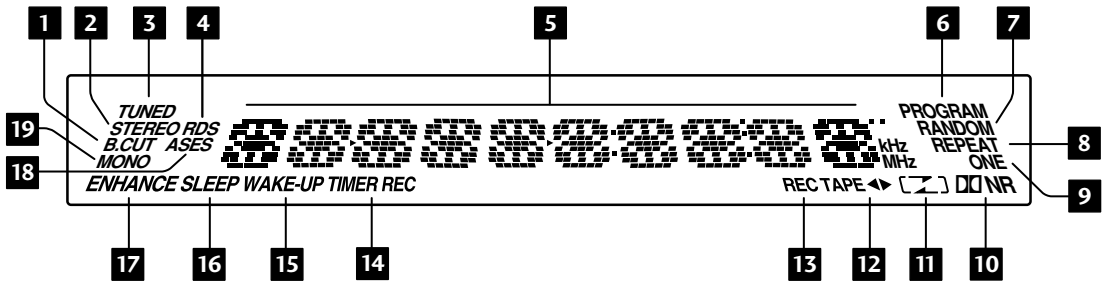
1 OPEN/CLOSE tryckkänslig sensor (sid. 19, 20)
2 BALANCE (sid. 37)
3 TAPE (sid. 19, 34)
4 LINE 1.2 (sid. 19)
5 TAPE OPEN/CLOSE ▲ (sid. 24)
6 Kassettlucka (sid. 24)
7 TREBLE (sid. 37)
8 LINE 2 OUT-uttag (sid. 12)
9 OPTICAL DIGITAL OUT-uttag (sid. 12)
10 LINE 2 IN-uttag (sid. 12, 39)
11 BASS (sid. 37)
12 DOLBY NR ON/OFF (DEMO) (sid. 24)
13 TUNER (sid. 19, 22, 30, 33, 39)
14 CD (sid. 19, 35)
15 ENHANCE (sid. 37)
16 Display (sid. 16)
17 CD-lock (sid. 20)
18 ◄ – VOLUME JOG + ► (sid. 18–20, 30, 33, 36–40)
19 SET (sid. 18–19, 30, 36–40)
20 + TUNING• ►►I • ►► (sid. 20, 22, 25, 30)
21 TIMER/CLOCK ADJUST (sid. 18, 38–40)
22 ►/II PLAY/PAUSE (sid. 19, 20, 24)
23 REC/STOP (sid. 35, 36)
24 ASES (sid. 35, 36)

25 ST.MEMORY•STOP ■ (blz. 25, 28–30, 34–35)
26 REVERSE MODE (blz. 19, 24)
27 ◄◄ • ⊢◄◄ • TUNING – (blz. 20, 22, 25, 30)
28 DISP/RDS (blz. 26–27, 32–33)
29 STANDBY/ON (blz. 18)
30 Stand-by indicator
31 Aansluiting koptelefoon

** De Dolby ruisonderdrukking is gemaakt onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

** "DOLBY" en het dubbele D symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

Display



1 B.CUT Licht op wanneer de beat cut 2 functie geactiveerd is (blz. 36)
2 STEREO Licht op bij het luisteren naar een FM stereo zender
3 TUNED Licht op wanneer er op een radiozender is afgestemd
4 RDS Licht op wanneer één van de RDS display- of zoekfuncties geactiveerd is
5 Tekst display
6 PROGRAM Licht op bij het geprogrammeerd afspelen
7 RANDOM Licht op bij het afspelen in willekeurige volgorde
8 REPEAT Licht op bij het herhaald afspelen
9 ONE Licht op bij het herhaald afspelen van één nummer
10 NR Licht op wanneer de Dolby B Ruisonderdrukking geactiveerd is
11 Geeft aan wat de omkeren functie is (, of)
12 TAPE ◄► geeft aan wat de afspeelrichting van de cassette is (◄ (achterwaarts) of ► (voorwaarts))
13 REC Licht op bij het maken van een opname op een cassette
14 TIMER REC Licht op wanneer de opnametimer geactiveerd is
15 WAKE UP Licht op wanneer de wekfunctie geactiveerd is
16 SLEEP Licht op wanneer de sluimerfunctie geactiveerd is
17 ENHANCE Licht op wanneer één van de verbredingsfuncties geactiveerd is
18 ASES Licht op bij het maken van een opname met behulp van ASES (het Auto Synchro Editing Systeem)
19 MONO Licht op wanneer de FM mono functie geactiveerd is

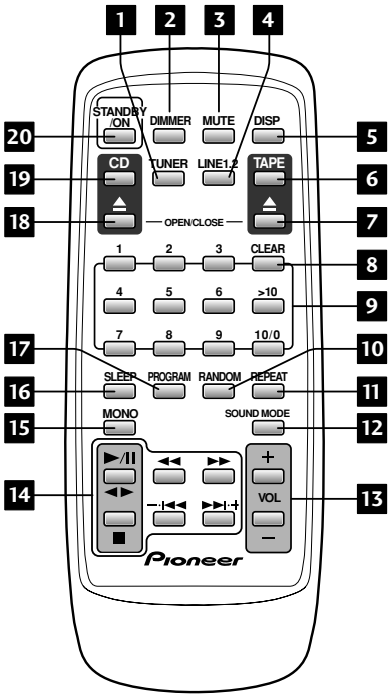
25 ST.MEMORY•STOP ■ (sid. 25, 28–30, 34–35)
26 REVERSE MODE (sid. 19, 24)
27 ◄◄ • ⊢◄◄ • TUNING – (sid. 20, 22, 25, 30)
28 DISP/RDS (sid. 26–27, 32–33)
29 STANDBY/ON (sid. 18)
30 Indikator för viloläge (standby)
31 Hörtelefonuttag

** Dolby brusreducering tillverkas under licens från Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

** "DOLBY" och den dubbla D-symbolen är varumärken tillhörande Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

Display

1 B.CUT Lyser när beat cut 2 är aktivt (sid. 36)
2 STEREO Lyser vid lyssning i stereo på radions FM-band
3 TUNED Lyser när en radiostation har ställts in
4 RDS Lyser när någon av RDS display- eller sökfunktionerna är aktiverade
5 Teckendisplay
6 PROGRAM Lyser när programmeringsfunktionen används
7 RANDOM Lyser vid slumpvis avspelning
8 REPEAT Lyser vid upprepad avspelning
9 ONE Lyser när en melodi spelas upprepade gånger
10 NR Lyser när Dolby B brusreducering är påkopplad
11 Indikerar reverse-funktionen (, eller)
12 TAPE ◄► Indikerar bandets rörelseriktning (◄ (bakåt/motsatt håll) eller ► (framåt))
13 REC Lyser under bandinspelning
14 TIMER REC Lyser när inspelningstimern är aktiverad
15 WAKE UP Lyser när väckningstimern är aktiverad
16 SLEEP Lyser när insomningstimern är aktiverad
17 ENHANCE Lyser när en av Enhance-funktionerna är aktiverad.
18 ASES Lyser vid inspelning med ASES (Auto Synchro Editing System)
19 MONO Lyser när monofunktionen är påkopplad vid FM-sändning

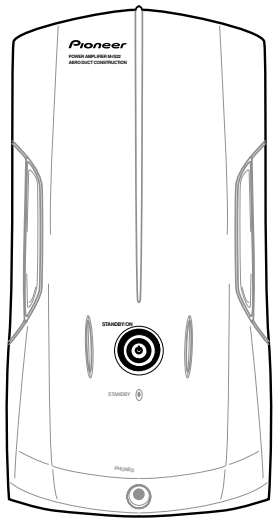


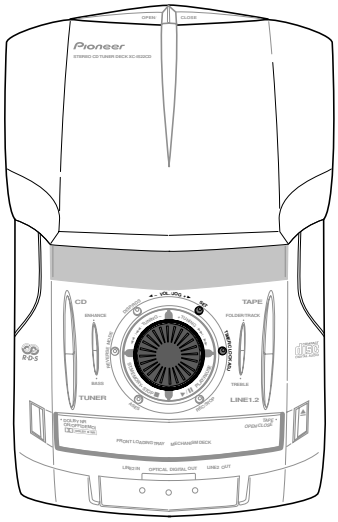
Afstandsbediening

1 **TUNER** (blz. 19, 22, 30, 33, 39)
2 **DIMMER** (blz. 27)
3 **MUTE** (blz. 37)
4 **LINE 1.2** (blz. 19)
5 **DISP** (blz. 26–27, 32–33)
6 **TAPE** (blz. 19, 34, 40)
7 **TAPE ▲ (open/dicht)** (blz. 24)
8 **CLEAR** (blz. 28)
9 **Cijfertoetsen (1 – 9, 10/0, >10)** (blz. 21, 28)
10 **RANDOM** (blz. 29)
11 **REPEAT** (blz. 29)
12 **SOUND MODE** (blz. 37)
13 **VOL (volume) +, –** (blz. 20)
14 **CD/TAPE/TUNER bediening**
CD bediening (blz. 20–21)
►/II (Spelen/pauzeren)
■ (Stop)
◄◄, ►► (Handmatig zoeken)
–·I◄◄, ►►I·+ (Muzieknummer zoeken)
TAPE bediening (blz. 24–25, 34–36)
◄ ► (Spelen)
■ (Stop)
◄◄, ►► (Snel voorwaarts, achterwaarts spoelen)
–·I◄◄, ►►I·+ (Muziek zoeken)
TUNER bediening (blz. 22, 30)
◄◄, ►► (Lagere, hogere frequentie)
–·I◄◄, ►►I·+ (Selectie van voorkeurzendernummer)
• De **–·I◄◄** en **►►I·+** toetsen kunnen worden gebruikt in plaats van de **JOG** knop (op het voorpaneel)
15 **MONO (bij FM ontvangst)** (blz. 23)
16 **SLEEP** (blz. 39)
17 **PROGRAM** (blz. 28)
18 **CD ▲ (open/dicht)** (blz. 20)
19 **CD** (blz. 19, 35)
20 **STANDBY/ON** (blz. 18)

Fjärrkontroll

1 **TUNER** (sid. 19, 22, 30, 33, 39)
2 **DIMMER** (sid. 27)
3 **MUTE** (sid. 37)
4 **LINE 1.2** (sid. 19)
5 **DISP** (sid. 26–27, 32–33)
6 **TAPE** (sid. 19, 34, 40)
7 **TAPE ▲ (öppna/stäng)** (sid. 24)
8 **CLEAR** (sid. 28)
9 **Sifferknappar (1 – 9, 10/0, >10)** (sid. 21, 28)
10 **RANDOM** (sid. 29)
11 **REPEAT** (sid. 29)
12 **SOUND MODE** (sid. 37)
13 **VOL (volym) +, –** (sid. 20)
14 **CD-SPELARE/BANDSPELARE/TUNER-manövrering**
Manövrering av CD-SPELARE (sid. 20–21)
►/II (Spela/göra paus)
■ (Stoppa)
◄◄, ►► (Manuell sökning)
–·I◄◄, ►►I·+ (Melodisökning)
Manövrering av BANDSPELARE (sid. 24–25, 34–36)
◄ ► (Spela)
■ (Stoppa)
◄◄, ►► (Snabb framåt- resp bakåtspolning)
–·I◄◄, ►►I·+ (Musiksökning)
Manövrering av TUNER (sid. 22, 30)
◄◄, ►► (Frekvenserna minskar, ökar)
–·I◄◄, ►►I·+ (Minneslagrad station nr. vald)
• Knapparna **–·I◄◄** och **►►I·+** kan användas istället för **JOG**-ratten (framsidan).
15 **MONO (för FM-mottagning)** (sid. 23)
16 **SLEEP** (sid. 39)
17 **PROGRAM** (sid. 28)
18 **CD ▲ (öppna/stäng)** (sid. 20)
19 **CD** (sid. 19, 35)
20 **STANDBY/ON** (sid. 18)





Het apparaat aanzetten en klok instellen

Op dit punt aangeland zou uw hele systeem geïnstalleerd en alles aangesloten moeten zijn. Nadat u het apparaat aan zet moet u eerst de klok instellen. Dit hoeft u slechts eenmaal te doen (tenzij de stroom naar het apparaat wordt onderbroken) waarna u de timer functies zult kunnen gebruiken.

Gebruik hiervoor de knoppen op het voorpaneel.

1 **Druk op STAND-BY/ON**

2 **Druk op TIMER/CLOCK ADJ.**

```
CLK ADJUST
```

3 **Draai aan de JOG knop totdat CLK ADJ (klok instellen) op het display verschijnt.**
Als dit de eerste keer is dat u het apparaat aanzet, dan zou **CLK ADJ** al zichtbaar moeten zijn op het display.

4 **Druk op SET.**

5 **Draai aan de JOG knop om het uur in te stellen.**

```
CLK 12:00 AM
```

6 **Druk op SET.**

7 **Draai aan de JOG knop om de minuten in te stellen.**

```
CLK 12:00 AM
```

8 **Druk op SET om af te sluiten.**

```
CLK 12:15 AM
```

- U kunt ten allen tijde op **DISP**/**RDS** (of **DISP** op de afstandsbediening) drukken om de display functies af te lopen en de juiste tijd te laten weergeven. Raadpleeg *Displays wijzigen* op bladzijden 26–27 voor meer informatie hierover.

Att sätta igång och ställa klockan

Du bör nu ha installerat ditt system med alla anslutningar och inkopplingar. Det första du gör efter att ha kopplat på apparaten är att ställa klockan. Detta behöver endast göras en gång (såvida inte strömmen till enheten bryts) och detta ger dig möjlighet att använda timerns olika egenskaper.

Använd kontrollerna på framsidan för att göra detta.

1 **Tryck på STANDBY/ON**

2 **Tryck på TIMER/CLOCK ADJ**

```
CLK ADJUST
```

3 **Vrid på JOG-ratten tills displayen visar CLK ADJ (clock adjust).**
Om detta är första gången som du sätter på apparaten, bör **CLK ADJ** redan visas på displayen.

4 **Tryck på SET**

5 **Använd JOG-ratten för att ställa in timman.**

```
CLK 12:00 AM
```

6 **Tryck på SET.**

7 **Använd JOG-ratten för att ställa in minuterna.**

```
CLK 12:00 AM
```

8 **Tryck på SET för att avsluta.**

```
CLK 12:15 AM
```

- Tryck på **DISP**/**RDS** (**DISP** på fjärrkontrollen) när som helst och vandra mellan de olika displayvalen för att visa den aktuella tiden. Se *Växla mellan olika displayer* på sidan 26–27 för att få mer information om detta.

De tijdsweergave wijzigen

U kunt de tijd laten weergeven in het 12- of 24-uurs formaat. De standaardinstelling is het 12-uurs formaat.

1 **Zet het systeem op stand-by.**

2 **Druk op REVERSE MODE en houd deze toets ingedrukt gedurende 3 seconden.**

3 **Draai aan de JOG knop om het tijdformaat te selecteren.**
Het tijdformaat wordt weergegeven op het display.

4 **Druk op SET om de keuze te bevestigen.**
Het systeem keert terug in de stand-by stand.

Toetsen voor het automatisch aanschakelen

Behalve de **STANDBY/ON** toets zullen de volgende toetsen het apparaat ook aanschakelen.

- **CD, TUNER, TAPE** en **LINE 1.2** schakelen de betreffende functie van het apparaat direct aan. (Bij **CD** en **TAPE** zal het apparaat met afspelen beginnen indien er een CD/cassette geladen is.)
- Door de **OPEN/CLOSE** aanraaktoets (of **CD** ⏏ op de afstandsbediening) te bedienen gaat het apparaat aan en opent de CD-lade zich.
- De ▶/❚❚ toets schakelt het apparaat aan en activeert de laatst gebruikte functie.

Ändra klockans format

Du kan välja mellan att låta klockan visa 12 eller 24 timmar. Grundinställningen är 12 timmar.

1 **Koppla över till viloläge (standby).**

2 **Tryck in och håll REVERSE MODE nere i 3 sekunder.**

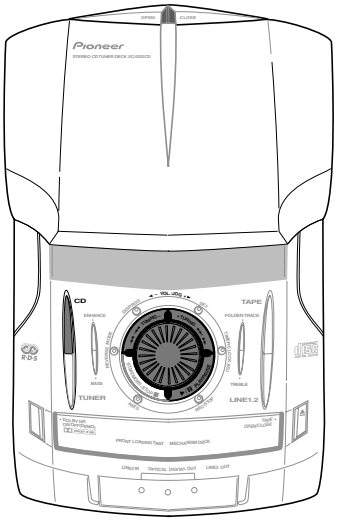
3 **Vrid JOG-ratten och välj önskat format.**
Klockans format visas på displayen.

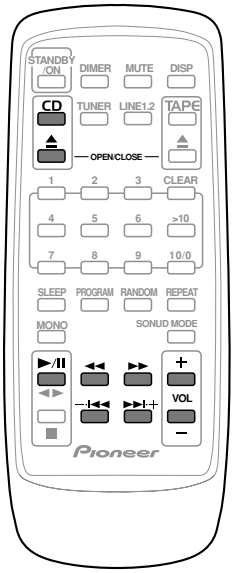
4 **Tryck på knappen SET för att bekräfta.**
Systemet återgår till viloläge.

Knappar för automatisk påslagning

Det finns ett antal andra knappar än **STANDBY/ON**, som kan sätta på apparaten.

- **CD, TUNER, TAPE** och **LINE 1.2** kopplar på apparaten direkt till denna funktion. (När det gäller **CD** och **TAPE**, om du har satt in en CD-skiva eller ett kassettband, börjar den/det att spela).
- **OPEN/CLOSE**-sensorn på framsidan (**CD** ⏏ på fjärrkontrollen) kopplar på enheten och öppnar CD-locket.
- ▶/❚❚ kopplar på apparaten och börjar spela den senast valda funktionen.





CD's afspelen

1 **Druk op de CD toets en druk vervolgens licht op de OPEN/CLOSE sensor (of ⏏ op de afstandsbediening).**
De CD-lade gaat open. Druk een CD met de zijde van het etiket naar buiten op de spil van de lade.

2 **Druk nogmaals licht op de OPEN/CLOSE sensor (of ⏏) om de CD-lade te sluiten.**

3 **Druk op ►/II om met afspelen te beginnen.**
Gebruik de **VOL** toetsen (afstandsbediening) of de **JOG** keuzeknop knop (voorpaneel) om het speelvolume bij te regelen.

4 **Om het afspelen tijdelijk te onderbreken, druk op ►/II.**
Om het afspelen te hervatten, druk nogmaals op deze toets.

5 **Om achteruit of vooruit te spoelen, druk op ◄◄ of ►► en houd deze toets ingedrukt.**
Op het voorpaneel zijn deze toetsen gemerkt met –·◄◄/I◄◄ en ►►I/►►·+.
Laat de toets weer los om het normale afspelen weer te hervatten.

6 **Om naar het vorige of volgende nummer te springen, druk op –·I◄◄ of ►►I·+.**
Op het voorpaneel zijn deze toetsen gemerkt met –·◄◄/I◄◄ en ►►I/►►·+.

7 **Druk op ■ om met afspelen te stoppen.**

Att spela CD-skivor

1 **Tryck på CD-knappen och tryck därefter lätt på OPEN/CLOSE-sensorn (⏏ på fjärrkontrollen).**
CD-locket öppnas. Sätt in en CD-skiva med etiketten uppåt på den roterande CD-nålen.

2 **Tryck lätt på OPEN/CLOSE-sensorn (eller ⏏) igen för att stänga CD-locket.**

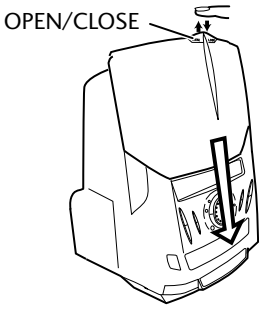
3 **Tryck på ►/II för att börja avspelning.**
Använd **VOL**-knapparna (fjärrkontrollen) eller **JOG**-ratt (framsidan) för att justera volymen under avspelning.

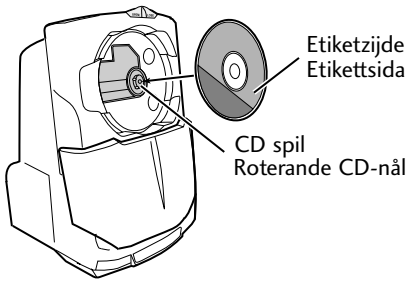
4 **Tryck på ►/II för att göra en paus i avspelningen.**
Tryck på ännu en gång för att återuppta avspelningen.

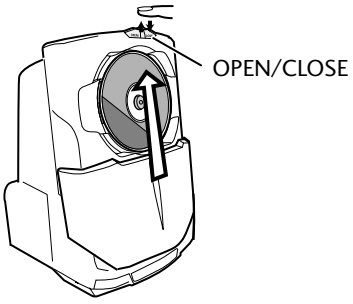
5 **Tryck och håll nere ◄◄ eller ►► för att scanna bakåt eller framåt.**
På framsidan är dessa knappar märkta –·◄◄/I◄◄ och ►►I/►►·+.
Släpp knappen för att återuppta normal avspelning.

6 **Tryck på –·I◄◄ eller ►►I·+ för att hoppa bakåt eller framåt till en annan melodi.**
På framsidan är dessa knappar märkta –·◄◄/I◄◄ och ►►I/►►·+.

7 **Tryck på ■ för att stoppa avspelning.**







Korte beschrijving van de afspeelknoppen van de CD

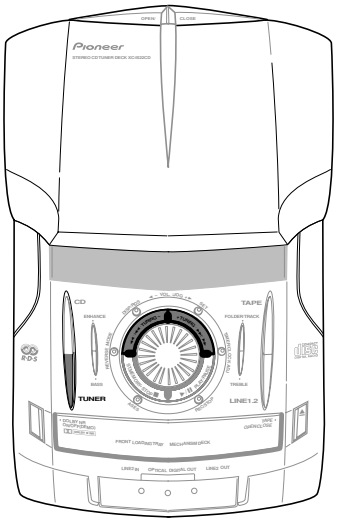
Hieronder volgt een korte beschrijving van de functies van de bedieningstoetsen voor het afspelen van een CD.

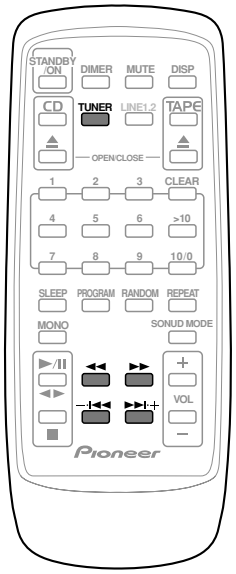
Toets	Functie
►/II	Start of hervat het afspelen; pauzeert een disc die aan het spelen is.
■	Stopt het afspelen.
◄◄	Druk en houd vast om snel achterwaarts te spoelen.
►►	Druk en houd vast om snel voorwaarts te spoelen.
–·I◄◄	Springt naar het begin van het huidige muzieknummer, en vervolgens naar eerdere nummers. Druk herhaald op deze toets om naar voorgaande nummers te springen.
►►I·+	Springt naar het volgende muzieknummer.
Cijfers	Begin met afspelen op het opgegeven nummer.
10/0	Deze toets dient als 10 of 0 bij het selecteren van nummers.
>10	Met deze toets kunt u nummers groter dan 10 selecteren. (Druk bijvoorbeeld op **>10 , 2 , 4** om 24 te kiezen).

Kontroller för avspelning av CD-skivor

Här nedan får du en sammanställning av vilka funktioner de olika kontrollknapparna på fjärrkontrollen har när du spelar en CD-skiva.

Knapp	Vad den gör
►/II	Startar/återstartar avspelning, gör en paus i spelning av en skiva.
■	Stoppar avspelning.
◄◄	Tryck in och håll nere för snabb bakåtscanning.
►►	Tryck in och håll nere för snabb framåtscanning.
–·I◄◄	Hoppar till början på den melodi som spelas, därefter till föregående melodier. Tryck upprepade gånger för att hoppa till föregående melodier.
►►I·+	Hoppar till nästa melodi.
Nummer	Börjar avspelning från det valda melodinumret.
10/0	Används som 10 eller 0 vid val av melodier.
>10	Väljer melodinummer 10 eller högre. (Till exempel, för 24, tryck på **>10 , 2 , 4.**)





Op stations afstellen

De radio kan zowel FM als AM uitzendingen ontvangen, en u kunt uw favoriete zenders programmeren zodat u niet steeds handmatig hoeft af te stemmen als u van zender wisselt (Zie ook bladzijde 30).

1 Druk op TUNER om op de tunerfunctie over te schakelen en kies de AM of FM band.

Wanneer u de afstandsbediening gebruikt, druk herhaaldelijk op deze toets om tussen **FM** en **AM** over te schakelen.

Wanneer u het voorpaneel gebruikt, druk dan herhaaldelijk op deze toets om tussen **FM**, **AM** en **STATION** te schakelen (deze laatste mogelijkheid wordt besproken op bladzijde 30).

2 Stem af op een frequentie.

Er zijn drie afstemfuncties–handmatig, automatisch en hoge snelheid:

Handmatig afstemmen: Druk herhaald op ◄◄ of ►► (–·◄◄/I◄◄ of ►►I/►►·+ op het voorpaneel) om de weergegeven frequentie te wijzigen.

Automatisch afstemmen: Druk de toets ◄◄ of ►► (–·◄◄/I◄◄ of ►►I/►►·+ op het voorpaneel) in en houd deze toets vast totdat de frequentie-indicatie begint te lopen, en laat de toets vervolgens los. De tuner zal stoppen bij de eerstvolgende zender die hij detecteert. Herhaal deze handeling om andere zenders te vinden.

Afstemmen op hoge snelheid: Druk de toets ◄◄ of ►► (–·◄◄/I◄◄ of ►►I/►►·+ op het voorpaneel) in en houd deze toets vast totdat de frequentie-indicatie snel begint te lopen. Houd de toets ingedrukt totdat u de gewenste frequentie heeft bereikt. Indien nodig kunt u de frequentie fijnregelen met de handmatige afstemmethode.

Wanneer u op een zender heeft afgestemd licht de **TUNED** indicator op het display op. Wanneer de zender een FM stereo zender is licht de **STEREO** indicator op.

Att ställa in en station

Tunern kan ta emot både FM och AM-sändningar och ger dig möjlighet att lagra dina favoritstationer, så du slipper att ställa in dem manuellt varje gång som du vill lyssna på dem (Se sid. 30).

1 Tryck på TUNER-knappen för att koppla på tunerfunktionen och välj AM eller FM-bandet.

Om du använder fjärrkontrollen, trycker du upprepade gånger för att växla mellan **FM** och **AM**.

Om du använder framsidan, trycker du upprepade gånger för att växla mellan **FM**, **AM** och **STATION** (detta sista alternativ behandlas på sidan 30).

2 Ställ in en frekvens.

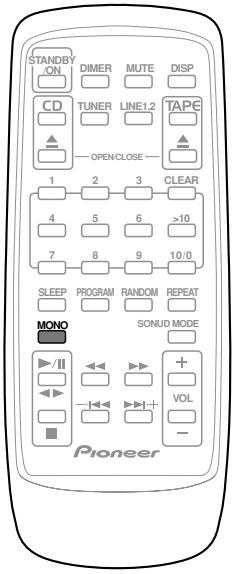
Det finns tre inställningsfunktioner—manuell, auto och höghastighet:

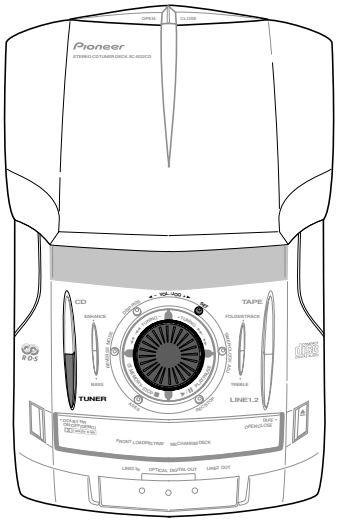
Manuell inställning: Tryck på ◄◄ eller ►► (–·◄◄/I◄◄ och ►►I/►►·+ på framsidan) upprepade gånger för att ändra frekvens på displayen.

Autoinställning: Tryck och håll nere ◄◄ eller ►► (–·◄◄/I◄◄ och ►►I/►►·+) på framsidan) tills frekvensdisplayen börjar röra sig och släpp sedan. Tunern stoppar då vid nästa station som den hittar. Upprepa detta för att söka efter andra stationer.

Höghastighets-inställning: Tryck och håll nere ◄◄ eller ►► (–·◄◄/I◄◄ och ►►I/►►·+ på framsidan) tills frekvensdisplayen börjar röra sig snabbt. Håll knappen nedtryckt tills du kommer till den frekvens som du önskar. Du kan vid behov använda den manuella inställningsmetoden för att fininställa frekvensen.

När du har ställt in en station, lyser **TUNED**-indikatorn på displayen. Om det är en FM stereostation lyser **STEREO**-indikatorn.





Slechte FM ontvangst verbeteren

Als u naar een FM zender aan het luisteren bent maar het signaal is zwak, dan kunt u de geluidskwaliteit verbeteren door op mono over te schakelen:

1 **Druk op MONO op de afstandsbediening.**
De **MONO** indicator licht op wanneer de mono ontvangst van de tuner geactiveerd is. Druk de toets nogmaals in om terug te schakelen naar de auto-stereo stand (de **STEREO** indicator licht op wanneer er een stereo zender wordt ontvangen).

Opmerking

Om de ruis te verminderen bij het opnemen van een AM uitzending, raadpleeg *Het verbeteren van bandopnames van AM uitzendingen* op bladzijde 36.

Het frequentie-interval wijzigen

Wanneer u niet succesvol op zenders kunt afstemmen is het frequentie-interval misschien niet geschikt voor uw land/regio. Deze instelling kunt u als volgt wijzigen:

1 **Zet het apparaat in de stand-by stand.**

2 **Druk op TREBLE (alleen voorpaneel) en houd deze toets gedurende ongeveer drie seconden vast.**

3 **Gebruik de JOG keuzeknop (op het voorpaneel) of ◄◄ en ►► (op de afstandsbediening) om het frequentie-interval te selecteren.**
U heeft de keuze uit:
- **AM 9kHz/FM 50 kHz**
- **AM 10kHz/FM 100 kHz**

4 **Druk op SET om uw keuze te bevestigen.**
Het apparaat keert terug in de stand-by stand.

Förbättra dålig FM-mottagning

Om mottagningen är svag när du lyssnar på en FM-station i stereo, kan du förbättra ljudkvaliteten genom att koppla om till mono.

1 **Tryck på MONO på fjärrkontrollen.**
MONO-indikatorn lyser när tunern står inställd på monomottagning. Tryck igen för att koppla tillbaka till auto-stereoläge (**STEREO**-indikatorn lyser när en stereoutsändning tas emot.

Observera

För att minska bruset medan du spelar in från AM-bandet, se *Förbättra bandinspelningar från AM-bandet* på sidan 36.

Att ändra frekvensstegen

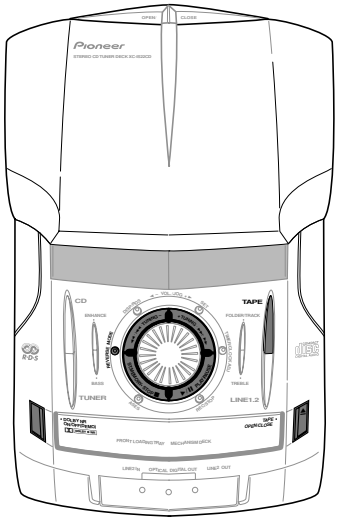
Om du märker att du inte lyckas så väl med att ställa in stationer, är det möjligt att frekvensstegen inte passar för ditt land/område. Så här gör du för att ändra denna inställning:

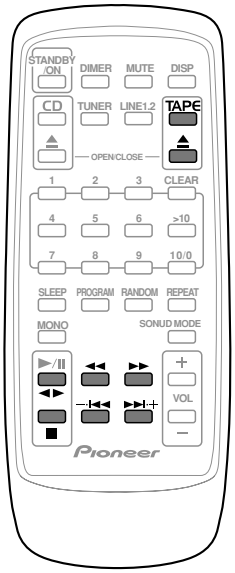
1 **Ställ strömbrytaren i viloläge (standby).**

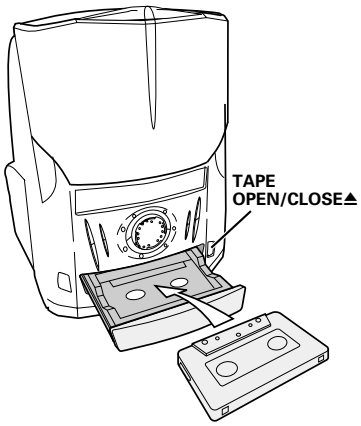
2 **Tryck och håll TREBLE (endast framsidan) nere i ungefär tre sekunder.**

3 **Använd JOG-ratten (framsidan) eller ◄◄ och ►► (fjärrkontrollen) för att välja frekvenssteg.**
Välj mellan:
- **AM 9kHz/FM 50kHz**
- **AM 10kHz/FM 100kHz**

4 **Tryck på SET för att bekräfta.**
Systemet återvänder till viloläge.







Cassettes afspelen

Dit apparaat heeft een cassettedeck dat zowel voor opnemen als afspelen gebruikt kan worden. Andere functies zijn auto-reverse (automatisch omkeren) en Dolby B Ruisonderdrukking.

- Met de auto-reverse functie kunt u een hele cassette afspelen of er op opnemen zonder dat u de cassette hoeft te verwijderen en om te keren.
- De Dolby B NR (Ruisonderdrukking) vermindert het sissen van cassettes die zijn opgenomen met Dolby B NR (bijna alle commercieel verkrijgbare cassettes zijn hiermee opgenomen).

1 **Druk op de TAPE toets en vervolgens op TAPE OPEN/CLOSE ▲ (op het voorpaneel) of op ▲ (op de afstandsbediening) en plaats een cassette met opname.**
Let er op de cassette op de getoonde wijze te plaatsen.

2 **Druk nogmaals op TAPE OPEN/CLOSE ▲ om de cassettehouder te sluiten.**

3 **Druk op DOLBY NR ON/OFF (alleen voorpaneel) om de Dolby B NR naar wens aan of uit te zetten.**

4 **Druk op REVERSE MODE (alleen voorpaneel) om de automatisch omkeren functie te selecteren.**
Druk herhaald op deze toets om één van de volgende functies te kiezen:
- ⇄ (afspelen van één kant)
- ⇄ (afspelen met automatisch omkeren: stopt na het afspelen in de 'achterwaartse' (◄) richting beëindigd te hebben).
- ↻ (continu afspelen (tot maximaal 16 maal geheel afspelen))

5 **Druk op ◄► (op de afstandsbediening) of op ►/II (op het voorpaneel) om het afspelen te starten.**
De kant van de cassette die u zult horen is de kant die bij het laden naar boven gericht was. Dit is de 'voorwaartse' (►) richting, terwijl de andere richting de 'achterwaartse' (◄) is. De voorwaarts indicator licht op in het display.

Att spela kassettband

Denna apparat har ett kassettdäck som kan användas både till inspelning och avspelning. Andra egenskaper inkluderar auto-reverse och Dolby B Brusreducering.

- Auto-reverse låter dig spela eller spela in ett band utan att fysiskt behöva ta ut och vända bandet.
- Dolby B NR minskar bruset på band inspelade med Dolby B NR (vilket innefattar i stort sett alla inspelade band som finns i handeln).

1 **Tryck på TAPE-knappen och tryck därefter på TAPE OPEN/CLOSE ▲ (framsidan) eller ▲ (fjärrkontrollen) och sätt in en inspelad kassett.**
Se till att du sätter in kassettbandet på det sätt som visas på bilden.

2 **Tryck på TAPE OPEN/CLOSE ▲ igen för att stänga kassettluckan**

3 **Tryck på DOLBY NR ON/OFF (endast framsidan) för att koppla på eller av Dolby B NR efter eget behov**

4 **Tryck på REVERSE MODE (endast framsidan) för att välja reverse- funktionen.**
Tryck upprepade gånger för att välja mellan:
- ⇄ (avspelning av en enda sida)
- ⇄ (avspelning med auto-reverse: stoppar efter avslutad avspelning i motsatt, 'reverse', riktning (◄))
- ↻ (oavbruten avspelning (upp till 16 hela spelningar)).

5 **Tryck på ◄► (fjärrkontrollen) eller ►/II (framsidan) för att starta avspelning.**
Du hör då den sida av bandet som har framsidan uppåt när du sätter i bandet. Detta är 'framåt'-riktningen, 'forward' (►), medan den andra sidan är 'motsatt', 'reverse' (◄). Framåt-indikatorn (forward) visas på displayen.

6 Om de andere kant van de cassette af te spelen, druk op ◄► (►/II).

Iedere keer dat u op ◄► (►/II) drukt terwijl het afspelen in gang is, zal de andere kant van de cassette gaan spelen. Door op ◄► (►/II) te drukken terwijl de cassette gestopt is, zal het afspelen beginnen op de kant die het laatst werd afgespeeld.

De huidige afspeelrichting wordt aangegeven op het display.

7 Om naar het vorige of volgende nummer op de cassette te springen, druk op –·I◄◄ of ►►I·+.

Druk op –·◄◄/I◄◄ of ►►I/►►·+ op het voorpaneel (de cassette begint te spelen wanneer u dit doet).

De ►►I·+ functie zoekt de volgende lege ruimte tussen muzieknummers op de kant van de cassette die aan het spelen is (dat wil zeggen, het begin van het volgende nummer), en hervat het afspelen daar.

De –·I◄◄ functie zoekt de vorige lege ruimte tussen muzieknummers op de kant van de cassette die aan het spelen is (dat wil zeggen, het begin van het huidige nummer), en hervat het afspelen daar.

Opmerking

Het zoeken van nummers werkt waarschijnlijk niet goed in de volgende gevallen:

- Wanneer de lege ruimte tussen opeenvolgende nummers minder dan ongeveer 4 seconden bedraagt.
- Wanneer de opname veel ruis bevat zodat de lege ruimte niet als zodanig wordt herkend.
- Wanneer de opname veel pauzes bevat, zoals bijvoorbeeld bij een cassette voor talenstudie.
- Wanneer de opname zeer zachte muziekintervallen bevat, zoals bijvoorbeeld bij sommige opnames van klassieke muziek.

8 Om het afspelen te beëindigen, druk op ■.

9 Om de cassette snel af te spoelen, druk op ◄◄ of ►►.

Op het voorpaneel, druk op –·◄◄/I◄◄ of ►►I/►►·+ (de cassette moet niet spelen wanneer u dit doet).

◄◄ spoelt de cassette terug, onafhankelijk van de huidige afspeelrichting. ►► spoelt de cassette altijd vooruit.

De teller op nul zetten

De cassette teller geeft de huidige positie van de cassette aan. De teller loopt vooruit wanneer de cassette vooruit beweegt en loopt achteruit wanneer de cassette achteruit beweegt (zowel bij spelen als spoelen). De cassette teller springt automatisch op nul wanneer u een cassette uitneemt. U kunt de teller ook handmatig op nul zetten:

- **Druk op ■ terwijl de cassette stil staat.**
  De teller wordt op 0000 gezet.

6 Tryck på ◄► (►/II) för att spela den andra sidan av kassettbandet.

Varje gång du trycker in ◄► (►/II) under avspelning, börjar den andra sidan av bandet att spela. Om du trycker in ◄► (►/II) när bandet har stoppats, börjar en avspelning av den sida som tidigare spelades.

Den aktuella bandriktningen visas på displayen.

7 Tryck på –·I◄◄ eller ►►I·+ för att hoppa bakåt eller framåt på bandet.

På framsidan trycker du på –·◄◄/I◄◄ eller ►►I/►►·+ (du bör spela ett band när du gör detta).

►►I·+ söker efter nästa tomma utrymme mellan två melodier på den skiva som du för närvarande spelar (med andra ord, till inledningen av nästa melodi), och återgår därefter till avspelning av skivan.

–·I◄◄ söker efter föregående tomma utrymme mellan två melodier på den skiva som du för närvarande spelar (med andra ord, till inledningen av den melodi som just spelas), och återgår därefter till avspelning.

Observera

Melodisökning fungerar inte så väl i följande fall:

- Om utrymmet mellan melodier är mindre än 4 sekunder.
- Om inspelningen är väldigt högljudd så att det inte märks något utrymme mellan melodier.
- Om inspelningen innehåller perioder av tystnad, som till exempel på språkinlärningsband.
- Om inspelningen innehåller avsnitt med mycket tyst material, till exempel viss klassisk musik.

8 Tryck på ■ för att stoppa avspelning.

9 Tryck på ◄◄ eller ►► för att snabbspola bandet.

På framsidan trycker du på –·◄◄/I◄◄ eller ►►I/►►·+ (du bör ha stoppat bandet när du gör detta).

◄◄ bakåtspolar bandet oavsett vilken bandriktning som gäller. ►► framåt- spolar alltid bandet.

Återställa bandräknaren

Bandräknaren visar bandets aktuella läge. Räknaren ökar när bandet rör sig framåt och minskar när det rör sig i motsatt riktning (vid spelning av motsatt sida eller vid snabbspolning). Bandräknaren återgår automatiskt till noll när kassettbandet skjuts ut. För att återställa det manuellt:

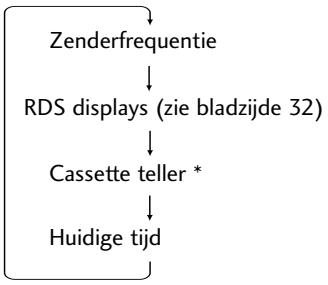
- **Tryck på ■ när kassettbandet har stoppats.**
  Räkneverket återgår till 0000.

De displays wijzigen

Het is mogelijk om de informatie die wordt weergegeven op het display te wijzigen bij de cassette, CD of tuner functies.

De displays van de tuner

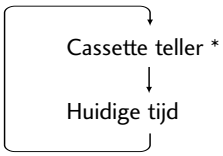
- **Druk op DISP (of DISP/RDS op het voorpaneel) terwijl u naar de radio luistert om door de volgende informatie te lopen op het display.**



* De informatie over de cassette teller verschijnt alleen wanneer men een opname aan het maken is.

De displays van de cassetterecorder

- **Druk op DISP (/RDS) terwijl u naar een cassette luistert, of terwijl deze gestopt is, om door de volgende informatie te lopen op het display.**

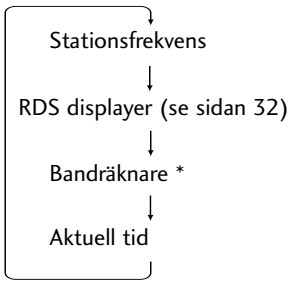


Växla mellan olika displayer

Det går att byta information på displayen samtidigt som du använder band-, CD-eller tunerfunktionerna.

Tuner-displayer

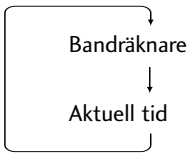
- **Tryck på DISP (DISP/RDS på framsidan) när du lyssnar på radio för att vandra mellan olika information på displayen.**



* Bandräknaren visas endast på displayen när bandspelaren används.

Band-displayer

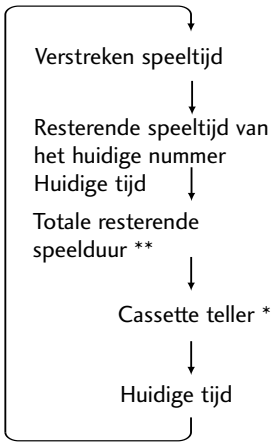
- **Tryck på DISP (/RDS) när du lyssnar på ett kassettband för att vandra mellan olika upplysningar på displayen.**



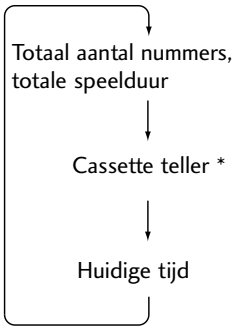
De displays van de CD-speler

- **Druk op DISP (/RDS) terwijl u naar een CD luistert om door de volgende informatie te lopen op het display.**

Tijdens het afspelen van een CD:



Wanneer de CD is gestopt:



* De informatie over de cassette teller verschijnt alleen wanneer men een opname aan het maken is.

** Verschijnt niet tijdens het in willekeurige volgorde afspelen.

Wanneer een disc gestopt is, kunt u op –·I◄◄ en ►►I·+ drukken om de informatie betreffende de speelduur van de nummers op de geselecteerde disc te zien (tot maximaal 30 nummers).

Het display dimmen

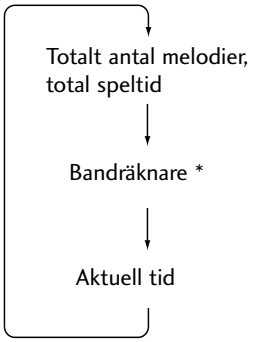
- **Druk op DIMMER om over te schakelen tussen de helderheidsniveau's van het display.**

CD-displayer

- **Tryck på DISP (/RDS) när du använder CD-funktionen för att vandra mellan olika upplysningar på displayen.**

Vid avspelning av en CD:

När CD-skivan har stoppats:



* Bandräknaren visas endast på displayen när bandspelaren används.

** Syns inte under slumpvis avspelning.

När en skiva har stoppats, kan du trycka på –·I◄◄ och ►►I·+ för att se information om den melodi som spelas på den valda skivan (upp till maximalt 30 melodier).

Ändra ljusstyrka på displayen

- **Tryck på DIMMER för att växla mellan olika nivåer av ljusstyrka på displayen.**

Een afspeellijst programmeren

Het programmeren van een afspeellijst wil zeggen dat u de CD speler vertelt welke nummers, en in welke volgorde, hij moet afspelen. U kunt een reeks van maximaal 24 nummers programmeren waarbij u nummers meer dan eens kunt afspelen als u wilt. Het programma heeft alleen betrekking op de disc die op dat moment in de speler zit. Zodra u de disc verwijdert gaat de afspeellijst verloren.

1 **Controleer dat de speler is gestopt en druk vervolgens op PROGRAM.**
De **PROGRAM** indicator licht op en u wordt gevraagd het eerste nummer van de afspeellijst in te voeren.

2 **Voer de muzieknummers in de volgorde waarin u ze wilt afspelen in.**
Voor de nummers 1 t/m 10, gebruik de overeenkomstige cijfertoets.
Voor nummers groter dan 10, druk eerst op de **>10** toets en voer dan het nummer in. Om bijvoorbeeld nummer 28 te kiezen, druk op:

>10 2 8

Wacht totdat het display u om invoer vraagt na het voltooien van elke selectie. Wanneer u een vergissing begaat, druk op **CLEAR** om het laatste (meest recente) geprogrammeerde nummer te wissen.

3 **Wanneer u klaar bent, druk dan op ▶/II om met afspelen te beginnen.**

De afspeellijst wissen

U moet de afspeellijst wissen om het normaal afspelen te hervatten of om een nieuwe afspeellijst te programmeren.

- **Druk op ■ terwijl de disc gestopt is.**
De afspeellijst wordt ook gewist wanneer u de CD-lade opent.

Een nummer van de afspeellijst wissen

- **Druk op CLEAR terwijl de disc gestopt is.**
Hierdoor wordt het laatste (meest recente) geprogrammeerde nummer gewist. Druk herhaaldelijk op deze toets om meerdere nummers te wissen.

De afspeellijst controleren

- **Druk op –·I◀◀ en ▶▶I·+ terwijl de disc gestopt is.**
Bij iedere druk op de toets wordt van het vorige (volgende) nummer uit de afspeellijst het entreenummer en het bijbehorende muzieknummer getoond.

Programmera låtordning på en CD-skiva

Att programmera låtordningen innebär att du berättar för spelaren exakt vilka melodier och i vilken ordning du vill att de ska spelas. Du kan programmera upp till 24 melodier och spela en melodi mer än en gång, om du så vill. Programmeringen fungerar endast på den skiva som finns i spelaren för tillfället. Så fort som skivan skjuts ut försvinner programmeringen.

1 **Se till att spelaren har stoppats, tryck därefter på PROGRAM.**
PROGRAM-indikatorn lyser och du uppmanas att mata in den första melodin i programmeringslistan.

2 **Mata in melodinumren i den ordning som du vill att de skall spelas.**
För melodinummer 1 till 10 använder du motsvarande knapp.
För melodinummer över 10, tryck på knappen **>10**, och mata därefter in melodinumret. Om du till exempel väljer melodi 28 gör du så här:

>10 2 8

Vänta på besked från displayen när du är klar med ett val. Om du gör något misstag, trycker du på **CLEAR** för att radera den senast (nyligen) programmerade melodin.

3 **När du är klar, trycker du på ▶/II för att starta avspelning.**

Radera programmeringslista

Du måste radera programmeringslistan för att återuppta normal avspelning eller för att programmera en ny programmeringslista.

- **Tryck på ■ när skivan har stoppats.**
Programmeringslistan raderas även när CD-locket öppnas.

Radera en melodi från programmeringslistan

- **Tryck på CLEAR när skivan har stoppats.**
Därmed raderas den senast programmerade melodin. Tryck upprepade gånger för att radera flera steg.

Kontrollera innehållet i programmeringslistan

- **När skivan har stoppats, tryck på –·I◀◀ och ▶▶I·+.**
Varje tryckning stegar igenom programmeringslistan och visar steget och motsvarande melodinummer.

Nummers in willekeurige volgorde afspelen

Met de functie "in willekeurige volgorde afspelen" wordt de afspeelvolgorde van de nummers aan de speler overgelaten. Ieder nummer op de disc wordt éénmaal afgespeeld, maar in een willekeurige volgorde.

- **Druk op RANDOM tijdens het afspelen of wanneer de disc gestopt is.**
  De **RANDOM** indicator op het display licht op en het afspelen in willekeurige volgorde begint.
  Merk op dat het starten van willekeurig afspelen tijdens het geprogrammeerd afspelen zal leiden tot het wissen van de afspeellijst.

- **Door op ■ te drukken wordt het afspelen in willekeurige volgorde geannuleerd.**

Nummers herhaald afspelen

Met de functie "herhaald afspelen" kunt u ofwel het huidige nummer, ofwel de hele disc steeds weer herhalen.

- **Om het huidige nummer te herhalen, druk éénmaal op REPEAT.**
  De indicator **REPEAT ONE** (Eén herhalen) licht op in het display, en het huidige nummer wordt herhaald totdat u tweemaal op **REPEAT** drukt (waarna het afspelen verdergaat). Wanneer u op ■ drukt wordt het afspelen onderbroken, maar blijft de herhaalfunctie actief.

  U kunt de functie "nummer herhaald afspelen" toepassen bij het normaal, geprogrammeerd of in willekeurige volgorde afspelen.

- **Om de hele disc te herhalen, druk tweemaal op REPEAT.**
  De indicator **REPEAT** (Herhalen) licht op in het display, en de CD wordt herhaald afgespeeld totdat u op **REPEAT** drukt (waarna het afspelen verdergaat). Wanneer u op ■ drukt wordt het afspelen onderbroken, maar blijft de herhaalfunctie actief.

  U kunt de functie "disc herhaald afspelen" toepassen bij het normaal, geprogrammeerd of in willekeurige volgorde afspelen.

Slumpvis avspelning av melodier (random)

Genom att välja slumpvis avspelning (random), överlämnar du skivans låtordning till spelaren. Varje melodi på skivan spelas endast en gång, men i slumpvis ordning.

- **Tryck på RANDOM under avspelning eller när skivan har stoppats.**
  RANDOM-indikatorn lyser på displayen och den slumpvisa avspelningen startar.
  Observera att programmeringslistan raderas när du startar den slumpvisa avspelningen.

- **Genom att trycka på ■ avslutas den slumpvisa avspelningen.**

Upprepad spelning av melodier

Genom att använda repeteringsfunktionen kan du upprepa antingen den för tillfället spelade melodin om och om igen eller hela skivan.

- **Tryck på REPEAT en gång för att upprepa den melodi som spelas för tillfället.**
  REPEAT ONE-indikatorn tänds på displayen och det aktuella spåret repeteras tills du trycker på **REPEAT** två gånger (avspelning fortsätter). Om du trycker på ■ stoppas avspelning, men repeteringsfunktionen är kvar.

  Du kan använda upprepad spelning av melodier både när du spelar i normal-, random-eller programmeringsfunktionerna.

- **Tryck på REPEAT två gånger för att upprepa spelning av hela skivan.**
  REPEAT-indikatorn tänds på displayen och CD-skivan repeteras tills du trycker på **REPEAT** (avspelning fortsätter). Om du trycker på ■ stoppas avspelning, men repeteringsfunktionen är kvar.

  Du kan använda upprepad spelning av en skiva både när du spelar i normal-, random-eller programmeringsfunktionerna.

Zenders opslaan voor snelle zenderkeuze

U kunt tot maximaal 30 zenders programmeren zodat u altijd makkelijk kunt overschakelen naar uw favoriete zenders zonder ze steeds weer handmatig af te hoeven stemmen.

Wanneer het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten, blijven opgeslagen stations gedurende enkele dagen bewaard, maar als die periode is verstreken moet u ze opnieuw programmeren.

Opmerking

De onderstaande aanwijzingen gaan ervan uit dat u al bekend bent met de wijze waarop u radiozenders kunt afstemmen—zie pag. 22 voor gedetailleerde instructies voor het afstemmen.

Gebruik de toetsen op het voorpaneel om het volgende uit te voeren.

1 **Stem af op een radiozender in de AM of de FM band.**

2 **Druk op ST.MEMORY•STOP ■.**
Het voorkeurnummer van de zender gaat knipperen.

3 **Gebruik de JOG knop om een voorkeurnummer voor de zender te kiezen.**
Op de afstandsbediening kunt u de toetsen –·I◄◄ en ►►I·+ gebruiken. Er zijn 30 voorkeuze geheugenplaatsen, waarbij elke plaats één zender kan opslaan.

4 **Druk op SET om de voorkeurzender op te slaan.**
- U kunt ook de cijfertoetsen op de afstandsbediening gebruiken om direct een voorkeuze geheugenplaats in te voeren. In dit geval hoeft u niet op **SET** te drukken om de keuze op te slaan.

Luisteren naar voorkeurzenders

1 **Controleer dat de TUNER functie geactiveerd is.**
Wanneer u de toetsen op het voorpaneel gebruikt, druk dan herhaald op **TUNER** om afstemmen met de **STATION** methode te selecteren.

2 **Gebruik de toetsen I◄◄ of ►►I om een voorkeurzender te selecteren.**
Op het voorpaneel, gebruik de toetsen –·◄◄/I◄◄ or ►►I/►►·+.

U kunt ook de cijfertoetsen op de afstandsbediening gebruiken om direct een voorkeurzender te selecteren. Gebruik de corresponderende cijfertoets voor voorkeurzenders 1 t/m 10.

Voor voorkeurzenders groter dan 10, druk op de **>10** toets en voer dan het voorkeurnummer in. Om bijvoorbeeld voorkeurnummer 28 te kiezen, druk op:

>10 2 8

Att lagra stationer för att snabbt hitta dem igen

Du kan spara upp till 30 förinställda stationer (snabbval) så att du alltid har lätt åtkomst till dina favoritstationer utan att behöva ställa in dem manuellt varje gång.

Om apparaten är helt urkopplad från elnätet, finns de sparade stationerna kvar i flera dagar, men därefter måste du spara dem på nytt.

Observera

De följande instruktionerna utgår från att du är bekant med hur du ställer in radiostationer—se sidan 22 för mer detaljerade instruktioner.

Använd kontrollerna på framsidan för att göra detta.

1 **Ställ in en radiostation på antingen AM eller FM-bandet.**

2 **Tryck på ST.MEMORY•STOP ■.**
Stationens snabbvalsnummer börjar blinka.

3 **Använd JOG-ratten för att välja ett snabbvalsnummer.**
Om du använder fjärrkontrollen, använder du knapparna –·I◄◄ eller ►►I·+. Det finns 30 snabbvalsplatser och var och en kan lagra ett snabbval.

4 **Tryck på SET för att spara snabbvalet.**
- Du kan också använda sifferknapparna på fjärrkontrollen för att direkt välja en snabbvalsstation. I detta fallet behöver du inte trycka på **SET** för att spara den.

Lyssna på förinställda stationer (snabbval)

1 **Se till att TUNER-funktionen är vald.**
Om du använder framsidan, tryck på **TUNER** upprepade gånger för att välja inställning med knappen **STATION**.

2 **Använd I◄◄ eller ►►I för att välja en snabbvalsstation.**
På framsidan använder du –·◄◄/I◄◄ or ►►I/►►·+.

Du kan också använda sifferknapparna på fjärrkontrollen för att direkt välja en snabbvalsstation. För snabbval mellan 1 och 10 använder du motsvarande sifferknapp.

För snabbval över 10, tryck på knappen **>10** och mata därefter in snabbvalssiffran. Gör så här för att till exempel välja snabbval 28:

>10 2 8

RDS gebruiken

Het Radio Data Systeem, beter bekend als RDS, is een systeem dat wordt gebruikt door FM radiostations om de gebruikers van verschillende soorten informatie te voorzien—bijvoorbeeld: de naam van het station en het soort programma dat men aan het uitzenden is. Met het RDS systeem kunt u automatisch naar dit soort informatie in de zenders zoeken. De informatie wordt als tekst op het display getoond en u kunt kiezen welke soort informatie wordt weergegeven. Hoewel niet alle FM radiozenders RDS informatie verstrekken, is dat het geval bij de meerderheid.

Met dit apparaat kunt u drie verschillende soorten RDS informatie weergeven. Radio Tekst, Programma Service Naam en Programma Type. Radio Tekst (RT) is een boodschap die door de zender wordt verzonden. De inhoud ervan is vrij naar keuze van de zender—een zender met een praatprogramma kan bijvoorbeeld zijn telefoonnummer versturen als RT.

De Programma Service Naam (PS) is de naam van de radiozender.

Het Programma Type (PTY) geeft aan wat voor soort programma er momenteel wordt uitgezonden.

Programmatypes

NEWS	Nieuws
AFFAIRS	Actuele gebeurtenissen
INFO	Algemene informatie
SPORT	Sports
EDUCATE	Educatief materiaal
DRAMA	Radio drama
CULTURE	Kunst en cultuur
SCIENCE	Wetenschap en technologie
VARIED	Meestal praatprogramma's zoals quizzen of interviews
POP M	Popmuziek
ROCK M	Rockmuziek
M.O.R. M	"Middle of the Road" (doorsnee) muziek
LIGHT M	'Lichte' klassieke muziek
CLASSICS	'Serieuze' klassieke muziek
OTHER M	Andere muziek die niet past in de bovenstaande categorieën
WEATHER	Weerberichten
FINANCE	Financiën en commercie
CHILDREN	Kinderprogramma's
SOCIAL A	Sociale zaken
RELIGION	Religieuze programma's
PHONE IN	Belprogramma's
TRAVEL	Reisprogramma's geörienteerd op vakantiereizen (geen verkeersberichten)

Använda RDS

Radio Data System eller RDS som det oftast kallas är ett system som används av FM-sändare för att förse lyssnarna med olika slags information—namnet på stationen och den sorts program som man sänder till exempel. RDS ger dig möjlighet att automatiskt söka efter stationer som använder denna information. Den visas som text på displayen och du kan koppla om mellan de olika slagen av information som visas. Även om du inte kan få RDS-information från alla FM-radiostationer, bör du få den från de allra flesta.

Denna enhet låter dig displaya tre olika sorters RDS-information: Radiotext, Programservicenamn och Programtyp.

Radiotext (RT) är ett meddelande som skickas av radiostationen. Det kan vara vad som helst som sändaren väljer—en talradiostation kan lämna sitt telefonnummer som RT till exempel.

Programservicenamn (PS) är namnet på radiostationen.

Programtyp (PTY) indikerar det slags program som sänds för närvarande.

Programtyper

NEWS	Nyheter
AFFAIRS	Aktuella affärer
INFO	Allmän information
SPORT	Sports
EDUCATE	Utbildningsprogram
DRAMA	Radioteater och serier
CULTURE	Konst och kultur
SCIENCE	Vetenskap och teknik
VARIED	Oftast talbaserat material, såsom frågesporter eller intervjuer.
POP M	Popmusik
ROCK M	Rockmusik
M.O.R. M	Blandad mittemellanmusik
LIGHT M	'Lätt' klassisk musik
CLASSICS	'Seriös' klassisk musik
OTHER M	Annan musik som inte passar in i någon av ovanstående kategorier
WEATHER	Väderleksrapporter
FINANCE	Aktiemarknadsrapporter, kommers, handel osv
CHILDREN	Barnprogram
SOCIAL A	Sociala program
RELIGION	Religiösa program
PHONE IN	Talk-show med telefonväkteri
TRAVEL	Semesterprogram snarare än trafikinformation

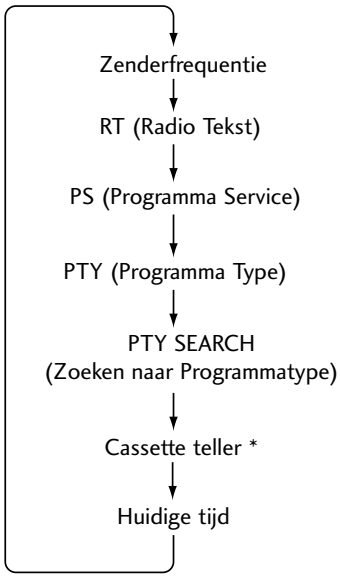
LEISURE	Vrije tijd en hobby's
JAZZ	Jazzmuziek
COUNTRY	Countrymuziek
NATION M	Populaire niet-Engelstalige muziek
OLDIES	Populaire muziek van de jaren 50
FOLK M	Folklore muziek
DOCUMENT	Documentaires

Verder bestaan er programmatypes die worden gebruikt voor buitengewone noodmeldingen, namelijk **ALARM** en **TEST**. De tuner zal automatisch afstemmen op die zender indien hij één van deze RDS signalen detecteert.

Weergave van RDS informatie

U kunt kiezen of u de Programma Service naam (PS), het Programma Type (PTY) of de Radio Tekst (RT) van de FM zender waar u naar luistert laat weergeven.

1 Druk op DISP (DISP/RDS op het voorpaneel) om de RDS functie te selecteren.
Door herhaald drukken doorloopt u de volgende mogelijkheden:



* De informatie over de cassette teller verschijnt alleen wanneer men een opname aan het maken is.
Na ongeveer 5 seconden wordt de RDS informatie weergegeven.

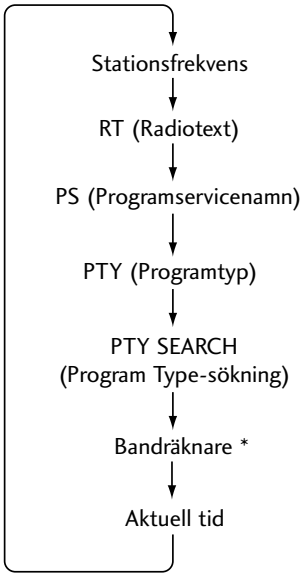
LEISURE	Nöjen och hobbys
JAZZ	Jazzmusik
COUNTRY	Countrymusik
NATION M	Populärmusik på ett annat språk än engelska
OLDIES	Populärmusik från 50-talet
FOLK M	Folkmusik
DOCUMENT	Dokumentärprogram

Dessutom finns det programtyper, **ALARM** och **TEST**, som används för meddelanden vid akuta nödsituationer. Tunern kopplas då automatiskt över till denna station om den hämtar upp någon av dessa RDS-signaler.

Att visa RDS-information

Du kan välja att visa Programservicenamn (PS), Programtyp (PTY) eller Radiotext (RT) för den FM-station som du lyssnar på.

1 Tryck på DISP (DISP/RDS på framsidan) för att välja RDS-funktionen.
Tryck upprepade gånger för att välja mellan:



* Bandräknaren visas endast på displayen när bandspelaren används.
Efter cirka 5 sekunder visas RDS-informationen på displayen.

Opmerking

- De RDS indicator licht op als de RDS functie actief is.
- Wanneer er geen RDS signaal ontvangen kan worden, licht de boodschap **NO DATA** op.
- Wanneer er, bij de RT functie, ruis is tijdens de lopende weergave van RT tekst, kunnen sommige karakters tijdelijk foutief weergegeven worden.
- Wanneer er, bij de RT functie, geen RT gegevens worden verzonden, wordt de boodschap **NO DATA** weergegeven.
- Bij de ontvangst van een RDS uitzending terwijl de PTY functie actief is kan de boodschap **NO TYPE** worden weergegeven. In dit geval wordt er na een paar seconden automatisch op de PS functie overgeschakeld.

Zoeken naar een programmatype

U kunt zoeken naar een zender die een programma uitzendt van één van de types uit de lijst op bladzijden 31–32.

1 Selecteer FM met behulp van de TUNER toets.

2 Druk herhaald op DISP (DISP/RDS op het voorpaneel) om de functie PTY SEARCH te selecteren.

3 Gebruik de toetsen –·I◄◄ en ►►I·+ (op de afstandsbediening) of de JOG knop (op het voorpaneel) om het programmatype te kiezen.

4 Druk op DISP (/RDS) om het zoeken te starten.
Het systeem zoekt onder de voorkeurzenders of er een overeenkomstig programma is. Als het er een vindt, stopt het met zoeken en wordt de betreffende zender gedurende 5 seconden afgespeeld.

5 Wanneer u naar deze zender wilt blijven luisteren, druk dan binnen deze 5 seconden op DISP (/RDS).
Wanneer u niet op **DISP(/RDS)** drukt wordt het zoeken hervat.

Observera

- RDS-indikatorn lyser i RDS-funktionen.
- Om det inte går att ta emot någon RDS-signal, visas **NO DATA** på displayen.
- Om det uppträder störningar under RT rullningsdisplay i RT-funktionen, visas troligen några tecken på ett felaktigt sätt på displayen.
- När inga data sänds ut när du befinner dig i RT-funktionen, visas **NO DATA** på displayen.
- Under mottagning av en RDS-utsändning i PTY-funktionen, kan ibland **NO TYPE** visas på displayen. I detta fall kommer den automatiskt att koppla över till PS-funktionen efter några sekunder.

Att söka efter en programtyp

Du kan söka efter en station som utsänder någon av programtyperna från listan på sidan 31–32.

1 Välj FM med TUNER-knappen.

2 Tryck på DISP (DISP/RDS på framsidan) upprepade gånger för att välja PTY SEARCH.

3 Använd –·I◄◄ och ►►I·+ (fjärrkontrollen) eller JOG-ratten (framsidan) för att välja programtyp.

4 Tryck på DISP(/RDS) för att starta sökningen.
Systemet startar snabbvalssökningen för att finna någon station som passar. När den hittar någon, stoppas sökningen och 5 sekunder av sändningen spelas upp.

5 Om du vill fortsätta att lyssna på stationen, trycker du på DISP(/RDS) inom 5 sekunder.
Om du inte trycker på **DISP(/RDS)** återupptas sökningen.

Het maken van cassetteopnamen

U kunt opnamen maken van de radio, van CD's of van een externe geluidsbron die is aangesloten op de aux ingangen. Wanneer u een opname maakt van een CD verdient het aanbeveling om gebruik te maken van de ASES functie — zie *Automatisch CD's opnemen* op blz. 35.

Wanneer u eenmaal begonnen bent met opnemen kunt u niet overschakelen op een andere geluidsbron totdat de opname is beëindigd. U kunt dus bijvoorbeeld niet overschakelen op de tuner terwijl u een CD aan het opnemen bent.

In tegenstelling tot sommige andere cassettedecks is het niet nodig om het opnameniveau in te stellen aangezien het deck het juiste niveau automatisch instelt. Wanneer u aan het opnemen bent hebben de instelling van het volume en andere geluidsinstellingen geen invloed op de opname. U kunt dus een opname maken met het volume op zijn minimale stand als u dat wilt.

Voordat u met opnemen begint, controleer dat de beschermingslipjes tegen opnemen van de cassetteband niet zijn verwijderd en dat de cassette van het Type I (normale positie) is. U kunt met dit deck geen opname maken op Type II (hoge positie/ CrO_2) of Type IV (metaal) cassettes.

Wanneer u vanaf het begin van een cassette begint op te nemen verdient het aanbeveling om de cassette een klein stukje vooruit te spoelen zodat de opname niet per ongeluk begint op het aanloopstrookje van de cassette. U kunt dit met de hand doen of u kunt de cassette in het deck plaatsen en haar gedurende 5–6 seconden afspelen.

1 Druk op TAPE en plaats een cassette in het cassettedeck

Plaats de cassette met zijde A naar voren om deze instructies beter te kunnen volgen.

2 Controleer wat de richting van de opname is.

Wanneer u begint op te nemen in de ► richting, kunnen beide kanten van de cassette worden gebruikt (tenzij het beschermingslipje tegen opnemen van kant B ontbreekt). Wanneer u aan de andere kant begint en opneemt in de ◄ richting, zal de opname beginnen op kant B en stoppen wanneer het einde van de cassette is bereikt.

Wanneer u van richting wenst te veranderen, druk tweemaal op ◄► (of ►/II op het voorpaneel) en dan op ■.

3 Zet de DOLBY NR ON/OFF (ruisonderdrukking) aan of uit zoals gewenst.

Het aanzetten van Dolby NR leidt tot een betere geluidskwaliteit van de opname wanneer de cassettes zullen worden afgespeeld op cassettedecks met Dolby NR. Maar als de cassette niet afgespeeld zal worden op een cassettedeck met Dolby NR (of als u er niet zeker van bent dat het daarover beschikt) is het beter om de Dolby NR functie uit te laten.

4 Kies de gewenste reverse (automatisch omkeren) functie (blz. 24).

- ⇄ (neem slechts op één kant op)
- ⇉ of ⇆ (neem op beide kanten op indien de opname start in de ► (voorwaartse) richting, of op één kant indien de opname begint in de ◄ (achterwaartse) richting).

Göra bandinspelningar

Du kan göra bandinspelningar från radio, CD-skivor eller från en extern apparat som är ansluten till ingångarna för andra apparater (aux). Om du spelar in från en CD-skiva är det mer praktiskt att använda ASES-läget—se *Automatisk inspelning av CD*- skivor (ASES) på sidan 35.

När du väl har börjat inspelningen, kan du inte koppla över till en annan apparat förrän inspelningen har stoppats. Du kan, till exempel, inte koppla om till tunern under tiden som du spelar in en CD-skiva.

Till skillnad från vissa andra kassettdäck, behöver du inte ställa in inspelningsnivån; kassettdäcket ställer in nivån automatiskt. Volymen och andra ljudinställningar har ingen inverkan när du gör din inspelning. Det betyder att du kan spela in något med ljudnivån helt nedvriden, om du så önskar.

Innan du börjar spelar in, bör du kontrollera att kassettens raderingsskyddsflik inte har brutits av och att bandet är Typ I (normal position). Du kan inte spela in på kassettband av Typ II (högläges/CrO_2) eller IV (metall) när du använder detta kassettdäck.

Om du spelar in från bandets början, kan det vara en god idé att spola fram bandet en liten bit, så att du inte av misstag börjar spela in på bandhuvudet i början. Du kan antingen göra detta för hand eller sätta in bandet i kassettdäcket och låta bandet gå i 5–6 sekunder.

1 Tryck på TAPE och ladda sedan en kassett i kassettdäcket.

För att så lätt som möjligt följa dessa instruktioner, sätter du in kassettbandet med sida A uppåt.

2 Kontrollera inspelningsriktningen.

Om du börjar spela in i ►-riktningen, kan du spela in på båda sidor (såvida inte raderingsskyddsfliken för sida B saknas). Om du byter sida och börjar spela in i ◄-riktningen, börjar inspelningen på sida B och stoppar när du kommer till slutet av bandet.

Om du behöver byta riktning, trycker du på ◄► (►/II på framsidan) två gånger, och därefter på ■.

3 Sätt på eller stäng av DOLBY NR ON/OFF (brusreducering) som du själv önskar.

Att använda Dolby NR förbättrar ljudkvaliteten på bandinspelningar som spelas på bandspelare som har Dolby NR. Om bandet inte skall spelas på en spelare som är utrustad med Dolby NR (eller om du inte är säker), bör du stänga av Dolby NR.

4 Ställa in reverse-funktionen (sid. 24)

- ⇄ (spela in endast på en sida)
- ⇉ eller ⇆ ((spela in på båda sidor om inspelningen börjar i ► (framåt)-riktning eller en sida om inspelningen börjar i ◄ (motsatt)-riktning).

5 **Kies de geluidsbron die u wenst op te nemen.**
Druk bijvoorbeeld op **TUNER** om een opname van de radio te maken. Wanneer u van een CD wilt opnemen, controleer dan dat deze niet speelt. U kunt geen opname maken wanneer de **TAPE** functie geactiveerd is.

6 **Bereid de geluidsbron op het maken van een opname voor.**
Stem bijvoorbeeld af op een radiostation.

7 **Druk op REC/STOP (alleen voorpaneel).**
Het cassettedeck begint op te nemen.

8 **Zet de geluidsbron in gang (indien nodig).**

9 **Druk opnieuw op REC/STOP wanneer u de opname wenst te beëindigen.**

Automatisch CD's opnemen (ASES)

Met het Auto Synchro Editing System (afgekort ASES) kunt u automatisch één of meer CD's opnemen. Het systeem zorgt er bovendien voor dat een nummer van een CD niet in twee stukken op beide kanten van een cassette wordt opgenomen.

Wanneer de cassetteband op is terwijl een bepaald nummer van de CD nog niet is afgelopen, wordt hetzelfde nummer nogmaals vanaf het begin op de andere kant van de cassette opgenomen. Merk op dat de "herhaald afspelen" functie wordt geannuleerd wanneer u de ASES opname functie gebruikt.

1 **Bereid het cassettedeck voor op het maken van een opname.**
Plaats een lege cassette in de houder en spoel tot voorbij het aanloopstrookje. Zet de Dolby ruisonderdrukking aan of uit zoals gewenst en kies de gewenste reverse (automatisch omkeren) functie. De opname begint in de ► (voorwaartse) richting, dus plaats de cassette zorgvuldig.

2 **Plaats de CD waarvan u wilt opnemen.**

3 **Druk op de CD functietoets en vervolgens op ■.**
De CD zou nu geselecteerd moeten zijn maar wordt niet afgespeeld.
Wanneer u de nummers in een andere volgorde wilt opnemen kunt u de programmeerfunctie gebruiken—zie blz. 28 voor nadere instructies.

4 **Wanneer u slechts één nummer wilt opnemen, selecteer dan 1-track ASES met behulp van de toetsen –·I◄◄ en ►►I·+.**

5 **Druk op ASES om met opnemen te beginnen.**
De opname wordt automatisch beëindigd wanneer het einde van de disc wordt bereikt of de cassette vol is (de conditie waar het eerst aan voldaan is geldt).

6 **Druk op ■ als u de opname wilt onderbreken voordat de CD afgelopen is.**

Opmerking

Het kan gebeuren dat het ASES systeem niet correct werkt wanneer de eerste kant van de cassette eindigt op hetzelfde moment dat een nummer van de CD afloopt. Mocht dit gebeuren, stop de opname dan en ga verder op de andere kant zonder ASES te gebruiken.

5 **Välj den funktion som du vill använda vid inspelningen.**
Tryck till exempel på **TUNER** för att spela in från radion. Om du valt en CD-skiva bör du kontrollera att den har stoppats. Du kan inte spela in om **TAPE**-funktionen är vald.

6 **Gör klart för inspelning av en ljudkälla.**
Ställ till exempel in radiostationen.

7 **Tryck på REC/STOP (endast framsidan).**
Kassettdäcket börjar spela in.

8 **Starta spelning av ljudkällan (när så erfordras).**

9 **Tryck på REC/STOP när du vill stoppa inspelningen.**

Automatisk inspelning av CD-skivor (ASES)

Auto Synchro Editing System (förkortat ASES) ger dig möjlighet att automatiskt spela en eller flera CD-skivor. Den ser också till att en CD-melodi inte sprids över två sidor av ett band.

Om bandet tar slut mitt i en CD-melodi, spelas samma melodi in automatiskt från början igen på bandets andra sida. Observera att upprepad avspelning ej fungerar när du använder ASES-inspelning.

1 **Förbered kassettdäcket för inspelning.**
Sätt i ett tomt kassettband och vrid upp det förbi bandhuvudet. Sätt på eller stäng av Dolby NR efter eget önskemål och ställ in reverse-funktionen. Inspel-ningen startar i ► (framåt) riktning, så tänk på vilket håll du sätter in bandet.

2 **Sätt i den CD-skiva som du vill spela in.**

3 **Tryck på CD-funktionsknappen och därefter på ■.**
CD-skivan är nu vald, men spelar inte.
Om du vill spela in melodierna i en annan ordning, använder du programmerings-funktionen—se sidan 28 om hur du gör detta.

4 **Om du endast vill spela in en melodi, väljer du 1-track ASES genom att använda knapparna –·I◄◄ och ►►I·+.**

5 **Tryck på ASES för att starta inspelning.**
Inspelningen avslutas automatiskt vid skivans slut eller när bandet tar slut (beroende på vilket som sker först).

6 **Om du vill stoppa inspelningen innan CD-skivans slut, trycker du på ■.**

Observera

Det är möjligt att ASES inte fungerar korrekt om bandets första sida slutar samtidigt som en CD-melodi slutar. Om detta händer, stoppa inspelningen och fortsätt på den andra sidan utan att använda ASES.

Het verbeteren van bandopnames van AM uitzendingen

Het opnemen van AM radio uitzendingen op cassettes kan leiden tot opnames met ruis. Wanneer dit het geval is, regel de "beat cut" functie dan bij.

1 **Zet het systeem in stand-by.**

2 **Druk op REC/STOP gedurende ongeveer 3 seconden.**
Laat de toets weer los wanneer het display **B.CUT 1** toont (of **B.CUT 2** wanneer u eerder de "beat cut" functie heeft gewijzigd).

3 **Gebruik de JOG knop om de B.CUT 1 of B.CUT 2 functie te selecteren.**

4 **Druk op SET.**
Het systeem keert terug in de stand-by stand.

Het signaalniveau van de geluidsbron verzwakken

Sommige CD's en MD's produceren een hoog geluidsvolume hetgeen tot onprettige vervormingen kan leiden wanneer dat signaal wordt opgenomen met behulp van de ingebouwde cassetterecorder. In dergelijke gevallen kan het nodig zijn om het signaalniveau van de **LINE 1** geluidsbron te verminderen door de verzwakker in te schakelen.

1 **Zet het systeem in stand-by.**

2 **Druk op ASES gedurende ongeveer drie seconden.**

3 **Selecteer de ATT ON functie met behulp van de JOG knop.**

4 **Druk op SET.**
Het systeem keert terug in de stand-by stand. De tekst **LINE 1 ∗** wordt weergegeven indien **LINE 1** was geselecteerd als geluidsbron. Om de verzwakker uit te schakelen, herhaal stappen 1–4 en selecteer **ATT OFF** (uit) in stap 3.

Förbättra bandinspelningar från AM-bandet

Att spela in AM-sändningar på kassettband kan medföra mycket brus och störningar. Om detta sker, växla till beat cut-läget.

1 **Koppla om systemet till viloläge (standby)**

2 **Tryck på REC/STOP i ungefär 3 sekunder.**
Släpp knappen när **B.CUT 1** (eller **B.CUT 2** om du tidigare har kopplat om beat cut mode) visas på displayen.

3 **Använd JOG-ratten för att välja B.CUT 1 eller B.CUT 2-läget.**

4 **Tryck på SET.**
Systemet återgår till viloläge.

Dämpa ljudkällans signalnivå

Vissa CD-och MD-skivor kan alstra en hög signalnivå, vilket kan ge en obehaglig ljudförvrängning om de spelas in på denna inbyggda bandspelare. I så fall, kan du behöva dämpa signalnivån på **LINE 1**-källan genom att koppla över till signal-dämparen.

1 **Koppla om systemet till viloläge (standby).**

2 **Tryck på och håll ASES-knappen nere i ungefär tre sekunder.**

3 **Använd JOG-ratten för att välja ATT ON**

4 **Tryck på SET.**
Systemet återgår till viloläge. **LINE 1 ∗** visas när **LINE 1** väljs som en källa. För att stänga av signaldämparen upprepar du steg 1–4 och väljer **ATT OFF** på steg 3.

De lage tonen (bass), hoge tonen (treble) en balans bijregelen

U kunt de lage en hoge tonen versterken of verzwakken en de links/rechts balans bijregelen om zo de door u gewenste geluidsweergave te verkrijgen.

1 **Druk op SOUND MODE (op de afstandsbediening) en selecteer BASS, TREBLE of BALANCE.**
Wanneer u de toetsen op het voorpaneel gebruikt, druk dan op **BASS**, **TREBLE** of **BALANCE**.

2 **Gebruik de –·I◄◄ en ►►I·+ toetsen (op de afstandsbediening) of de JOG knop (op het voorpaneel) om het geluid bij te regelen.**
De lage en hoge tonen kunnen worden bijgeregeld in het bereik van **–4** tot **+4**; de balans van **Left 10** (links) tot **Right 10** (rechts).
Opmerking: Om deze instelling te bevestigen en de procedure onmiddellijk te verlaten, kunt u op **SET** op het voorpaneel drukken.

Een breder stereo-effect creëren

De Enhance (verbreden) functie zorgt ervoor dat het stereo geluid breder lijkt dan het werkelijk is — dit is nuttig wanneer de luidsprekers dicht bij elkaar geplaatst zijn.

1 **Druk op SOUND MODE (op de afstandsbediening) en selecteer ENHANCE (verbreden).**
Wanneer u de toetsen op het voorpaneel gebruikt, druk dan op **ENHANCE**.

2 **Gebruik de –·I◄◄ en ►►I·+ toetsen (op de afstandsbediening) om de gewenste ENHANCE functie te kiezen.**
- **ENHANCE 1**
- **ENHANCE 2**
- **OFF (ENHANCE 0)**

Wanneer u de toetsen op het voorpaneel gebruikt, druk dan op **ENHANCE** om de gewenste Enhance functie te selecteren.
Opmerking: Om deze instelling te bevestigen en de procedure onmiddellijk te verlaten, kunt u op **SET** op het voorpaneel drukken.

Het geluid uitzetten (muting)

Wanneer u tijdelijk het geluid van de luidsprekers uit wilt schakelen, druk dan op de **MUTE** toets om het volume op nul te zetten.

1 **Druk op MUTE om het geluid uit te schakelen.**
De tekst **MUTE** wordt kort weergegeven.
Druk nogmaals op **MUTE** om het geluid weer aan te zetten.

Justera basen, diskanten och balansen

Du kan öka eller minska basen och diskanten eller ändra vänster/höger balans så att du får det ljud du önskar.

1 **Tryck på SOUND MODE (fjärrkontrollen) för att välja BASS, TREBLE eller BALANCE.**
Om du använder kontrollerna på framsidan, tryck på **BASS**, **TREBLE** eller **BALANCE**.

2 **Använd knapparna –·I◄◄ eller ►►I·+ (fjärrkontrollen) eller JOG-ratten (framsidan) för att justera ljudet.**
Basen och diskanten kan justeras inom området **–4** till **+4**; balansen från **Left 10** till **Right 10**.
Observera: Om du vill bekräfta inställningen och samtidigt avsluta, tryck på **SET** på framsidan.

Skapa ett bredare stereoljud

Enhance-egenskapen gör att du upplever stereoljudet bredare än det egentligen är—praktiskt när högtalarna står nära varandra.

1 **Tryck på SOUND MODE (fjärrkontrollen) för att välja ENHANCE.**
Om du använder kontrollerna på framsidan, tryck på **ENHANCE**.

2 **Använd knapparna –·I◄◄ och ►►I·+ (fjärrkontrollen) för att välja ENHANCE-funktionen.**
- **ENHANCE 1**
- **ENHANCE 2**
- **OFF (ENHANCE 0)**

Om du använder kontrollerna på framsidan, tryck på **ENHANCE** för att välja Enhance-funktionen.
Observera: Om du vill bekräfta inställningen och samtidigt avsluta, tryck på **SET** på framsidan.

Att tillfälligt stänga av ljudet (muting)

Använd **MUTE**-knappen för att vrida ned ljudnivån till noll för att tillfälligt stänga av allt ljud från högtalarna.

1 **Tryck på MUTE för att stänga av ljudet.**
MUTE visas en kort stund på displayen.
Tryck in **MUTE** en gång till för att återställa ljudet.

Het instellen van de wekfunctie

Gebruik de wekker om een tijd in te stellen waarop het apparaat automatisch aanschakelt en de muziek van een door u gekozen geluidsbron begint te spelen.

Opmerking

- De klok moet eerst ingesteld zijn op de juiste tijd voordat de wekfunctie gebruikt kan worden (zie bladzijde 18).
- U kunt de opnametimer en de wekker niet op dezelfde tijd instellen.

1 **Kies de geluidsbron die u wilt afspelen.**
Druk bijvoorbeeld op **TUNER** om de radio te selecteren als uw geluidsbron.

2 **Bereid de geluidsbron voor.**
Stem bijvoorbeeld af op het radiostation waarnaar u wilt luisteren als u wakker wordt.
Wanneer u een CD of een cassetteband heeft geselecteerd, verzeker u er dan van dat deze niet aan het spelen is.

3 **Stel het volume in.**

4 **Druk op TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Draai aan de JOG knop totdat het display WAKE UP toont.**

6 **Druk op SET.**

7 **Draai aan de JOG knop totdat de tekst TIMER EDIT verschijnt.**

8 **Druk op SET.**

9 **Stel de aanschakeltijd in.**
Gebruik de **JOG** knop om het juiste uur in te stellen, en druk vervolgens op **SET**. Stel dan op dezelfde manier de juiste minuten in, en druk op **SET** wanneer u klaar bent.

10 **Stel de uitschakeltijd in.**
Gebruik de **JOG** knop om het juiste uur in te stellen, en druk vervolgens op **SET**. Stel dan op dezelfde manier de juiste minuten in, en druk op **SET** wanneer u klaar bent.
De **WAKE UP** indicator licht op en de aan- en uitschakeltijden worden weergegeven op het display nadat u de laatste maal op **SET** heeft gedrukt.

11 **Zet het apparaat in stand-by.**
De wekfunctie werkt niet als het systeem aan blijft staan!

- U kunt de instelling van de wekfunctie in de stand-by stand controleren door op **TIMER/CLOCK ADJ**. te drukken.

De wekfunctie aan- en uitzetten

Wanneer de wekfunctie geactiveerd is zal deze elke dag op de ingestelde tijd in werking treden. U kunt deze functie op de volgende wijze aan- en uitzetten:

1 **Druk op TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Draai aan de JOG knop totdat het display WAKE UP toont.**

3 **Druk op SET.**

4 **Draai aan de JOG knop totdat TIMER ON (aan) of TIMER OFF (uit) wordt getoond.**
De wekfunctie moet zijn ingesteld (zie boven) om **TIMER ON** te kunnen selecteren.

5 **Druk op SET.**
De **WAKE UP** indicator licht op wanneer de wekfunctie geactiveerd is en gaat uit wanneer deze niet geactiveerd is.

Inställning av väckningstimern

Använd väckningstimern för att ställa in en tid som sätter igång systemet vid den tid du önskar och för att börja spela en källa som du själv väljer.

Observera

- Klockan måste vara inställd på rätt tid för att väckningstimern skall fungera riktigt (se sidan 18).
- Du kan inte ha både inspelningstimern och väckningstimern inställda samtidigt.

1 **Välj den källa du vill spela.**
Tryck till exempel på **TUNER** om du väljer radio som din källa.

2 **Förbered källan.**
Ställ till exempel in den radiostation du vill vakna till.
Om du har valt en CD eller ett band, se till att den/det har stoppats.

3 **Ställ in volymen.**

4 **Tryck på TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Vrid JOG-ratten tills displayen visar WAKE UP.**

6 **Tryck på SET.**

7 **Vrid JOG-ratten tills displayen visar TIMER EDIT.**

8 **Tryck på SET.**

9 **Ställ in väckningstiden.**
Använd **JOG**-ratten för att ställa in timman och tryck sedan på **SET**. Ställ in minuten på samma sätt och tryck på **SET** när du är klar.

10 **Ställ in avstängningstiden.**
Använd **JOG**-ratten för att ställa in timman och tryck sedan på **SET**. Ställ in minuten på samma sätt och tryck på **SET** när du är klar.
WAKE UP-indikatorn lyser och väcknings- och avstängningstiden bekräftas på displayen efter att du har tryckt på **SET** denna sista gång.

11 **Koppla över systemet till viloläge.**
Väckningstimern fungerar inte när systemet är påslaget!

- Du kan kontrollera timerinställningarna i viloläget genom att trycka på **TIMER/CLOCK ADJ**.

Sätta på/stänga av väckningstimern

Om väckningstimern är aktiverad, sätts den på varje dag vid samma tid som du har ställt in. Här nedan visas hur den sätts på och stängs av:

1 **Tryck på TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Vrid på JOG-ratten tills displayen visar WAKE UP.**

3 **Tryck på SET.**

4 **Vrid på JOG-ratten till displayen visar TIMER ON eller TIMER OFF.**
Du måste ha ställt in timern (se ovan) för att kunna välja **TIMER ON**.

5 **Tryck på SET.**
WAKE UP-indikatorn lyser när timern är aktiverad och slocknar när den är inaktiv.

Het instellen van de sluimerfunctie

De sluimerfunctie schakelt het apparaat uit na een zeker tijdsinterval zodat u in slaap kunt vallen zonder aan het apparaat te hoeven denken.

Opmerking

Wanneer u de sluimerfunctie gebruikt terwijl de wekfunctie of de opnametimer actief zijn zal de eerste uitschakeltijd voorrang hebben.

1 **Druk op SLEEP (alleen op de afstandsbediening) om een uitschakeltijd te selecteren.**

Door herhaaldelijk drukken kunt u overschakelen tussen de volgende mogelijkheden:

- **AUTO –** Het systeem schakelt zich 1 minuut nadat de huidige geluidsbron heeft opgehouden met spelen uit. U kunt deze functie alleen activeren tijdens het afspelen van een CD of een cassette. Het herhaald afspelen van een CD en het eindeloos afspelen (van een cassette) kan niet gecombineerd worden met de automatische sluimerfunctie.
- **90 –** Het apparaat schakelt uit na 90 minuten
- **60 –** Het apparaat schakelt uit na één uur
- **30 –** Het apparaat schakelt uit na 30 minuten
- **OFF/0 –** De sluimerfunctie wordt geannuleerd

2 **Druk op SLEEP om te zien hoeveel tijd er nog te gaan is.**

De resterende tijd wordt tijdelijk weergegeven op het display. Druk niet opnieuw op **SLEEP** terwijl de tijd wordt weergegeven want dan wijzigt u de instelling van de sluimerfunctie!

Het instellen van de opnametimer

U kunt de opnametimer instellen om een opname te maken van het signaal op de **LINE 1 IN** of **LINE 2 IN** aansluitingen, of van een radio-uitzending. U kunt bijvoorbeeld een programma opnemen dat wordt uitgezonden terwijl u op het werk bent. Tijdens de opname wordt het volume automatisch op haar minimale waarde ingesteld. Na afloop van de opname wordt de opnametimer automatisch geannuleerd.

Opmerking

De klok moet eerst ingesteld zijn op de juiste tijd voordat de opnametimer gebruikt kan worden.

1 **Bereid het cassettedeck voor.**

Plaats een cassette en spoel tot voorbij het aanloopstrookje, zet de Dolby NR (ruisonderdrukking) aan of uit zoals gewenst en stel de reverse (automatisch omkeren) functie in (raadpleeg bladzijde 34 voor meer informatie over het opnemen op cassettes).

2 **Druk op TUNER om de tuner te selecteren.**

3 **Stem af op het station waarvan u wilt opnemen.**

Zie bladzijde 22 voor gedetailleerde instructies voor het afstemmen.

4 **Druk op TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Draai aan de JOG knop totdat het display TIMER REC toont, en druk vervolgens op SET.**

Inställning av insomningstimern

Insomningstimern stänger av systemet efter en specificerad tid så att du kan somna utan att oroa dig över detta.

Observera

Om du ställer in insomningstimern medan antingen väckningstimern eller inspelningstimern är aktiv, så har den tidigare avstängningstiden prioritet.

1 **Tryck på SLEEP (endast fjärrkontrollen) för att välja en avstängningstid.**

Tryck upprepade gånger för att välja mellan:

- **AUTO –** Systemet stängs av 1 minut efter att den aktuella källan har slutat spela. Du kan endast ställa in denna under avspelning av en CD eller ett band. Upprepad spelning av CD och ständig spelning (för kassetter) fungerar inte ihop med den automatiska insomningstimern.
- **90 –** Systemet stängs av efter 90 minuter
- **60 –** Systemet stängs av efter 60 minuter
- **30 –** Systemet stängs av efter 30 minuter
- **OFF/0 –** Stänger av insomningstimern

2 **För att kontrollera hur mycket tid som är kvar, tryck på SLEEP.**

Den återstående tiden visas en kort stund. Tryck inte på **SLEEP** igen medan tiden visas eftersom du då ändrar insomningstimern till en annorlunda inställning!

Inställning av inspelningstimern

Du kan ställa in timern för att spela in från uttagen **LINE 1 IN** eller **LINE 2 IN** eller någonting från radion. Du kan till exempel vilja spela in ett program som sänds när du är på arbetet.

Under den faktiska inspelningen dras volymen automatiskt ner till ett minimum. Efter att inspelningen är klar stängs inspelningstimern av.

Observera

Klockan måste vara inställd på rätt tid för att inspelningstimern ska fungera tillfreds-ställande.

1 **Gör i ordning kassettdäcket.**

Sätt in ett kassettband och dra fram bandet förbi bandhuvudet. Sätt på eller stäng av Dolby NR enligt behov och ställ in reverse-funktionen (se sidan 34 för mer information om inspelning av kassettband).

2 **Tryck på TUNER för att välja tunern.**

3 **Ställ in den station du vill spela in.**

Se sidan 22 för mer detaljerad information om hur du ställer in en station.

4 **Tryck på TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Vrid på JOG-ratten tills displayen visar TIMER REC och tryck sedan på SET.**

6 **Draai aan de JOG knop totdat het display TIMER EDIT toont.**

7 **Druk op SET.**

8 **Stel de starttijd van de opname in.**
Gebruik de **JOG** knop om het juiste uur in te stellen, en druk vervolgens op **SET**. Stel dan op dezelfde manier de juiste minuten in, en druk op **SET** wanneer u klaar bent.

9 **Stel de stoptijd van de opname in.**
Gebruik de **JOG** knop om het juiste uur in te stellen, en druk vervolgens op **SET**. Stel dan op dezelfde manier de juiste minuten in, en druk op **SET** wanneer u klaar bent.

10 **Alleen voor gebruikers van het optionele cassettedeck: Gebruik de JOG knop om het ingebouwde cassettedeck (TAPE) of het optionele cassettedeck (OP TAPE) te kiezen.**
Na voltooiing van uw keuze, druk op **SET**.

11 **Controleer dat de gemaakte instellingen correct zijn.**
De aan- en uitschakeltijden worden weergegeven op het display en de **TIMER REC** indicator licht op.

12 **Zet het systeem in de stand-by stand.**
De opnametimer werkt niet wanneer het systeem aan blijft staan!
- U kunt de instelling van de timer in de stand-by stand controleren door op **TIMER/CLOCK ADJ** te drukken.

De opnametimer aan- en uitzetten

1 **Druk op TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Draai aan de JOG knop totdat het display TIMER REC toont.**

3 **Druk op SET.**

4 **Draai aan de JOG knop totdat TIMER ON (aan) of TIMER OFF (uit) wordt getoond.**
De timer moet zijn ingesteld (zie blz. 38) om **TIMER ON** te kunnen selecteren.

5 **Druk op SET.**
De **TIMER REC** indicator licht op wanneer de wekfunctie geactiveerd is en gaat uit wanneer deze niet geactiveerd is.

6 **Vrid på JOG-ratten tills displayen visar TIMER EDIT.**

7 **Tryck på SET.**

8 **Ställ in starttiden för inspelningen.**
Använd **JOG**-ratten för att ställa in timman och tryck sedan på **SET**. Ställ in minuten på samma sätt och tryck på **SET** när du är klar.

9 **Ställ in sluttiden för inspelningen.**
Använd **JOG**-ratten för att ställa in timman och tryck sedan på **SET**. Ställ in minuten på samma sätt och tryck på **SET** när du är klar.

10 **Endast för användare av ett alternativt kassettdäck: Använd JOG-ratten för att välja det inbyggda däcket (TAPE) eller det alternativa däcket (OP TAPE).**
Efter att du valt, tryck på **SET**.

11 **Kontrollera att inställningarna är riktiga.**
Påslagnings-och avstängningstiderna bekräftas på displayen och **TIMER REC**-indikatorn lyser.

12 **Koppla om systemet till viloläge.**
Inspelningstimern fungerar inte när systemet är påslaget.
- Du kan kontrollera timerinställningarna i viloläget genom att trycka på **TIMER/CLOCK ADJ**.

Sätta på/stänga av inspelningstimern

1 **Tryck på TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Vrid på JOG-ratten tills displayen visar TIMER REC.**

3 **Tryck på SET.**

4 **Vrid på JOG-ratten tills displayen visar TIMER ON eller TIMER OFF.**
Du måste ha ställt in timern (sid. 38) för att kunna välja **TIMER ON**.

5 **Tryck på SET.**
TIMER REC-indikatorn lyser när timern är aktiverad och slocknar när den är inaktiv.

Het systeem onderhouden

Reinig het toestel met een zachte, droge doek. Voor hardnekkig vuil kunt u een zachte doek gebruiken met een zachte reinigingsoplossing die bestaat uit één deel reinigingsmiddel en 5 of 6 delen water; wring de doek goed uit en veeg het vuil weg. Veeg het oppervlak met een droge doek droog. Gebruik geen vluchtige vloeistoffen zoals benzeen en verdunner, daar deze het oppervlak kunnen beschadigen.

Disc lensreiniger

Bij normaal gebruik zal de cd-lens niet vuil worden, maar als deze niet goed werkt omdat hij toch vuil geworden is, dient u contact op te nemen met een door PIONEER goedgekeurd onderhoudscentrum. Er zijn lensreinigers voor CD spelers verkrijgbaar, maar wij raden het gebruik daarvan af omdat deze producten de lens kunnen beschadigen.

Omgaan met discs

Zorg als u een disc vasthoudt dat er geen vuil of vingerafdrukken op komen en dat u deze niet bekrast. Houd de disc bij de rand vast of aan het gat in het midden en de rand. Beschadigde of vuile discs kunnen storingen tijdens het afspelen veroorzaken. Zorg dat u de kant met het etiket niet bekrast. Hoewel deze kant niet zo gevoelig is als de bespeelde kant, kunnen krassen op dit oppervlak de disc toch onbruikbaar maken.

Wanneer een disc vuil is geworden met vingerafdrukken, stof, enz., maak hem dan schoon met een zachte, droge doek. Veeg de disc schoon vanuit het midden naar de rand, zoals links getoond. Indien nodig, kunt u de disc grondig reinigen met een in alcohol bevochtigde doek of met een in de handel verkrijgbare cd-reinigingsset. Gebruik nooit benzine, verdunner of andere reinigingsmiddelen en ook geen producten die bedoeld zijn voor het reinigen van grammofoonplaten.

- Veeg zachtjes van het midden van de disc naar de rand.
- Veeg het oppervlak van de disc niet met een cirkelvormige beweging schoon.

Sköta om din anläggning

För att rengöra systemet, torka bara av det med en mjuk torr trasa. Om du inte får bort all smuts kan du väta en mjuk trasa med en mild tvättlösning gjord genom att späda en del tvättmedel med 5 eller 6 delar vatten. Vrid ur trasan väl och torka sedan bort smutsen. Använd en torr trasa för att torka ytan torr. Använd inte flyktiga vätskor som bensen och tinner som kan skada ytan.

Rengöring av skivlinsen

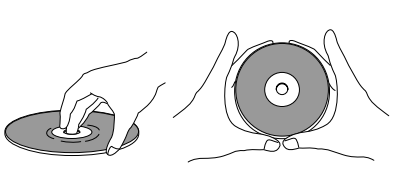
Spelarens lins bör inte bli smutsig vid normal användning, men om den av någon anledning inte skulle fungera beroende på smuts eller damm, kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER verkstad. Även om det finns linsrengöringsmedel för CD-spelare rekommenderar vi inte att du använder dem eftersom vissa märken kan skada linsen.

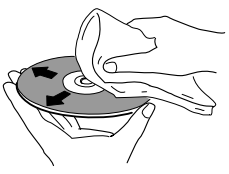
Sköta om dina skivor

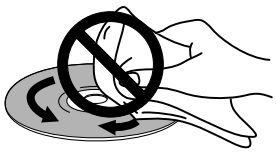
När du håller i skivorna, var försiktig så att du inte lämnar fingeravtryck, smutsar ner eller skrapar skivan. Håll skivan i kanten eller i centrumhålet och kanten. Skadade eller smutsiga skivor kan påverka systemets prestanda. Var också försiktig så att du inte repar skivans etikettsida. Även om den inte är lika ömtålig som den inspelade sidan kan repor ändå göra att skivan blir oanvändbar.

Om en skiva skulle bli nedsmutsad av fingeravtryck, damm etc., så rengör du denna genom att använda en torr, mjuk trasa och torka skivan försiktigt från mitten till yttersta kanten på samma sätt som på bilden till vänster. Om nödvändigt använd en trasa doppad i alkohol eller en kommersiellt tillgänglig CD-rengöringssats för att rengöra skivan mer noggrant. Använd aldrig bensen, tinner eller andra rengöringsmedel och inte heller produkter avsedda för rengöring av vinylskivor.

- Torka lätt från centrum av skivan med raka strykningar.
- Torka inte skivytan med cirkulära rörelser.







Discs bewaren

Hoewel cd's en DVD's langer meegaan dan grammofoonplaten, dient u toch voorzichtig met ze om te gaan en ze op juiste wijze te bewaren. Als u een disc niet gebruikt, dient u deze in zijn doosje te doen en staand op te bergen. Laat discs niet in erg koude, vochtige of warme ruimten liggen (ook niet in direct zonlicht).

Plak geen papier of stickers op discs en schrijf er niet op met potlood, balpen of een ander schrijfinstrument met een harde punt.

Discs die vermeden moeten worden

De discs draaien tijdens het afspelen snel rond. Als u ziet dat een disc gebarsten, geschilferd, verbogen of anderszins beschadigd is, plaats hem dan niet in uw speler, u kunt het apparaat dan namelijk beschadigen.

Het systeem is alleen ontworpen voor gebruik met normale, ronde discs. Het gebruik van discs met andere vormen wordt afgeraden. PIONEER wijst alle aansprakelijkheid van de hand ingeval er discs met andere vormen gebruikt worden.

Het gebruiken van cassettes

De band van een cassette kan makkelijk beschadigd worden en losse band kan vastlopen in het aandrijfmechanisme van het deck. Als de band van een cassette is uitgelopen, gebruik dan een pen of een potlood om het weer op de spoel te winden.

Wanneer de cassettes niet in gebruik zijn moeten zij altijd in hun doosje worden opgeborgen. Bescherm de cassettes tegen magnetische velden, hitte, vochtigheid, stof en olie.

Voordat u een cassetteopname maakt, spoel de cassette door tot voorbij het aanloopstrookje (ongeveer de eerste 3 of 4 seconden aan iedere kant).

Cassettes die vermeden moeten worden

Aangezien cassettes van meer dan 90 minuten een erg dunne band hebben, hebben zij een grotere waarschijnlijkheid om vast te lopen in het aandrijfmechanisme en kunnen zij andere problemen veroorzaken, zoals onregelmatig opspoelen. Gebruik daarom geen cassettes van meer dan 90 minuten.

Förvaring av skivor

Även om CD-skivor är hållbarare än vinylskivor bör du ändå vara försiktig och hantera och lagra dina skivor korrekt. När du inte använder en skiva lägg tillbaka den i sitt fodral och lagra den upprättstående. Undvik att lämna skivor där det är mycket kallt, fuktigt eller varmt (inklusive i direkt solljus).

Klistra inte fast papper eller klisterlappar på skivorna och skriv inte på dem med penna, kulspets eller annat vasst skrivinstrument.

Skivor du bör undvika

Skivorna snurrar med hög fart inuti spelaren under avspelning. Om du ser att en skiva är sprucken, har en bit bortslagen eller är skev eller på annat sätt skadad, ta inte risken att använda den—du kan råka skada systemet.

Detta system är enbart gjort för konventionella helt cirkulära skivor. Vi rekommenderar inte att du använder skivor med annan form. PIONEER avsäger sig allt ansvar om systemet används med skivor med annat än cirkulär form.

Användning av kassettband

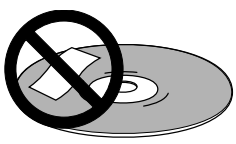
Bandet i en kassett kan lätt skadas och ett löst band kan fastna i däckets bandmekanism. Om bandet har lindats av, använd en kulspetspenna eller blyertspenna för att linda tillbaka det på spolen.

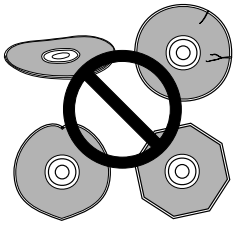
När du inte använder ett kassettband, lagra det alltid i sitt fodral. Lagra inte kassetterna i närheten av magnetfält, i överdriven värme, fuktighet, eller i dammig eller oljig miljö.

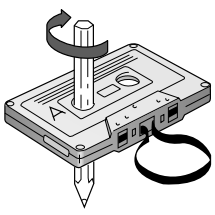
Innan du spelar in på ett band, dra alltid bandet förbi bandhuvudet (de 3 till 4 första sekunderna på varje sida).

Kassettband du bör undvika

Eftersom band som är längre än 90 minuter är så tunna, har de lättare att fastna i däcksmekanismen och lättare att skapa problem som till exempel att bli oregelbundet upplindade. Undvik att använda kassettband som är längre än 90 minuter.

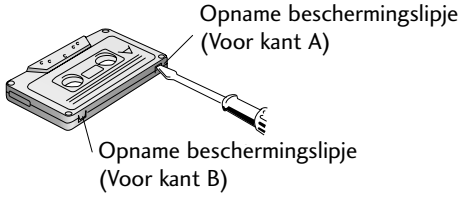




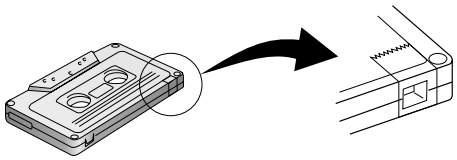


Het beschermen van uw opnamen

U kunt een belangrijke opname beschermen zodat hij niet per ongeluk wordt uitgewist door de opname beschermingslipjes te breken met een kleine schroevendraaier.



Als u op een cassette wilt opnemen die op deze wijze beschermd is tegen opnemen, dek de ruimte die het beschermingslipje heeft opengelaten dan af met een stukje plakband.



Het schoonmaken van de opname-weergavekoppen

Voor optimale prestaties en een goede geluidskwaliteit bevelen wij aan dat u de opnamekoppen van de cassetterecorder periodiek reinigt (éénmaal per 10 gebruiksuren).

Gebruik hiervoor een commercieel verkrijgbare schoonmaakcassette met reinigingsvloeistof, en volg daarbij de instructies van de fabrikant op.

Let op!

- Controleer dat de schoonmaakcassette die u koopt compatibel is met automatisch omkerende cassetterecorders. Raadpleeg een bevoegd PIONEER service centrum voor meer informatie.
- Gebruik geen schoonmaakcassettes van het droge type.
- Wacht 2–3 minuten na het reinigen alvorens een cassette af te spelen, zodat de reinigingsvloeistof kan drogen.

Het demagnetiseren van de koppen

In de loop van het gebruik raken de koppen voor afspelen en opnemen gemagnetiseerd, waardoor de prestaties en de geluidskwaliteit achteruitgaan.

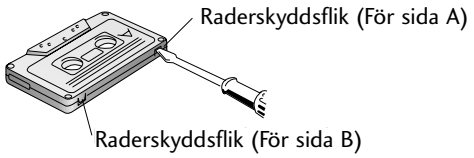
Maak periodiek gebruik van een commercieel verkrijgbare demagnetisatie kit voor opnamekoppen, en volg daarbij de instructies van de fabrikant op.

Let op!

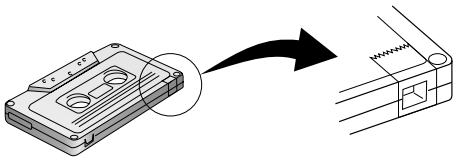
- Wanneer u de koppen demagnetiseert moet u het volume op de laagste stand zetten en eventueel aangesloten hoofdtelefoons loskoppelen.

Skydda dina inspelningar

Du kan skydda dina inspelningar mot radering av misstag genom att bryta av raderskyddsfliken (-arna) med en liten skruvmejsel.



Om du vill spela in igen på en raderskyddad kassett, täck hålet där fliken satt med självhäftande tape.



Rengöring av bandhuvudena

För att bibehålla god prestanda och ljudkvalitet, rekommenderar vi dig att rengöra däckets bandhuvuden regelbundet (en gång var 10:e speltimma).

Använd den typ av våt huvudrengöringskassett som finns i handeln och följ tillverkarens instruktioner.

Varning!

- Försäkra dig om att den huvudrengöringskassett du köper är kompatibel med däck som har auto-reverse. Kontakta en auktoriserad PIONEER-serviceverkstad för mer information.
- Använd inte den torra typen av huvudrengöringskassetter.
- Efter rengöringen, bör du vänta i 2–3 minuter med att spela en kassett, så att rengöringsvätskan får torka.

Avmagnetisera bandspelarens tonhuvud

Bandhuvudet för avspelning/inspelning kan vid ständig användning bli magnetiserat, vilket leder till att prestandan och ljudkvaliteten försämras.

Använd regelbundet en avmagnetiserare för huvudet, vilken går att köpa i handeln och följ instruktionerna från tillverkaren.

Varning!

- När du använder en avmagnetiserare bör du vrida ned volymen till ett minimum och koppla ur eventuella hörtelefoner.

Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
Algemeen	
Geen geluid	• Controleer dat de luidsprekers en andere onderdelen van het systeem correct zijn aangesloten. • Controleer dat het juiste ingangssignaal is geselecteerd.
Kan niet tussen functies overschakelen	• Wanneer het cassettedeck met een opname bezig is kunt u de functie niet wijzigen.
De timer werkt niet	• Controleer dat de tijd is ingesteld.
De afstandsbediening werkt niet	• Probeer de batterijen te vervangen. • Wanneer er zich een fluorescente lamp bevindt nabij de sensor van de afstandsbediening op het hoofdapparaat, kan dat de werking van de afstandsbediening beïnvloeden. • Controleer dat u de afstandsbediening binnen het maximale bereik gebruikt.
Het apparaat gaat niet aan	• Controleer dat de systeemkabels goed zijn aangesloten.
CD speler	
De CD speelt niet	• Controleer dat de CD op de juiste wijze in het apparaat is geplaatst (de zijde van het etiket moet naar buiten wijzen). • Controleer dat de CD schoon is en dat er geen krassen op zitten of dat hij anderszins beschadigd is. • Controleer dat de functie op CD staat.
Tuner	
Kan niet op radiozenders afstemmen of geluid is vervormd	• Controleer dat de antenne juist is aangesloten. • Probeer een andere plaatsing van de antenne uit. • Controleer dat er geen andere elektrische apparaten (fluorescente verlichting, haardroger, enz.) in de nabijheid worden gebruikt. • Controleer dat het frequentie-interval de juiste waarde heeft voor uw regio/land.
Een stereo uitzending wordt in mono weergegeven	• Wanneer de mono indicator aan staat, druk op **MONO** om deze functie uit te zetten.
Cassettedeck	
Kan geen opname maken	• Controleer dat de cassette waar u op wilt opnemen de beschermingslipjes tegen opnemen nog bezit, of dat deze zijn afgedekt met plakband, enz.
De opnames zijn troebel of vervormd, of u kunt een vorige opname horen onder een nieuwe opname	• Maak de opnamekoppen schoon.
De cassette sist teveel en de hoge tonen worden teveel benadrukt	• Controleer dat de Dolby NR in dezelfde stand staat als bij het opnemen.
Dof, omfloerst geluid	• Controleer dat de Dolby NR in dezelfde stand staat als bij het opnemen.
De opnames van het signaal op de LINE 1 ingang zijn vervormd	• Stel het **LINE 1** ingangsniveau in op **ATT ON**.
De opnames van het signaal op de LINE 1 ingang zijn heel zacht	• Stel het **LINE 1** ingangsniveau in op **ATT OFF**.

Felsökning

Problem	Åtgärd
Allmänt	
Inget ljud	• Kontrollera att högtalarna och andra system-komponenter är riktigt anslutna. • Kontrollera att ingångsväljaren är riktigt ansluten.
Kan inte växla mellan funktionerna	• Om kassettdäcket spelar in för närvarande, kan du inte växla funktion.
Timern fungerar inte	• Kontrollera att du har ställt klockan.
Fjärrkontrollen fungerar inte	• Försök med att byta batterier. • Om det finns ett lysrör i närheten av fjärr-kontrollsensorn på huvudenheten, kan det störa manövreringen av fjärrkontrollen. • Se till att du använder fjärrkontrollen inom dess driftsområde.
Det kommer ingen ström	• Kontrollera att systemkablarna är anslutna ordentligt.
CD-spelaren	
CD-skivan spelar inte	• Kontrollera att CD-skivan har satts in på rätt sätt (etikettsidan ska vara vänd uppåt). • Kontrollera att CD-skivan är ren och fri från repor och andra skador. • Kontrollera att CD-funktionen är inställd.
Tuner	
Kan inte ställa in någon radiostation eller för-vrängt ljud	• Kontrollera att antennerna är ordentligt inkopplade. • Pröva med olika placeringar av antennen. • Se till att någon annan elektrisk utrustning (lysrör, hårtork etc) inte används i närheten. • Kontrollera att intervallet för avstämnings-frekvensen är korrekt inställt för ditt land/område.
En stereosändning hörs i mono	• Om monoindikatorn lyser, tryck på **MONO** för att stänga av den.
Kassettdäck	
Kan inte spela in	• Kontrollera att raderingsskyddsflikarna fortfarande är på plats på det band du vill spela in på eller att de är täckta med band etc.
Inspelningarna är oklara eller förvrängda eller den tidigare inspelningen hörs fortfarande under den nya inspelningen	• Gör rent bandhuvudena.
Överdrivet bandbrus och överbetoning av höga frekvenser	• Kontrollera att Dolby NR befinner sig i samma läge som när inspelningen gjordes.
Matt, dämpat ljud	• Kontrollera att Dolby NR befinner sig i samma läge som när inspelningen gjordes.
Inspelningen från LINE 1-ingången är förvrängd	• Ställ ingångsläget till **LINE 1** på **ATT ON**.
Inspelningen från LINE 1-ingången är mycket tyst	• Ställ ingångsläget till **LINE 1** på **ATT OFF**.

Specificaties

Versterker

Continu vermogen (RMS) ..... 100 W + 100 W
(1 kHz, THD 10%, 6 Ω)
Continu vermogen (DIN) ..... 65 W + 65 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)
Muziekvermogen (DIN) ..... 150 W + 150 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)

FM Tuner

Frequentiebereik ..... 87,5 MHz tot 108 MHz
Antenne ..... 75 Ω ongebalanceerd

AM Tuner

Frequentiebereik ..... 531 kHz a 1.602 kHz (Met 9 kHz interval)
530 kHz a 1.700 kHz (Met 10 kHz interval)
Antenne ..... Ringantenne

Compact Disc speler

Type ..... Compact disc digitaal audiosysteem
Bruikbare discs ..... Compact discs
Wow en flutter ..... Op meetgrens
(0,001%) of minder (EIAJ)

Cassette deck

Systemen ..... 4-sporen, 2-kanaals stereo
Koppen ..... Opname-/afspeelkop x 1
Wiskop x 1
Motor ..... Gelijkstroom servomotor x 1
Cassette type ..... TYPE I (Normaal)

Diversen

Vereiste voeding ..... AC 220-230 V, 50/60 Hz
Verbruikt vermogen ..... 120 W
Verbruikt vermogen in de standby stand ..... 1 W

Afmetingen:

CD Tuner Deck ..... 204 (B) x 300 (H) x 237 (D) mm
Vermogensversterker ..... 160 (B) x 300 (H) x 237 (D) mm

Gewicht:

CD Tuner Deck ..... 2,7 kg
Vermogensversterker ..... 4,1 kg

Meegeleverde artikelen (CD Tuner Deck)

Bedieningshandleiding 2
Afstandsbediening 1
Netsnoer 1
Systeemkabel 1
RCA pinstekker stereokabel 1
FM antenne 1
AM ringantenne 1
Batterijen (AA/R6P) 2
Garantiebewijs 1

Luidsprekersysteem S-IS22

Box ..... Basreflex type boekenplank
Systeem ..... 17 cm driewegsysteem

Luidsprekers

Woofer ..... 17 cm type conus
Middengebied ..... 6,6 cm type conus
Tweeter ..... 2 cm type dome

Nominale impedantie ..... 6 Ω
Frequentiebereik ..... 40 Hz tot 20 kHz
Maximaal vermogen ..... 100 W
Afmetingen ..... 215 (B) x 372 (H) x 274 (D)
Gewicht ..... 4,1 Kg

Akoestisch systeem S-IS22S

Box ..... Basreflex type boekenplank
Systeem ..... 17 cm driewegsysteem

Luidsprekers

Woofer ..... 17 cm type conus
Middengebied ..... 6,6 cm type conus
Tweeter ..... 2 cm type dome

Nominale impedantie ..... 6 Ω
Frequentiebereik ..... 40 Hz tot 20 kHz
Maximaal vermogen ..... 100 W
Afmetingen ..... 195 (B) x 301,5 (H) x 331 (D)
Gewicht ..... 3,9 Kg

Accessoires (Luidsprekersysteem)

Luidsprekersnoeren 2

Opmerking

Specificaties en ontwerp kunnen ten behoeve van verbeteringen zonder vooraankondiging gewijzigd worden

Uitgegeven door Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

Specifikationer

Förstärkarsektion

Kontinuerlig uteffekt (RMS) ..... 100 W + 100 W
(1 kHz, THD 10%, 6 Ω)
Kontinuerlig uteffekt (DIN) ..... 65 W + 65 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)
Musik uteffekt (DIN) ..... 150 W + 150 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)

FM Radiosektion

Frekvensområde ..... 87,5 MHz to 108 MHz
Antenningång ..... 75 Ω ohm obalanserad

AM Radiosektion

Frekvensområde ..... 531 kHz till 1.602 kHz (Med 9 kHz steg)
530 kHz till 1.700 kHz (Med 10 kHz steg)
Antenningång ..... Ramantenn

CD-sektion

Typ ..... CD digitalt audiosystem
Användbara skivor ..... CD-skivor
Svävningar och svaj ..... Under mätbar nivå
(0,001%) eller mindre (EIAJ)

Kassettdäckssektion

System ..... 4-spårs, 2-kanals stereo
Bandhuvuden ..... Inspelning/avspelning huvud x 1
Raderhuvud x 1
Motor ..... DC servomotor x 1
Bandtyp ..... TYPE I (Normal)

Diverse

Nätkrav ..... AC 220-230 V, 50/60 Hz
Effektförbrukning ..... 120 W
Effektförbrukning i viloläge ..... 1 W

Dimensioner

CD-spelare Tuner Kassettdäck
..... 204 (B) x 300 (H) x 237 (D) mm
Effektförstärkare ..... 160 (B) x 300 (H) x 237 (D) mm

Vikt:

CD-spelare Tuner Kassettdäck ..... 2,7 kg
Effektförstärkare ..... 4,1 kg

Tillbehör (CD-spelare Tuner Kassettdäck)

Bruksanvisning 2
Fjärrkontroll 1
Nätsladd 1
Systemkabel 1
Stereokabel med RCA-kontakt 1
FM antenn 1
AM Ramantenn 1
(AA/R6P) torrbatterier 2
Garantibevis 1

Högtalarsystem S-IS22

Hölje ..... Basreflex bokhylletyp
System ..... 17 cm 3-vägssystem

Högtalare

Bas ..... 17 cm konisk typ
Mellanregister ..... 6,6 cm konisk typ
Diskant ..... 2 cm kupolformad typ
Nominell impedans ..... 6 Ω
Frekvenssvar ..... 40 Hz - 30 kHz
Maximal effekt ..... 100 W
Dimensioner ..... 215 (B) x 372 (H) x 274 (D) mm
Vikt ..... 4,1 kg

Högtalarsystem S-IS22S

Hölje ..... Basreflex bokhylletyp
System ..... 17 cm 3-vägssystem

Högtalare

Bas ..... 17 cm konisk typ
Mellanregister ..... 6,6 cm konisk typ
Diskant ..... 2 cm kupolformad typ
Nominell impedans ..... 6 Ω
Frekvenssvar ..... 40 Hz - 20 kHz
Maximal effekt ..... 100 W
Dimensioner ..... 195 (B) x 301,5 (H) x 331 (D) mm
Vikt 3,9kg

Tillbehör (Högtalarsystem)

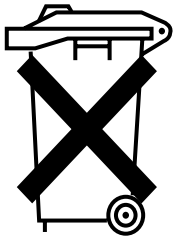
Högtalarsladdar 2

Observera

Specifikationer och design kan ändras utan föregående varning på grund av förbättringar.

Utgiven av Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation
Alla rättigheter förbehålles.

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



NL

H023 Du

Función de demostración

La función de demostración se inicia automáticamente cuando se enchufa el aparato o si ha estado inactiva en la función **TAPE** o **CD** durante más de 5 minutos. Se detiene una vez que se enciende el aparato o cuando se comienza la reproducción.

En modo de espera, puede dar inicio a la demostración pulsando **DOLBY NR (DEMO)** y manteniéndolo pulsado durante 3 segundos.

Para desactivar completamente la función de demostración, pulse y mantenga pulsado **DOLBY NR (DEMO)** durante 3 segundos mientras el aparato esté mostrando la demostración. (Repita este proceso para volver a activar la demostración).

Modo de demonstração

O modo de demonstração inicia-se automaticamente logo que a unidade é ligada pela primeira vez, ou caso tenha estado parada nos modos **TAPE** ou **CD** durante mais de 5 minutos. Pára logo que a unidade seja ligada ou quando a leitura é iniciada.

No modo de espera, pode iniciar o modo de demonstração premindo sem soltar durante 3 segundos em **DOLBY NR (DEMO)**.

Para desligar completamente o modo de demonstração, prima sem soltar durante 3 segundos em **DOLBY NR (DEMO)** enquanto a unidade está a mostrar o modo de demonstração. (Repita este procedimento para voltar ao modo de demonstração).

Demonstratie functie

De demonstratie functie treedt automatisch in werking wanneer het apparaat op het net wordt aangesloten of wanneer het langer dan 5 minuten werkloos is geweest in de **TAPE** of **CD** functie. De functie stopt wanneer u het apparaat aanzet of wanneer u met afspelen begint.

In de stand-by stand kunt u de demonstratie starten door op de toets **DOLBY NR (DEMO)** te drukken en deze gedurende 3 seconden ingedrukt te houden.

Om de demo functie geheel uit te schakelen, druk de toets **DOLBY NR (DEMO)** gedurende 3 seconden in terwijl het apparaat de demo vertoont. (Herhaal deze procedure om de demo weer aan te zetten.)

Demonstrationsfunktion

Demonstrationsfunktionen startar automatiskt när enheten är inkopplad eller när den har varit overksam i **TAPE** eller **CD**-funktionen i mer än 5 minuter. Den stoppar så fort enheten stängs av eller när du startar en avspelning.

Du kan starta demon i viloläge genom att trycka på **DOLBY NR (DEMO)** i 3 sekunder.

För att stänga av demofunktionen helt, tryck och håll inne **DOLBY NR (DEMO)** i 3 sekunder medan enheten visar demon. (Upprepa detta förfarande för att koppla på demon igen).

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90

<TSWZW/01C00001> Printed in <XRC3040-A>